

onafhankelijk dagblad
voor Aruba en de
Nederlandse Antillen
opgericht in 1884

abonnementsprijs Af 27,50
losse nummers Af 1,50
woensdag met
Business Napa Af 1,75
zaterdag met Napa Af 1,75

dinsdag
22 december 2009
jaargang 125
nr 293

AMIGOE



3 Aruba

Hotels wel
langer open
voor feesten



6 Sport

Ruiter Bonifacio
op dreef



7 Financieel

Topdrukte
bij webwinkels



9 Wereld

Paramilitairen zijn
baas aan grens
Colombia-Venezuela



Grote meerderheid niet ingeënt tegen A/H1N1

ORANJESTAD — Tot nu toe zijn 3076 personen ingeënt tegen het virus A/H1N1. Volgens dokter Wilmer Salazar van Directie Volksgezondheid is echter een meerderheid van de risicogroepen niet ingeënt tegen de Mexicaanse griep.

De totale opkomst van de prikposten is als volgt: EPB Hato (1000), EPB San Nicolas (744), Centro Kibrahacha (709) en bij de Directie Volksgezondheidsdienst zelf (623). De opkomst van andere instanties waar ook ingeënt werd, zoals het ziekenhuis, het Wit Gele Kruis en de Jeugdgezondheidszorg (JGZ), zijn nog niet bekend. Aruba heeft echter voor 35.000 personen vaccins binnengekregen uit Nederland. De opkomst valt dan ook zwaar tegen, zegt Salazar. Hij vertelt dat de tweede vaccinatieperiode als het goed is op 6 januari begint. "Het gaat dan om een zogeheten booster." Salazar legt uit dat

het Europese vaccin voor 90 procent beschermt. De *booster* die in de tweede ronde wordt gegeven, is volgens hem nodig om de overige 10 procent 'aan te vullen', zodat de risicogroepen volledig zijn beschermd. In de Verenigde Staten wordt overigens een ander vaccin gebeurt, dat maar tot 40 procent beschermt tegen het virus, zegt de arts. "De reden dat Amerika dit vaccin gebruikt, is waarschijnlijk omdat ze een contract heeft gesloten voordat het nieuwe vaccin die voor 90 procent beschermt, uitkwam."

Wat er op Aruba met de overgebleven vaccins gaat

gebeuren, moet nog worden besloten. Volgens Salazar worden deze waarschijnlijk weer teruggestuurd naar Nederland. Maar dat is een beslissing die de minister van Volksgezondheid en Sport, Richard Visser (AVP), moet nemen, aldus de arts.

De voorspellingen voor 2010 zijn volgens Salazar positief. "Als iedereen, vooral personen die onder de risicogroep vallen, zich alsnog laat inenten, dan wordt de kans kleiner dat het virus zich gaat verspreiden en blijft het een seizoengriep. Hopelijk zijn er bij de tweede ronde begin januari meer personen die zich laten inenten." Een derde inentingsronde zit er volgens Volksgezondheid echter niet in, dus degenen die in januari voor het eerst een prik gaan halen, zijn dan voor 90 procent beschermd.

Homohuwelijk in Mexico-Stad toegestaan



Foto: AFP

Activisten en voorstanders van het homohuwelijk feliciteren elkaar nadat bekend is geworden dat homoseksuelen in Mexico met elkaar mogen trouwen.

MEXICO-STAD — Mexico-Stad is de eerste hoofdstad in het katholieke Latijns-Amerika waar homoseksuelen met elkaar mogen trouwen.

De nieuwe wet werd gisteren met 39 tegen 20 stemmen aangenomen. Naar verwachting ondertekent de burgemeester de nieuwe wet, die vanaf februari van kracht wordt.

Ook mogen getrouwde homoseksuelen koppels kinderen adopteren. Enkele activisten barstten in de raadzaal in tranen uit. Anderen omhelsden en zoenden elkaar en zwaaiden met de regenboogvlag, die homoseksualiteit symboliseert. De linkse DRP-partij zorgde eerder voor legalisering van abortus in de stad. Sinds 2006 was het al toegestaan voor homoseksuelen

in Mexico-Stad om een samenlevingscontract te sluiten. Voor het stadhuis hadden zich zo'n honderd homoactivisten verzameld met spandoeken. Een van hen zei: "We moeten dit vieren. Het is een sociale en culturele doorbraak." Wel sprak hij de hoop uit dat 'de conservatieven de nieuwe wet niet terugdraaien door hem voor het hooggerechtshof te brengen'.

WILLEMSTAD — Bekenden van de omgekomen Divi-piloot Robert Mansell namen gistermiddag op vliegveld Hato afscheid van hem. De korte ceremonie vond plaats voordat de kist aan boord van het KLM-vliegtuig naar Nederland werd gezet.

Het afscheid op Hato was een initiatief van het Britse consulaat op het eiland. Het lichaam van Mansell wordt in Engeland begraven omdat zijn familie daar woont.

Volgens planning zou het stoffelijk overschot van Mansell om twee uur vanmiddag vanuit het mortuarium van uitvaartonderneming El Tributo in Otrobanda onder begeleiding van politie naar het vliegveld worden gereden. Het afscheid zou om kwart voor vier in besloten kring achter het oude luchthavengebouw plaatshebben.

Robert Mansell maakte 22 oktober zijn laatste vlucht. De nog maar 32 jaar oude vlieger moest na motorpech met een

Norman Islander-vliegtuig onderweg naar Bonaire een noodlanding maken op zee. Hij wist het toestel zodanig op het water te landen dat de negen passagiers vrijwel ongedeerd tijdig uit het vliegtuig konden komen. Pogingen van een paar passagiers om de bewusteloos geraakte piloot uit zijn beknelde positie te bevrijden mislukten. Het vliegtuig zonk met Mansell naar een diepte van 180 meter. Vervoersminister Maurice Adriaens (POL) vraagt het publiek om langs de route van

El Tributo naar vliegveld Hato even stil te staan en respect te tonen. "Mansell verrichtte een heldendaad door het leven te redden van alle negen inzittende passagiers voor de kust van Klein Bonaire. Na veel pogingen is het eindelijk gelukt om de piloot en het toestel boven water te krijgen. Nu zal Mansell met zijn familie herenigd worden, zodat zij ook op een waardige manier afscheid van hem kunnen nemen." Vrijdag, na bijna twee maanden, werd het toestel geborgen.

Andere invulling voorwaarden nieuwe statussen

Lista di Kambio gelooft ook in 10-10-10

WILLEMSTAD — Lista di Kambio (LdK), de lijstcombinatie van MAN, NPA en FK, gelooft ook in 10 oktober 2010 als de ingangsdatum voor de nieuwe statussen voor de eilanden die nu nog deel uitmaken van de Antillen.

Dit stelt MAN-voorzitter en LdK-campagneleider Mayra Coffie. Volgens Coffie staat de lijstcombinatie wel voor een andere invulling van de voorwaarden voor de ingang van de nieuwe statussen. De Koninkrijkspartners zijn overeengekomen dat de nieuwe statussen van Curaçao en St. Maarten, en ook de BES-eilanden per 10-10-10 zullen ingaan. De partijen die deel uitmaken van de lijstcombinatie staan achter deze

streefdatum, aldus Coffie. "Maar wij kunnen ons niet vinden in de voorwaarden die nu op tafel liggen. Wij staan voor een nieuwe invulling, waarbij respect voor elkaars standpunten centraal staat en waarin ook geen sprake is van enige vorm van curatelestelling door Nederland", aldus de campagnevoerder.

Heronderhandelen
Coffie wijst erop dat LdK de wens van alle eilanden die per 10-10-10 uit de Antillen willen stappen, zal respecteren. "Maar wij zijn tegen het feit dat als de eilanden niet klaar zijn, ze onder curatele door de Rijksoverheid zullen worden gesteld. De eilanden moeten in staat worden gesteld om aan te geven wat zij nodig hebben om met hun

nieuwe statussen van start te gaan, en hoe. Dit moet gebeuren in goed overleg met elkaar, waarbij sprake is van onderling respect." De voorwaarden die nu door de huidige regering zijn uitonderhandeld, worden door de LdK van de hand gewezen. Coffie is ervan overtuigd dat de Nederlandse regering met een nieuwe regering onder leiding van de LdK om de tafel zal gaan zitten. "Nederland zal de wens respecteren van een volk dat zijn toekomst in eigen handen wil hebben", aldus Coffie.

De campagneleider is ervan overtuigd dat de LdK in een nieuw kabinet terug zal keren. Hierbij verwijst zij onder meer naar recente opiniepeilingen. In dit kabinet zal er

volgens Coffie hoe dan ook geen plaats zijn voor de PAR. Toen MAN-leider en LdK-lijsttrekker Charles Cooper eerder dit jaar aankondigde dat een samenwerking met de PAR uitgesloten is, leidde dit tot een stroom van reacties. Maar volgens Coffie moest Cooper wel met zijn uitspraken naar buiten treden omdat er geruchten de ronde deden over een deal tussen de MAN en de PAR. "Je moet niet vergeten dat het verschil in standpunt tussen de betrokken partijen zeer groot is. Er zijn tal van kansen geweest om de partijen nader tot elkaar te laten komen, maar daar heeft men zich niets van aangetrokken. Men doet constant alsof het referendum niet heeft plaatsgevonden en 48 procent niet tegen het huidige pakket heeft gestemd."

FARC-rebellen ontvoeren gouverneur

BOGOTÁ — Rebellen van de Colombiaanse guerrillabeweging FARC hebben de gouverneur van het zuidelijke departement Caquetá ontvoerd. Enkele mannen haalden Luis Francisco Cuéllar Carvajal vandaag met geweld uit zijn woning in de stad Florencia, berichten Colombiaanse media.

De rebellen wierpen eerst een granaat voor de woning van Cuéllar, waardoor een van zijn bewakers om het leven kwam. De groep van zo'n vijftien man was gekleed in legeruniformen. Toen zij de gouverneur in handen hadden, kregen ze ondersteuning van nog eens zestig mede-opstandelingen.

De vermoedelijke FARC-rebellen reden met de gouverneur richting een bergachtig gebied.

De autoriteiten hebben een zoektocht op touw gezet. De FARC vocht aanvankelijk voor een socialistische staat, maar tegenwoordig houdt de beweging zich vooral be-

zig met criminele activiteiten zoals drugshandel en ontvoeringen. In de laatste jaren zijn verschillende kopstukken van de FARC om het leven gekomen. De guerrillabeweging had in 2001 nog circa 16.000 leden. Dat aantal zou inmiddels tot circa zeventien duizend zijn geslonken.

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Morgenavond gaan we feestvieren met Tsunami, 9.00pm live on stage. Buitenbar met Balashi Special en Grill!

**Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826**

Twister CAFÉ



**Dominicanessenstraat 10
Oranjestad, Aruba
Tel: 5839077**

**25 en 26 Dec speciaal kerst
a la Carte menu**

**Keuken open vanaf 17:00 tot 22:30
Geopend vanaf 17:00 - 02:00
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten**



**Happy Hour
Ask one get two
23:00 to 24:00**

**L.G. Smith Blvd. 13
Tel. 583-2334**



"Dit is het ideale moment voor een koude Polar"



ONTBIJT, LUNCH, DINER & BORRELEN
UITGEBREID MENU MET BESCHIEDEN PRIJZEN
DAGELIJKS LUNCH & DINER SPECIALS
IDYLISCH GELEGEN AAN ORANJESTAD MARINA
GRATIS WIFI INTERNET
AIRCO, BAR, TERRAS & LOUNGE
OPEN: MA T/M ZA (7:00am - 3:00am)

RENAISSANCE MARKETPLACE • L.G. SMITH BLVD. 82 • ORANJESTAD ARUBA
T: 588 7996 • F: 588 7996 • WWW.CILO-ARUBA.COM • INFO@CILO-ARUBA.COM



**RENT HOUSE
aruba**
5 871 971

TE HUUR in : Moko

Knusse woning, centraal gelegen met zwembad!
Voorzien van 3 slaapk. 2 badk., berging en keuken
met vaatw, koelk, stove en oven. Tevens ruime zolder
Voll. ommuurd, aangelegde tuin en houten pooldek.

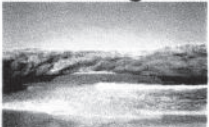
Afl 2.750,- p/m beschikbaarheid in overleg

www.renthousearuba.com

EEN BEDRIJF AAN- OF VERKOPEN?

**ADVERTEER OP ONZE WEBSITE
WWW.DOORENBOS.ORG**

Doorenbos Management Aruba



YOUR BRIDGE TO THE CARIBBEAN

**Huib & Jacqueline
Doorenbos
Cell. Aruba 7325873
Cell. NL 651557639
info@doorenbos.org
www.doorenbos.org**



CONSALES ARUBA

Gutenbergstraat 2 P.O.BOX 580/tel. (297) 582-3750 /fax5823187

Wij informeren onze klanten over onze openingstijden tijdens de feestdagen:

Tijdens de **Kerstdagen** zijn onze **openingstijden** als volgt:
Donderdag 24 december zijn wij van 08.00 am tot 01.00 pm **geopend**. Vrijdag 25 en zaterdag 26 december zijn wij **gesloten**.

Tijdens **oud** en **nieuw** zijn de **openingstijden** als volgt:
Donderdag 31 december zijn wij van 8.00 am tot 01.00 pm **geopend**. Vrijdag 1 en zaterdag 2 januari zijn wij **dicht**.

Directie en personeel van **Consales Aruba**
wensen u **Fijne Kerstdagen** en een
Voorspoedig 2010.



@ Renaissance

AVATAR 3D
daily: 4:30 - 7:45
matinee: 1:15
late: 11:00

THE PRINCESS AND THE FROG
daily: 4:45
matinee: 12:15 - 2:30

THE BLIND SIDE
daily: 5:45 - 8:30
matinee: 12:00 - 2:45
late: 11:30

NINJA ASSASSIN
daily: 7:00 - 9:15
late: 11:45

OLD DOGS
daily: 4:15 - 6:15 - 8:15 - 10:15
matinee: 12:15 - 2:15
late: 12:15

2012
daily: 4:45 - 8:00
matinee: 1:30
late: 11:15

THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON
daily: 6:00 - 9:00
matinee: 12:15 - 3:00
late: 11:45

@ Paseo Herencia

AVATAR 3D
daily: 4:45 - 8:00
matinee: 1:30
late: 11:15

DID YOU HEAR ABOUT THE MORGANS?
daily: 6:45 - 9:00
late: 11:15

THE TWILIGHT SAGA: NEW MOON
daily: 5:45 - 8:45
matinee: 12:00 - 3:00
late: 11:45

THE PRINCESS AND THE FROG
daily: 4:45
matinee: 12:15 - 2:30

2012
daily: 5:00 - 8:15
matinee: 1:45
late: 11:30

KOMT EEN VROUW BIJ DE DOKTER
daily: 7:00 - 9:15
late: 11:30

EVERYBODY'S FINE
daily: 4:30
matinee: 12:00 - 2:15

ARMORED
daily: 5:30 - 7:45 - 9:45
matinee: 1:00 - 3:15
late: 12:00

MATINEE: EVERYDAY | LATE: FRI & SAT

LIQUIDATIE CARGO PLUS AVIATION A.V.V. (i.l.)

In de op 15 december 2009 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap is besloten de vennootschap te ontbinden per 15 december 2009

De vereffenaar
AMTR MANAGEMENT N.V.
P.O. Box 1256, Aruba

FRENCH ISLES UNLIMITED A.V.V. (Geliquideerd)

De vereffening van bovenvermelde vennootschap is voltooid en deze is op 26 oktober 2009 in het handelsregister doorgehaald.

De vereffenaar
AMTR MANAGEMENT N.V.

REINA AGENCIES N.V.
Business Partner



5839633 Sun Plaza Suite 114

TOTAL CARE FOUNDATION
K.V.K. NDS1052
Wij zoeken gebruikte artikelen
bijv. (matrassen, bedden, meubilair, kasten)
die nog gebruikt kunnen worden.
Wij coördineren dat de spullen opgehaald
worden en bij diegene terecht komt die het
werkelijk nodig hebben. **HELPT U?**
Bel dan Susan (Ma-Vr: 9.00am-4.00pm)
op 592-3127.

**Verzekeringen
Pensioenen
Hypotheken**
ASCA
ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een
persoonlijk karakter
Tel. 582-2720 • Fax 582-2720
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

ADMANCO N.V.

Administrative Management Consultant N.V.

Ta participa cu nos oficinanan lo ta sera entrante
21 December 2009 te cu dia 3 di Januari 2010.
Nos kier desea tur nos clientenan y e publico en
general feliz dianan di fiesta.

Deelt U bij deze mede dat onze kantoor vanaf
21 December 2009 t/m 3 Januari 2010 gesloten zal zijn.
Wij wensen al onze klanten en het publiek in het
algemeen fijne feestdagen toe.

Announces that its offices will be closed as from
December 21 2009 u/t January 3 2010.
Best holiday wishes to all our clients and to
the public in general.



**Lladró is proud to appoint Gandelman
as the exclusive official retailer in Aruba
to represent Lladró porcelain.
Discover the exquisite Lladró collections
at**



ARUBA Royal Plaza, Renaissance Mall, Hyatt Regency, Marriott Hotel

i30

**Waar je ook kijkt
het is een Hyundai die er prijkt !!**

Bedrag voor de GL MT, met een downpayment
van 15% en een bank financiering van 5 jaar.



Profiteer vandaag nog van CMB's
Ayo BBO en Afl. 1.000 "Cash Back"
en U betaalt slechts

per maand
Afl. 672

Normale prijs per maand: Afl. 777.-

**%
"AYO BBO!"**

Unieke stijl, net als jij....

• 1.6 litre DOHC engine • Power Steering • Air conditioning • Hatchback • Fog Lamps • CD Sound System • Fold/slide rear seats • Mud Guards



HYUNDAI

Sabana Blanco
Tel: 522 6200 • Sales: 522 6260
www.garagecentraal.com

Garage **Centraal**
Aruba

DANA'S furniture & more

December Special!

Prepare your home for your Holiday Visitors! Make them feel @ HOME!

Situated accross from the Ling & Sons Supermarket Schotlandstraat 43-3, Oranjestad Phone: 583-0912 Open: Tue. - Sat. 10am - 6pm



Reizigers vertraagd door winterweer

ORANJESTAD — Passagiers die gisteren met luchtvaartmaatschappij Martinair naar Amsterdam wilden reizen, zijn geconfronteerd met een vertraging van 24 uur. Vanwege het winterweer in Nederland vertrok het toestel vanuit Schiphol pas vandaag om tien voor twee 's middags (lokale tijd). Reizigers op Reina Beatrix verkeerden gisteren lange tijd in onzekerheid.

door onze verslaggever
Alex Lacleé

Het toestel zou eerst met ongeveer zeven uur en vervolgens met tien uur vertraging vertrekken, om uiteindelijk helemaal niet op te stijgen. Ongeveer 250 man moest worden ondergebracht in een hotel. De problemen hebben effect op het vluchtschema van vandaag. De vlucht die gepland stond om vandaag te vertrekken heeft dus ook 24 uur vertraging opgelopen, vertelt persvoorlichter Suzanne van de Velde van Martinair. “Naar verwachting is de dienstregeling morgen weer normaal.” Waarschijnlijk zal de maatschappij een extra toestel inzetten om weer op schema te kunnen komen. De problemen op Schiphol lijken vandaag al een stuk minder, zo meldden media in Nederland. De vertragingen die er zijn, zouden door problemen op andere vliegvelden in Europa komen. “Het sneeuwt niet meer”, bevestigt Van de Velde vanuit Schiphol, “maar het is hier nog wel een witte wereld.”

Martinair laat weten dat het betreffende toestel gisteren al op de startbaan stond, maar uiteindelijk toch niet mocht vertrekken vanwege gladheid op de baan. Vervolgens moest de piloot terug naar de *gate* en kwam het toestel opnieuw op een wachtlijst. “Passagiers en personeel zaten toen al uren in het vliegtuig. Op een gegeven moment is de beslissing genomen om een dag later te vliegen.” De passagiers op Schiphol werden aangeraden om waar mogelijk zelf een verblijfplaats te regelen. In de wijde omgeving van de luchthaven zaten de hotels namelijk vol. “Alleen al KLM zocht voor 6000 passagiers hotelkamers”, aldus Van de Velde. Honderden gestrande reizigers van verschillende maatschappijen moesten de nacht op de luchthaven doorbrengen. Zij konden geen alternatief verblijf vinden en werden door de luchthaven op veldbedden ondergebracht.

Op Aruba krijgen reizigers met enorme vertraging vaak een hotel aangeboden van de

luchtvaartmaatschappij, zo laat woordvoerder Hendrik Croes van Reina Beatrix weten. “De luchthaven is hier verder niet bij betrokken, het is de verantwoordelijkheid van de luchtvaartmaatschappijen.” De drukte is ook merkbaar op luchthaven Reina Beatrix. “Het is drukker dan normaal. Niet alleen vanwege de vertragingen, maar ook door de kerstperiode”, aldus Croes. Wat de gemiddelde vertraging op onze luchthaven is, was bij het drukken van deze krant nog niet bekend. Reizigers worden wel opgeroepen ‘extra

vroeg’ te komen om verdere vertragingen te voorkomen. Passagiers van prijsvechter ArkeFly vertrokken ook met vertraging. Het ArkeFly vliegtuig vertrok gisteravond om kwart over negen. Bijna twee uur later dan gepland. De telefoon van de prijsvechter staat overigens roodgloeiend, zo meld een betrouwbare bron. “Iedereen belt naar Arke om te kijken of wij wel vliegen.” ArkeFly lijkt vooralsnog minder problemen te hebben dan concurrent Martinair. Zo had het toestel van maandag ook ‘slechts’ twee uur vertraging.

Curaçao

KLM regiomanager Simone Wickenhagen laat vanuit Curaçao weten dat ook haar luchtvaartmaatschappij de nodige vertragingen kent vanwege het winterweer. Zo kwam de KLM vlucht vanuit Nederland gisteren met een uur vertraging aan op de luchthaven in Curaçao. Vanwege de enorme drukte op Schiphol heeft de luchthaven maatschappijen opgeroepen zo min mogelijk passagiers in die richting te laten reizen, aldus Wickenhagen. “Maar dat geldt op dit moment nog niet voor de vluchten vanuit Aruba en

Curaçao.” De regiomanager is ook verantwoordelijk voor dochtermaatschappij Martinair. Ook vluchten van en naar de Verenigde Staten lopen vertraging op. Zo liep een vlucht van US Airways naar Philadelphia in het noordoosten van de Verenigde Staten bijna twee uur vertraging op wegens een sneeuwstorm. Passagiers naar andere bestemmingen kregen te maken met vertragingen variërend tussen een half uur tot ruim twee uur. Passagiers worden aangeraden vooraf te bellen met hun luchtvaartmaatschappij.

Casino Aruban Resort mogelijk maandag failliet

ORANJESTAD — Het Aruban Resort Casino wordt waarschijnlijk maandag 28 december door de rechter failliet verklaard. Dit laat voorzitter van de vakbond FTA, Rudy Geerman, weten. Curatoren Ary Swaen en Winfried Croes zijn nog steeds bezig met het inventariseren van de financiële situatie van het hotel.

“Als het casino maandag failliet wordt verklaard,

kunnen de curatoren sneller met een oplossing komen voor de werknemers en de bezoekers van het hotel”, aldus Geerman. Deze en volgende week worden veel toeristen verwacht. “Het is deze week nog mogelijk om deze toeristen in andere hotels onder te brengen. Volgende week wordt dat lastiger”, zo stelt Geerman. De werknemers die vanwege de slechte financiële situatie van het hotel sinds oktober geen

salaris meer hebben gekregen, zijn zaterdag naar de Sociale Verzekering Bank (SVb) gegaan om hun documenten in te dienen zodat hun ontslagvergoeding kan worden uitbetaald.

Een deel van de ontslagvergoeding wordt als het goed is morgen uitbetaald. De overheid is inmiddels nog steeds bezig met bemiddeling om het hotel weer open te krijgen. Kopers hebben zich inmiddels gemeld.

Hotels wel langer open voor feesten



Theo Sanders (links) van feestorganisator I Love Muzika overweegt met andere feestorganisatoren een rechtszaak tegen de overheid aan te spannen.

ORANJESTAD — Feesten in hotels mogen tijdens de feestdagen tot na drie uur 's nachts duren. Dat heeft hoofdcommissaris Peter de Witte bevestigd. Er is een discussie losgebarsten nadat de politie besloot om de sluitingstijd van drie uur 's nachts te handhaven voor de horeca en feestorganisatoren. Met het handhavingsbesluit komt een einde aan het gedoogbeleid van de afgelopen drie jaar, waarin bepaalde organisatoren en horecazaken van vooral eindejaarsfeesten tot zes dan wel zeven uur 's morgens mochten doorgaan. Volgens Justitie-minister Arthur Dowers (AVP) zouden er achter de rug van de politie om vergunningen zijn uitgegeven door het vorige kabinet. “Daar doen wij niet aan”, aldus Dowers. “We zijn wel bereid om te praten over hoe in de toekomst kan worden gewerkt, maar we zullen niet afwijken van de tijden die in de vergunningen staan.”

Justitie gaat strenger controleren of de sluitingstijd door nachtclubs en organisatoren van feesten wordt nageleefd. Dit doen we naar aanleiding van de recente vechtpartijen en verkeersongelukken, aldus hoofdcommissaris De Witte. “De problematiek groeit en we willen strenger toezien op de sluitingstijden om de risico's te verminderen.” Hotels vallen hier echter buiten, aangezien wettelijk geen sluitingstijden voor hotels zijn geregeld. “Dit past in de filosofie dat hotels activiteiten voor hun gasten moeten kunnen organiseren”, legt De Witte uit. Een deel van de hotels organiseert echter ook al lange tijd feesten die zich richten op de lokale bevolking. Zo organiseert het Marriott-hotel op 26 december Club Visage, een feest dat tot doel heeft om het uitgaanspubliek van de vroeger zeer populaire lokale nachtclub te trekken. Dit evenement duurt tot vijf uur 's nachts. “We gaan hier

wel naar kijken. Wettelijk zijn er geen sluitingstijden, maar juristen gaan nu onderzoeken hoe we met deze feesten kunnen omgaan”, aldus De Witte.

Rechtszaak

Theo Sanders van feestorganisator *I Love Muzika* zegt dat de politie en minister Dowers hen drie opties hebben gegeven voor hun nieuwjaarsfeest. “Een rechtszaak, een hotel of op zee.” Volgens Sanders is het starten van een rechtszaak noodzakelijk.

“Als we dit niet doen, dan impliceert dit dat we het eens zijn met de sluitingstijden. Als we volgend jaar een rechtszaak moeten aanspannen om dezelfde reden, dan verliezen we. Aan de andere kant, als je een rechtszaak start, kun je erop rekenen dat de politie je in het nieuwe jaar vaker gaat lastig vallen.” Sanders is in gesprek met andere organisaties om gezamenlijk rechtszaak aan te spannen.

Green Globe

Green Globe CEO, Guido Bauersaid, zegt dat zijn organisatie al vele jaren met Atlantis Submarines werkt en dat deze erkenning gepast is.

“Het is een unieke attractie die een groot aantal mensen de kans biedt om de natuur te verkennen en het belang van de zorg van het koraalrif over de hele wereld te waarden”, aldus Bauersaid. Green Globe is gevestigd in Californië en is via de Green Globe Alliance actief in meer dan veertig landen. De organisatie stelt de enige certificatieorganisatie te zijn die lid is van de United Nations World Tourism Organization (UNWTO) en die deels in handen is van de World Travel and Tourism Council (WTTC).

preventie ingevoerd.

“Met Green Globe hebben we nu ook milieuvorming- en managementsystemen.” Het management van Atlantis Submarines zegt overigens van de economische crisis gebruik te hebben gemaakt. Door de crisis is het rustiger bij het bedrijf en die tijd is gebruikt om verbeteringen aan te brengen die meer rekening houden met het milieu.



ORANJESTAD — Atlantis Submarines heeft het duurzaamheidscertificaat van *Green Globe* ontvangen. Het bedrijf is daarmee naar eigen zeggen de eerste attractie op Aruba met een dergelijk certificaat.

Green Globe verstrekt wereldwijd zogenaamde ‘duurzaamheidscertificaten’. De toetsing voor een dergelijk certificaat is gebaseerd op

internationaal aanvaarde criteria voor duurzame exploitatie en het beheer van reis- en toeristische bedrijven. Het certificaat wordt wereldwijd door touroperators erkend. Volgens Reinder Fit, General Manager van Atlantis Submarines, is het behalen van dit certificaat een ‘fantastische prestatie’ voor het bedrijf. Atlantis Submarines is een authentieke onderzeeër die dagelijks met bezoekers af-

daalt tot een diepte van 130 meter, om het natuurlijke rif aan de zuidoostkust van Aruba te bekijken. Het bedrijf meet haar energieverbruik en probeert dit verbruik te verminderen. “Het duurzaamheidscertificaat geeft aan dat we hiermee een positieve bijdrage leveren aan de sociale en natuurlijke omgeving”, aldus Fit. Atlantis Submarines had al een aantal onderhoudsprogramma's voor veiligheid, kwaliteit en

Overleden

Sr. Amado E. Kusmus 16-12-2009
Paulette Faillang 17-12-2009
Juan R. Henriquez 17-12-2009
Darryl R. Wever 19-12-2009
Aldric R. Arendsz 19-12-2009
Danielle M. E. Ras 19-12-2009
Kathleen van Eerden Haught 19-12-2009
Irving A. Richardson 19-12-2009
Teresita Dijkhoff Scharbaay 20-12-2009
Sra.Luz Alvarez De Guerra 21-12-2009



Aruba Airport Authority N.V.

Ta extende su mas profundo
Condolencia na famia di

Sr. Aldric “Dicky” Arendsz

Na bida “Dicky” tabata Security Officer
na aeropuerto.

Staff y Personal ta manda hopi forza na
demas famia y Cu “Dicky”
sosega den Gloria di nos Creador

Aruba Airport Authority N.V.

In cooperation with
Schiphol International B.V.

Schiphol Group



STICHTING ALGEMEEN PENSIOENFONDS ARUBA

Het kantoor van de **Stichting Algemeen Pensioen-
fonds Aruba** zal voor het publiek
gesloten zijn op :

**Donderdag 24 December 2009 tot en met
maandag 4 januari 2010.**
**Ons kantoor zal weer geopend zijn op
dinsdag 5 januari 2010.**

Algemeen Directeur van de
Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba
Drs. M.E. Croes-De Jongh

AGENDA

KANTOORUREN
Bilderdijkstraat 16 (unit 2). P.O. Box
323; open van 08.00-16.30 uur; za.
gesloten.

**WACHTREGELING
DOKTOREN**
dinsdag 22 december
via Centro Mediko Dr. Rudi
Engelbrecht. Tel. 584-8833.
Oranjestad:
via Huisartsenpost, Dr. Horacio
Oduber Hospitaal. Tel. 587-4300.

**PRO LECHI MAMA
(PLM)**
Hulpijnen: voor alle vragen omtrent
borstvoeding kan men tussen 09.00-
17.00 uur bellen naar 594-9999.

**INFORMATIECENTRUM
KONINGIN
WILHELMINAFONDS**
(voor kankerbestrijding)
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS
STICHTING**
tel. 567-3740 of 593-0338.

**NARCOTICS-ANONYMOUS
HELPLINE**
tel. 567-3740 of 593-0338.

AIDS-HOTLINE
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

**COÖRDINATIEBUREAU
DRUGSBESTRIJDING**
(J.E. Irausquinplein 2-A)
Tel. 583-4554 of 583-4101. Fax 583-
3334.



Cel.: 731-0289
wimclowndoctorsaruba@gmail.com



OOMEN & OFFRINGA
ADVOCATEN - ABOGADONAN - LAWYERS

Advocaten-Abogadonan-Lawyers

Maken bekend, dat hun advocatenkantoor in verband met
de feestdagen gesloten zal zijn van 21 December 2009 t/m
3 Januari 2010. Het kantoor zal op 4 Januari 2010 weer
geopend zijn van 8.00 tot 12.00 uur en van 14.00 uur tot 17.00 uur

Tevens wensen wij een ieder prettige feestdagen toe en
een voorspoedig 2010

Mr. R.T.J.M. Oomen
Mr. D.L. Carolina

Mr. R.E. Offringa
Mr. H.U. Thielman

Beatrixstraat 8
P.O. Box 430
Oranjestad, Aruba
Telefoon: 588-3030
Fax: 588-3042 / 588-3052



Volgens Batjens.

*Helemaal correct; zoals het
hoort of zoals het moet; heel
precies berekend.*

HET WEER

**Weersverwachting voor de Benedenwindse eilanden
geldig tot woensdagmiddag 23 december 2009 om
12.00 uur:**
Weer: overwegend halfbewolkt en nagenoeg droog.
Verwachte maximumtemperatuur: 31° C;
minimumtemperatuur: 25° C.
Zonsondergang: 18.17 uur; **zonsopgang:** 06.52 uur.
Wind: tussen oost en zuidoost en matig tot vrij krachtig,
windkracht 4 tot 5 (20 tot 39 km/uur; 11 tot 21 knopen). Af
en toe krachtig in uitschieters, windkracht 6 (40 tot 50 km/
uur, 22 tot 27 knopen).
Weeroverzicht: in de komende 24 uur zal tijdelijk meer
bewolking vanuit het zuidoosten over onze regio trekken.
Desondanks zal het weer op de meeste plaatsen droog zijn.
Zeecondities: met verwachte golfhoogtes op open zee tussen
de 1 en 2 meter zullen de condities matig zijn.
Vooruitzichten tot donderdagmiddag: overwegend
halfbewolkt met kans op plaatselijk een bui. Er zal ook een
relatief zwakke wind waaien.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID				
Vanmorgen om acht uur lokale tijd:		Afgelopen 24 uur:		
Station	Weertype	Max	Min	Regen mm
Aruba	zwaarbewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaarbewolkt	32	27	0.0
Curaçao	lichtbewolkt	31	27	0.1
St. Eustatius	lichtbewolkt	29	22	—
St. Maarten	zwaarbewolkt	29	23	0.0
Amsterdam	zwaarbewolkt	00	−2	1.8
Atlanta	onbewolkt	12	01	0.0



Verras je huis!

Tafel **325,00**
Ligbed **805,00**
Sfeervolle Marokkaanse lantaarns. vanaf **19,95**
Baddoeken uni in diverse maten en kleuren. Zacht en absorberend. vanaf **11,50**

BETAALBARE, EUROPESE WOONTRENDS!

TREND FACTORY
Home Fashion

Schotlandstraat 49-A (naast Ezee Brothers) Tel. 588 7949
Open: Maandag t/m zaterdag 9.00 - 18.00 uur
Alle prijzen zijn Afl. en inclusief BBO



Now Open!

Mall opening hours:
Tue. Dec. 22 from 10 am - 10 pm
Wed. Dec. 23 from 10 am - 10 pm
Thu. Dec. 24 from 10 am - 6 pm
Fri. Dec. 25 closed

Sat. Dec. 26 from 5 pm - 10 pm
Sun. Dec. 27 from 2 pm - 10 pm
Mon. Dec. 28 from 10 am - 10 pm
Tue. Dec. 29 from 10 am - 10 pm
Wed. Dec. 30 from 10 am - 10 pm

PALM BEACH PLAZA



TOYOTA

**The entirely new 2010 Toyota
Land Cruiser Prado & 4Runner
are NOW in our showroom!**

3 or 5 door
4000 cc 6Cyl. or 2700 cc 4 Cyl.
Gasoline/fuelinjection
or 3000 cc Diesel/Injection
Dual or single airconditioning
3rd row seating
5-speed automatic transmission
Starting from Afl. 84.275,--

4000cc 6Cyl. 24 vlv VVT-i
Gasoline/fuelinjection
Airconditioning
Airbags - Keyless entry
5-speed ECT automatic transmission
Starting from Afl. 85.675,--

Camacuri 8 | Tel. 528-4455 | www.toyotaaruba.com | info@toyotaaruba.com

ordia

Archeologisch Museum vangt bot in Santa Cruz



Onderzoekers van het Archeologisch Museum van Aruba aan het werk in Santa Cruz.

ORANJESTAD — Een team van de wetenschappelijke afdeling van het Archeologisch Museum van Aruba heeft in de afgelopen drie maanden onderzoek gedaan op een stuk terrein in Santa Cruz. Doel was uitzoeken of dit terrein in de Keramische Periode (900 of 1000 tot 1515 na Christus) daadwerkelijk door de allereerste bewoners van Aruba werd gebruikt.

Twaalf zogeheten ‘testpits’ van een meter diep en een meter breed werden gegraven op het terrein van Benito Croes en Hyacinto Lacle. Het terrein stond in de catalogus vermeld als mogelijke plaats waar indianen hebben gewoond. Het team, onder leiding van archeoloog Harold Kelly en bijgestaan door Francisco Croes en Hiram Angela, voerde dit onderzoek

uit. In de testpits vonden ze restanten van keramiek, schelpen, stenen en koraal, zoals een schelphanger met aangebrachte inkepingen. Uit de eerste testresultaten blijkt dat er geen indianen hebben gewoond.

Er zijn bijna geen overblijfselen gevonden van structuren, mogelijke begraafplaatsen of ovens. Op basis van

het onderzoek zal de theorie over de bewoners van het Keramische dorp van Santa Cruz worden aangepast.

Feature
Alle gevonden materialen worden verder geanalyseerd en verwerkt in de werkplaats van het museum. Daarnaast is het team, samen met archeoloog Raymundo Dijkhoff, bezig om een overgebleven spoor van menselijke activiteit op een stuk rots te onderzoeken. Deze zogeheten ‘feature’, op zich niets meer dan een donkere vlek, heeft een afmeting van drie meter. In dit spoor is een scherp

werktuig gevonden, gemaakt van steen. Het werktuig heeft een holle vorm in plaats van een ronde en dat is ongebruikelijk. Het onderzoek wordt in 2010 afgerond.

De uitkomsten hiervan worden hierna beschikbaar gesteld aan het publiek. Het Archeologisch Museum onderstreept dat het van belang is om wetenschappelijk onderzoek te verrichten naar prehistorisch en historisch materiaal, voordat deze worden verwijderd van de plek waar ze zijn gevonden. Dit om onherroepelijk verlies van informatie te voorkomen.

Sushi Ya bestaat tien jaar



Restaurant Sushi Ya vierde afgelopen weekend haar tienjarig bestaan

ORANJESTAD – Sushires-
tauriant Sushi Ya vierde afgelopen weekend haar tienjarig bestaan op een speciale manier.

De Japanse-Peruaanse chef Toshiro Konishi was speciaal voor deze gelegenheid uit Peru overgekomen. In de Sushi Ya vestiging in het Renaissance Marketplace konden gasten van het restaurant culinair genieten van de specialiteiten van de chef.

Het speciale menu bestond uit Maguro tempura in olijfolie, azijnrijst in haar eigen saus die in Sevilla een prijs won tijdens een internationale specialiteitenwedstrijd. Toshiro met vis, Wakame Salade, Gyoza Lora met sla en verse Maki. Ook waren er mossels die met Peruaanse limoen werden geserveerd. Als dessert stond op het menu lychee met vanille ijs, geserveerd met rode wijn. De eigenaar van Sushi Ya, Dai-

sy Ellerkamp, leerde de chef tijdens een reis in Bogota kennen. Ellerkamp maakte gebruik van de gelegenheid en nodigde hem uit om het tienjarig bestaan mee te vieren. Konishi wil snel terugkomen naar het eiland voor een vakantie. “Ik ben verliefd geworden op Aruba”, aldus Konishi. In Peru werkt hij als chef bij restaurant San Isidro. Dit is een restaurant in een klassewijk in Lima, de hoofdstad van Peru.

Laatste speelronde Copa Betico Croes

ORANJESTAD — De Arubaanse Voetbalbond (AVB) heeft de loting gehouden voor de vierde en laatste voorronde van de Copa Betico Croes. Dat vond maandag plaats in het Technisch Centrum Angel Botta. Eddy Berg fungeerde zowel als getuige als trekker van de loting.

De eerste wedstrijd vindt plaats op 11 januari in Centro Deportivo Frans Figaroa. SV Bubali en SV Britania spelen dan tegen elkaar. Gezien de huidige stand in de competitie belooft het een interessante partij te worden. Beide clubs roepen hun supporters dan ook nu al op om

naar de wedstrijd te komen kijken. Op dezelfde dag wordt in Centro Deportivo Guillermo Trinidad de wedstrijd tussen Juventud Tanki Leendert en Sporting gespeeld. Deze wedstrijd is nog van de vorige speelronde van de Copa Betico Croes en werd indertijd om onvoorzienne redenen afgelast. Op 12 januari speelt FC San Nicolas uit de Tweede Divisie tegen de huidige nummer twee in de competitie, La Fama. Eerder won San Nicolas nog verrassend van Riverplate. De wedstrijd wordt gespeeld in Centro Deportivo Frans Figaroa. Op woensdag 13 januari speelt Arsenal uit de Eerste Divisie tegen

Deportivo Nacional uit de Eredivisie in Centro Deportivo Guillermo Trinidad. Op donderdag 14 januari speelt Pos Chiquito Unistars tegen de winnaar van de wedstrijd van maandag tussen Juventud Tanki Leendert en Sporting in Centro Deportivo Guillermo Trinidad. De halve finales vinden plaats op 19 en 20 januari. Via loting zal worden bepaald wie tegen wie speelt. De finale van de Copa Betico Croes wordt op 25 januari gespeeld in Centro Deportivo Frans Figaroa. Alle wedstrijden die worden gespeeld in de vierde ronde, evenals de halve finale en de finale, beginnen om acht uur ’s avonds.

KvK controleert bedrijven in handelsregister

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel (KvK) heeft bedrijven in de afgelopen weken een brief gestuurd over hun herclassificering in het handelsregister. Van alle bij KvK geregistreerde bedrijven wordt de hoeveelheid geïnvesteerd kapitaal gecontroleerd.

Als blijkt dat de geregistreerde som niet meer overeenkomt met de huidige staat van het bedrijf, dan wordt het bedrijf in een andere schaal geplaatst en moet het bedrijf meer of minder contributie betalen. Op de website van KvK, www.arubachamber.com, staat in een tabel welk tarief bij welke schaal hoort. In de Handelsregistervordering staat dat bij het registreren van een bedrijf formulier nummer 10 dient te worden ingevuld. In dit formulier wordt de geïn-

vesteerde hoeveelheid geld behandeld. In het eerste jaar waarin het bedrijf is geregistreerd moeten alle tussentijdse wijzigingen in geïnvesteerd kapitaal worden doorgegeven, ongeacht of het een verhoging of een verlaging betreft. Wijzigingen van adres en directeur dienen uiteraard ook te worden doorgegeven aan KvK.

Geïnvesteerd kapitaal is de combinatie van eigen en vreemd vermogen. KvK geeft als tip mee om bij de herclassificering bij de post Geïnvesteerd Kapitaal hetzelfde bedrag te gebruiken dat bij de laatste belastingaangifte bij de post Fiscale Ondernemingsvermogen werd ingevuld. Om misverstanden te voorkomen meldt KvK dat de jaarlijkse contributie niet wordt verhoogd. KvK signaleert slechts dat het ge-

investeerd kapitaal van een groot aantal bedrijven is gegroeid, maar dat dit niet is doorgegeven. KvK vordert niet met terugwerkende kracht. Wel worden bedrijven in een nieuwe schaal in het Handelsregister geplaatst, zodat in de komende jaren wel het juiste bedrag wordt betaald. Eigenaren van bedrijven die het niet eens zijn met de nieuwe classificering kunnen voor 31 januari 2010 formulier 10 opnieuw invullen.

Het is niet de eerste keer dat bedrijven opnieuw worden geclassificeerd. In 1983 en 1994 werden bedrijven ook opnieuw ingedeeld. KvK wil dit proces elke vijf jaar uitvoeren. Voor meer informatie kan gebeld worden met 582-1566, extensie 22. Mailen kan naar registers@arubachamber.com. Daarnaast kan de website van de KvK worden geraadpleegd.

Veel deelnemers beach tennistoernooi

ORANJESTAD — De populariteit van beach tennis groeit gestaag. Zondag deden maar liefst 92 teams mee aan het laatste klassemmentstoernooi van 2009. De deelnemende teams worden bovendien steeds beter, vooral in de hoogste divisie, aldus de organisatie.

De finalepartij voor de mannen in de pro-divisie vond ’s avonds plaats tussen de duo’s Gijs de Rooij/Dennis

Schoneveld en Jochem Ros/Aksel Imac. Ros en Imac wonnen deze partij in twee sets: 6-4 en 7-5. Bij de dames wonnen Zoe Krohn en Stephanie Marchena van Tina Escebedo en Jolanda Overbeek. In de categorie Advanced Mix wonnen Cora en Julio van Leeuwen van Bryan Helmeyer en Kamilah Dammers. Bij de heren Advanced wonnen Wim Duijzer en Patrick Boset van John Douglas en Ryan Ollock. De finale Dames Advanced werd

gewonnen door Wikke Bollen en Heleen Bongers. Eric van Toorn en Siardus Witteveen wonnen de finale Intermediate Men. In de categorie Fun Mix won het duo Abi Bryan van Monique en Timothy in ’t Veld. Arjen Hoogendam en Jurgen van der Meer wonnen van het duo Marin Bijl en Wim Eelens bij de Fun Men en Sascha Nieuwenhuis en Marjke Kat wonnen van Mirjam Jongbloets en Mite van de Burg.

Awards voor beste Divi-personeel



Medewerkers van de Divi Resorts nemen hun oorkondes in ontvangst.

ORANJESTAD — Het personeel van het Divi hotel heeft onlangs op een feestelijke manier de kerstdagen gevierd. Tijdens deze kerstviering in het Renaissance Convention Center zijn ook de beste medewerkers van het jaar 2009 geprezen.

Tijdens het gala waren er bijna 1000 medewerkers van de Divi Resorts aanwezig. Deze medewerkers waren verdeeld over de resorts Divi Village, Dutch Village, Aruba Phoenix Beach Re-

sort, The Links, Sales afdeling van Divi Phoenix en Divi Golf Villas, Divi Resort en Tamarijn Beach Resort. Bedrijfsleiders Alex Nieuwmeijer, Gerrit Griffith, John Neophytou en Benta Paula Smith gaven vol trots de oorkondes aan de werknemers die het meest uitstaken het afgelopen jaar. Medewerker van het Jaar voor de Divi en Tamarijn Beach Resort is Shalien Croce die in de keuken werkzaam is. De prijs van Supervisor van het Jaar ging naar Jacqueline Cou-

sins van de afdeling Food & Beverage. De prijs van Medewerker van het Jaar voor The Links bij Divi Aruba is voor Felix Abreu van de Afdeling Food & Beverage. Ook Anouska Holiger van de administratieafdeling kreeg de prijs van beste Medewerker van het Jaar. Celvin Schmidt van de afdeling Food & Beverage werd als Medewerker van het Jaar benoemd bij Divi & Tamarijn. George Irwin van de afdeling Maintenance werd Supervisor van het Jaar.

WEB doet donatie aan Fundacion Thuiszorg



ORANJESTAD — Waterbedrijf WEB heeft Fundacion Thuiszorg een donatie gegeven. Ouderen in de buurt van Jaburibari hebben bedden, strijkijzers, strijkplanken en eetdiensten cadeau gekregen. WEB wil op deze manier haar steentje bijdragen aan Fundacion Thuiszorg en ouderen een steuntje in de rug geven. De directeur van de stichting nam de donatie in ontvangst. Volgens Kelvin Augustin van WEB, waren de directeur en werknemers van de stichting heel blij met de donatie.

Ruiter Bonifacio op dreef

WILLEMSTAD — Kenyon Bonifacio eindigde als beste ruiter in de laatste paardenraces van Asoshon di Doñonan di Kabai (Asodoka). Hij won drie wedstrijden en ging één keer als tweede over de eindstreep. De Curaçaose ruiter was succesvol op de rug van Tri For Birdie, Fast Dancer en No Fear.

Het bestuur van Asodoka kan terugkijken op een succesvol jaar, waar verschillende races werden gehouden. Lokale en buitenlandse ruiters en een enkele amazone namen het tegen elkaar op. De paardenraces vonden plaats in het Hipódromo Almirante Luis Brion in Brievingat.

In de laatste Asodoka-serie werden vijf races gelopen, waaronder twee grote wedstrijden: de Klásiko Almirante Luis Brion en de Klásiko Dia di Reino. Beide gingen over een afstand van 1700 meter.

Ruiter Fernando Garcia leidde het paard Bonnies Bonnet naar de winst in de Klásiko Almirante Luis Brion. In deze race vielen twee ruiters van hun paard: Alexander Hanst die op de rug zat van Desertinthesand en Miguel Sanchez die de ruiter was van het paard Balbi Home en liepen letsel op bij hun sleutelbeen. Na een medische behandeling mochten ze naar huis. Het winnende paard Bonnies Bonnet maakt deel uit van de stal Strong Connection en heeft als trainer Gerard van Loohuizen. Behalve de Klásiko Almirante Luis Brion, won Garcia ook op de rug van Tropic Derby.



Ruiter Kenyon Bonifacio op de rug van Fast Dancer vergezeld van Octavio Verhelst en zijn familie van Veeris Pet Center/Baretta Racing.

Dit was in een race over 1100 meter en waar vanaf het begin dit paard op voorsprong kwam en deze behield tot het einde. De paardentrainer is dezelfde Van Loohuizen.

In de laatste Asodoka-serie was het echter ruiter Bonifacio die het meest uitblonk met drie eerste plaatsen en een tweede plaats. Hij won met No Fear de grote prijs in de Klásiko Dia di Reino. In de laatste 200 van de 1700 meter kwam dit paard op voorsprong en claimde daarna de zege. No Fear is afkomstig van de stal Sin Miedu en heeft Edward Margaretha als trainer. Op de rug van Tri For A Birdie claimde Bonifacio ook de eerste plaats in een

race over 1300 meter. Dit paard maakt deel uit van de stal van Veeris Pet Center/Baretta Racing en wordt getraind door Abi Ayoubi. Met Fast Dancer behaalde Bonifacio zijn derde zege in Hipódromo Almirante Luis Brion. Deze race ging over een afstand van 700 meter. Het winnende paard is ook afkomstig van de stal van Veeris Pet Center/Baretta Racing met eveneens Ayoubi als trainer.

De volledige uitslagen van de eindejaars paardenraces van Asodoka zijn als volgt: 1300 meter 1. Tri For A Birdie met ruiter Kenyon Bonifacio, 2. Bold Expression met Fernando Garcia en 3. Revolution Wind met Jesus Ca-

brera; 1100 meter 1. Tropic Derby met ruiter Fernando Garcia; 2. Mi Confitara met Miguel Sanchez en 3. Shambala met Alexander Hanst; 700 meter: 1. Fast Dancer met ruiter Kenyon Bonifacio, 2. Arsenal met Juni Bonifacio, 3. Lebrion met Shandrick Thomasa en 4. Waltrip met Pipa Leonora. 1700 meter Klásiko Almirante Luis Brion 1. Bonnies Bonnet met Fernando Garcia en 2. Bottom Close met Kenyon Bonifacio; 1700 meter Klásiko Dia di Reino 1. No Fear met ruiter Kenyon Bonifacio, 2. Curioso met José Gregorio Valera, 3. Grand Saints met Luis Alfredo Lopez, 4. Dr. Navarro met Fernando Garcia en 5. Mid West met op de rug ruiter Elvis Moran.

Foto: Ediel Simbo

Eerste thuisverlies voor Phoenix Suns

PHOENIX/WILLEMSTAD — De Phoenix Suns zijn als laatste team dit seizoen in de competitie van de Amerikaanse profbasketballiga NBA beroofd van een vlekkeloze status in eigen hal. Ze verloren maandagavond de thuiswedstrijd tegen Cleveland Cavaliers met 91-109.

Bij de bezoekers was LeBron James weer eens van grote waarde. Hij scoorde 29 punten voor de Cavaliers. Hij kreeg hulp van Mo Williams die goed was voor 24 punten. De Phoenix Suns hadden negentien thuisduels op rij gewonnen, een serie die vorig seizoen werd ingezet.

De Suns blijven ondanks de nederlaag tweede in de Pacific-divisie van de Western Conference. Ze wonnen

tot nu toe achttien duels en leden tien nederlagen. De koplopers in deze divisie zijn de Los Angeles Lakers met 22 overwinningen en vier verliezen. De Cavaliers verstevigden met de zege op de Suns hun koppositie in de Central-divisie van de Eastern Conference. Ze hebben nu 21 winstpartijen en acht verliezen.

De Chicago Bulls speelden het klaar voor eigen publiek klaar een voorsprong van 35 punten tegen Sacramento Kings weg te geven. Tot grote woede van het thuispubliek verloor de ploeg ook nog met 98-102.

Met nog 3 minuten en 10 seconden in het derde kwart van het duel, leidde Chicago nog met 79-44. Sinds 1996, toen Denver Nuggets tegen Utah Jazz een voorsprong van 36 punten weggaf, was

het in de NBA niet meer voorgekomen dat een ploeg een dergelijk grote marge alsnog inleverde.

De overwinning van de Kings betreft hun dertiende dit seizoen tegen veertien verloren duels. Ze bezetten de derde positie op de ranglijst in de Pacific-divisie. De Bulls leden hun zestiende nederlaag. Ze wonnen tot nu toe tien keer en staan vierde in de Central-divisie.

De volledige uitslagen van de wedstrijden die gisteren in de NBA werden gespeeld, zijn als volgt: Indiana Pacers - Milwaukee Bucks 81-84, Orlando Magic - Utah Jazz 104-99, Phoenix Suns - Cleveland Cavaliers 91-109, Chicago Bulls - Sacramento Kings 98-102, San Antonio Spurs - Los Angeles Clippers 103-87.

Eindejaarsrace op 27 december

WILLEMSTAD — De 26e editie van de Eindejaarsrace wordt op zondag 27 december gezeild. Dit grote zeilevenement wordt jaarlijks door Ivo van Dooren georganiseerd in nauwe samenwerking met de Zeeverkenners.

Traditiegetrouw wordt met de Eindejaarsrace het zeilseizoen op Curaçao afgesloten. Een groot aantal zeiljachten doet elk jaar mee aan deze wedstrijd op zee. De boten starten op handi-

cap vanaf de Zeeverkennerij. De langzamere vaartuigen gaan als eerste van start, terwijl de snellere boten als laatste beginnen aan de race. Het startpunt van de Eindejaarsrace is bij het Spaanse Water. Het parcours trekt via Fuik naar Punda en weer terug naar het Spaanse Water. De finish is weer vastgesteld bij de Zeeverkenners.

Het eerste deelnemende vaartuig dat binnenkomt, is de grote winnaar. Voor de eerste tien binnenkomende boten zijn er aantrekkelijke

prizen beschikbaar. Voor alle deelnemers is er na afloop een gezellige 'After-Sail' waar ze hun sterke verhalen kunnen vertellen en genieten van oliebollen en een drankje.

De inschrijving voor deelname aan de 26e Eindejaarsrace is morgenavond gepland tussen zeven tot negen uur. Voor meer informatie kunnen belangstellenden contact opnemen met organisator Ivo van Dooren op het telefoonnummer 565-6346.

Ajax nagenoeg compleet

AMSTERDAM — Trainer Martin Jol heeft morgenavond tijdens de wedstrijd in de achtste finales van het nationale bekertoernooi tegen de amateurs van WHC de beschikking over een nagenoeg fitte selectie.

Hij mist op het kunstgras van het stadion van FC Zwolle de geblesseerde Gabri en Thimothée Atouba. Oleguer ontbreekt omdat hij vandaag met het Catalonië

van trainer Johan Cruyff tegen de nationale ploeg van Argentinië in actie komt. Bruno Silva verblijft in Brazilië om de overgang naar Internacional af te ronden. Jol heeft goede hoop dat de wedstrijd doorgaat. Vrijwilligers maakten het speelveld vandaag nogmaals van sneeuw vrij. Voor Ajax is het belangrijk dat het duel met de hoofdklasser uit het zaterdagvoetbal niet wordt afgelast. De Amsterdammers

kunnen anders niet op 20 januari de competitiewedstrijd tegen NAC inhalen. Dat kan overigens ook niet als het bekerduel tussen Jong De Graafschap en NAC morgen niet doorgaat.

Ajax speelt in dat geval op 17 januari tegen NAC. De Amsterdammers komen dan eerder terug van een trainingkamp in Zuid-Afrika. Ajax wil graag tot en met 17 januari in Kaapstad blijven.

Huistra volgt Jans op bij FC Groningen



Foto: Proffoot

Pieter Huistra is een jonge, frisse trainer met ambitie en een enorme drive, zegt manager technische zaken Henk Veldmate.

GRONINGEN — Pieter Huistra (42) volgt in de zomer van 2010 trainer Ron Jans op bij FC Groningen. Dat maakte de club vanmiddag bekend. Huistra tekende in Groningen een contract voor twee seizoenen. Jans maakte onlangs bekend medio 2010 te vertrekken. Hij is toe aan een nieuwe uitda-

ging. "Huistra was vanaf het begin een potentiële kandidaat. We hebben afgelopen weekende uitvoerig gesproken en wij kregen de bevestiging dat zijn visie en ideeën passen bij die van ons", reageerde manager technische zaken Henk Veldmate op de aanstelling van Huistra. "Hij is

een jonge, frisse trainer met ambitie en een enorme drive. Daarnaast heeft Pieter affiniteit met Groningen." Groningen zocht eerder vergeefs contact Frank de Boer, assistent-bondscoach bij het Nederlands elftal en trainer van het hoogste juniorenteam van Ajax. Erwin Koe-man, bondscoach van Hongarije, voelde nog niets voor een terugkeer.

Huistra is momenteel de trainer van Jong Ajax. Die baan kreeg hij afgelopen zomer, toen Adrie Koster naar België vertrok om bij Club Brugge aan de slag te gaan. Huistra debuteerde in het seizoen 1984-1985 bij FC Groningen in het betaalde voetbal. Voor de ere-divisieclub speelde hij, over twee periodes, 28 officiële wedstrijden. De vleugelspits kwam acht keer voor Oranje uit.

Huistra wordt in het nieuwe seizoen geassisteerd door Erwin van de Looi, de huidige trainer van Jong FC Groningen. Ook hij tekende een tweejarig contract. Huistra en Van de Looi werkten eerder samen bij de A1 van Groningen. Veldmate: "De keuze voor Erwin is voor ons een logische. Wij denken dat hij toe is aan een nieuwe stap en verwachten dat Erwin een prima duo zal gaan vormen met Huistra."

Heracles sluit matig af

ALMELO — Heracles heeft gisteren een prachtige eerste seizoenshelft alsnog in mineur afgesloten. De nummer vijf van de eredivisie

liet zich voor eigen publiek in de achtste finales van de KNVB-beker verrassen door Go Ahead Eagles (0-2). Halil Colak was de grote man bij

de nummer drie van de eerste divisie. Hij schoot zijn ploeg op voorsprong en bereidde ook het tweede doelpunt van Joey Suk voor.

Lionel Messi beste voetballer



Foto: AFP

Cristiano Ronaldo (l) en Lionel Messi met hun trofee.

ZÜRICH — Hij won met FC Barcelona dit kalenderjaar liefst zes hoofdprijzen. Lionel Messi voegde daar gisteren zijn tweede individuele onderscheiding aan toe. De 22-jarige Argentijnse aanvaller werd in het Kongresshaus van Zürich uitgeroepen tot Wereldvoetballer van het Jaar, nadat hij eerder ook al tot de beste voetballer van Europa was gekozen.

Messi won met FC Barcelona dit jaar de Champions League, Spaanse titel, Spaanse Supercup, Europese Super en Spaanse beker. Zaterdag bezorgde hij hoogste persoonlijk zijn werkgever nog de wereldtitel voor clubteams door in de finale, tegen Estudiantes uit Argentinië, in de verlenging het beslissende doelpunt te maken. De keuze voor de kleine dribbelaar kwam dan ook niet onverwacht. Toch stelde Messi zich bescheiden op na de vele loftuitingen: "Ik ben nu niet de koning van de voetbalwereld. Alsjeblieft, nee. Ik ben ook niet de nummer één. Ik geloof niet in zulke dingen", zei hij in Spaanse media. "Ik ben nog steeds dezelfde Messi als een aantal jaar geleden. Ik heb geluk dat ik kan spelen in zo'n geweldig team.

Ik zie mezelf niet als de beste, dat is juist Barcelona." Eerder deze maand werd hij al – als eerste Argentijnse voetballer ooit – gekozen tot de beste voetballer van Europa. De man uit Sante Fe mocht zich dit jaar ook al de beste speler van de Champions League noemen. Messi hielp zijn ploeg met negen doelpunten aan de 'beker met de grote oren', had met 23 treffers een groot aandeel in het kampioenschap in de Primera Division en droeg met zes goals ook bij aan de winst van de Spaanse beker. "Dit was een geweldig jaar, we hebben alles gewonnen", sprak Messi. De Argentijnse 'dribbelkoning' stapte al op 13-jarige leeftijd over van Newell's Old Boys naar Barcelona. In de Catalaanse jeugdrop-

leiding maakte het lichtgewicht – nog steeds maar 1,69 meter en 67 kilogram licht – snel furore. De wereld maakte in 2005 op de Nederlandse voetbalvelden kennis met Messi. Op het WK voor spelers onder 20 jaar leidde de aanvaller zijn land naar de wereldtitel. 'Leo' verliet Nederland met de Gouden Schoen en Gouden Bal, als beste speler en topschutter van het toernooi, om vervolgens door te breken in Catalonië. Na het winnen van de wereldtitel voor clubteams kreeg Messi ook kritiek te verduren. Uitgerekend in zijn vaderland zijn critici onttevreden over het feit dat hij bij het nationale elftal niet vaak sublieme wedstrijden afwerkt. Argentinië plaatste zich ternauwernood voor het WK voetbal en enkele media suggereerden afgelopen weekende dat Messi onder bondscoach Diego Maradona niet met hetzelfde enthousiasme speelt. "Dat steekt me", reageerde de aanvaller. "Het maakt me niets uit wanneer ze mij een Catalaan noemen,

maar het irriteert me wanneer ze denken dat ik geen Argentijn ben. Dat doet pijn." Het zal Messi alleen maar motiveren om bij de komende titelstrijd in Zuid-Afrika nogmaals duidelijk te maken dat hij's werelds beste voetballer is.

Mooiste doelpunt

Lionel Messi loste Cristiano Ronaldo gisteravond af als beste voetballer van de wereld. De Portugees bleef echter niet helemaal met lege handen op het gala van de Wereldvoetbalbond FIFA in Zürich. De speler van Real Madrid kreeg de prijs van 'mooiste doelpunt van het kalenderjaar'. Bezoekers van de website van de FIFA verkozen de treffer van Ronaldo, toen nog spelend voor Manchester United, in de kwartfinale van de Champions League tegen FC Porto als mooiste doelpunt. Ronaldo schoot op 15 april al na zes minuten van grote afstand schitterend raak. De treffer kreeg ruim 17 procent van alle stemmen.

EURO

Opmars

AMSTERDAM — De Europese beurzen borduurden vandaag voort op de koerswinsten van een dag eerder. Een opwaardering voor chipfabrikant Intel zette de technologiesector in Europa in de plus. In Amsterdam stond sportautofabrikant Spyker Cars opnieuw in de belangstelling. De AEX-index in Amsterdam stond aan het einde van de ochtend op een winst van 0,7 procent op 332,80 punten. Gisteren bereikte de hoofdgraadmeter al de hoogste stand van dit jaar. De Mid-Kap voor het middensegment klon 0,3 procent tot 508,99 punten. De beurzen in Parijs, Frankfurt en Londen wonnen tot 1 procent. Een afwaardering van de kredietwaardigheid van Griekenland door Moody's veroorzaakte weinig opschudding. De kredietbeoordelaar maakt zich zorgen over de Griekse schuldenproblematiek. Het is al de derde beoordelingsverlaging voor het land in minder dan een maand tijd. Spyker heeft de tijdslimiet voor het nieuwe overnamebod op Saab laten varen. Spykertopman Victor Muller is nog in Stockholm om over een overname te praten. Spyker gaf General Motors aanvankelijk tot gisteravond elf uur om alsnog tot een akkoord over Saab te komen. Spyker steeg 6,3 procent. Gisteren steeg het aandeel Spyker al 20 procent. Bij de kleinere fondsen sprong Qurius eruit met een winst van 10,4 procent. De automatiseerder gaat met voetbalbond KNVB in zee voor een periode van vijfjaar. De euro stond op 1,4305 dollar, gelijk aan de stand bij het slot van de Europese handel gisteren.

TOKIO

Hoogste stand

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag met stevige winst gesloten. De Nikkei-index eindigde op het hoogste niveau in drie maanden. Dat had vooral te maken met een zwakkere yen en positieve signalen uit de Verenigde Staten. De Nikkei noteerde aan het slot van de handel een winst van 1,9 procent op 10.378 punten. Dat is het hoogste niveau sinds eind september. Japanse exporteurs profiteerden van een zwakkere yen. Autoconcern Toyota Motor steeg 2,2 procent en elektronicafabrikant Sony klon 2,7 procent. Een opwaardering voor de Amerikaanse chipfabrikant Intel gaf ook technologiefondsen in Tokio steun. Zo won chipmaker Elpida Memory 4,6 procent en Toshiba steeg 4,7 procent. Ook elders in het Verre Oosten gingen de beurzen omhoog. De Kospi in Seoul steeg 0,7 procent en de beurs in Sydney ging 1,4 procent omhoog. De Hang Seng in Hongkong stond 0,7 procent hoger in de middaghandel.

WALL STREET

In de plus

NEW YORK — De beurzen in New York gingen vandaag bij opening opnieuw omhoog. Een tegenvallend cijfer over de Amerikaanse economie kon de stemming niet drukken. De toonaangevende Dow-Jonesindex steeg met 0,2 procent tot 10434,77 punten. De breed samengestelde S&P 500 noteerde 0,2 procent hoger op 1116,18 punten en de technologiegraadmeter Nasdaq klon ook 0,2 procent tot 2242,69 punten. De Amerikaanse economie groeide in het derde kwartaal volgens definitieve cijfers met 2,2 procent op jaarbasis. In een eerdere raming werd nog een groei gemeld van 2,8 procent. Analisten hadden verwacht dat dit cijfer gehandhaafd zou blijven. Later op de dag komt nog een cijfer over de verkoop van bestaande huizen in de Verenigde Staten. Analisten gaan ervan uit dat de verkoop in november voor de derde maand op rij is gestegen.

Hoop op deal Spyker-Saab houdt aan

STOCKHOLM — Het nieuwe bod van Spyker Cars op het Zweedse automerk Saab heeft de hoop dat de overname uiteindelijk rond komt nieuw leven ingeblazen. Vooral Spykertopman Victor Muller en beleggers toonden vandaag hun geloof in de goede afloop voor het Nederlandse bedrijf.

“Natuurlijk heb ik goede hoop, anders was ik hier niet”, zei Muller vanuit Stockholm. De topman is in de Zweedse hoofdstad om te onderhandelen met de Amerikaanse eigenaar van Saab, General Motors (GM). “We zijn druk bezig”, aldus Muller, die de gesprekken met GM ‘goed’ noemde. Dezelfde hoop leefde ook weer onder beleggers, die het

aandeel van de Nederlandse sportwagenfabrikant nog eens 5 procent hoger zetten. Daarmee was Spyker wederom een van de grootste stijgers van het Damrak. Gisteren boekte het bedrijf al een koerswinst van 20 procent. De koers van het aandeel kreeg een oppepper door het bericht in *De Telegraaf* dat de Nederlandse investeerder Marcel Boekhoorn be-

trokken is bij het nieuwe bod dat Spyker zondag uitbracht op Saab. Volgens Boekhoorn klopt daar echter niets van. “Nu niet, vandaag niet, morgen niet, nooit niet”, zei hij tegen zakenblad *Quote*. GM blies de verkoop van Saab en Spyker afgelopen vrijdag nog af. Zondag kwam de autofabrikant uit Zweden echter onverwacht met een nieuw bod op de proppen. Daarbij zouden enkele belangrijke struikelblokken zijn weggenomen. Zo zou er niet langer een rol zijn weggelegd voor de Russische mede-eigenaren van Spyker, Vladimir en Alexan-

der Antonov, om de vrees bij GM voor het weglekken van kennis naar Rusland weg te nemen.

Spyker gaf GM in eerste instantie tot afgelopen gisteravond de tijd om op het nieuwe bod te reageren, maar liet dat ultimatum varen. Muller kon vanochtend niet aangeven, wanneer er duidelijkheid komt over de toekomst van Saab. “In zaken als deze weet je nooit hoe het zal lopen. Maar voor 31 december zal er een beslissing komen, dat is de deadline die General Motors zichzelf gesteld heeft.”

Topdrukte bij webwinkels



De webwinkels zeggen de drukte goed aan te kunnen. De enige vraag is of postbodes gezien het slechte weer de pakketjes op tijd kunnen bezorgen.

drukke goed aan te kunnen. De enige vraag is of postbodes gezien het slechte weer de pakketjes op tijd kunnen bezorgen. “We hebben geen signalen dat er problemen

zijn”, zegt Ropers van Bol.com. “Hoewel je misschien niet kan verwachten dat de postbode in elke straat in elk dorp op tijd kan komen.” “Pakketjesvervoerders zijn

professionele clubs. Eventuele verträgen met de bezorging zullen binnen de marges van billijkheid vallen”, zegt ook Jongen van Thuiswinkel.org.

Rabo schikt in zaak hypotheekklanten

UTRECHT — De Rabobank heeft een schikking getroffen over de zogenoemde Op-Maat Hypotheek, waarover klanten klachten hadden. De regeling, die geldt voor alle 200.000 klanten, vervangt een eerdere compensatieregeling, die Rabobank op 4 december aankondigde.

De Rabobank is de schikking overeengekomen met de stichting Woekerpolis Claim (WPC), zo bevestigden beide partijen vandaag. Begin december meldde de Rabobank dat een deel van de mensen met een OpMaat Hypotheek zou worden ge-

compenseerd, ongeveer 100.000 in totaal. De bank volgde hiermee aanbevelingen op van de Financiële Ombudsman. Volgens hem had de Rabobank klanten niet voldoende geïnformeerd over de werking en de risico's van de hypotheekvorm. De Ombudsman oordeelde dat klanten terecht hun beklaag hebben gedaan over het feit dat de bank kosten en premies voor een overlijdensrisicoverzekering inhiel op het op te bouwen spaargeld, om de hypotheek te zijner tijd te kunnen aflossen. Klanten hebben daarvoor minder vermogen opge-

bouwd dan zij dachten. De nieuwe regeling voorziet erin dat ook mensen die na 1 oktober 2000 een zogenoemde OpMaat Hypotheek-C afsloten in aanmerking komen voor een vergoeding. In de eerdere regeling betrof het alleen mensen die het product eerder hadden gekocht. De Rabobank raamde de kosten van de eerste regeling op tussen de 50 en 75 miljoen euro. Nu verwacht de coöperatieve bank ‘enkele tientallen miljoenen euro's’ meer kwijt te zijn. Begin volgend jaar zal de bank klanten informeren over de schikking. Mensen

die in aanmerking komen voor een vergoeding, ontvangen deze later dat jaar. Volgens WPC kan de vergoeding in sommige gevallen oplopen tot enkele duizenden euro's. Afgezien van de schikking over de OpMaat Hypotheek, hebben de Rabobank en WPC ook een regeling getroffen voor zogenoemde schrijnende gevallen. Mensen die als gevolg van bijvoorbeeld een echtscheiding of arbeidsongeschiktheid problemen hebben met het betalen van hun hypotheeklasten, kunnen in aanmerking komen voor de regeling. Deze geldt voor de komende vijf jaar.

België heeft weer inflatie

BRUSSEL — In België is deze maand sprake van een inflatie van 0,26 procent. Minister van Economie Vincent Van Quickenborne heeft dat vandaag bekendgemaakt.

Het is de eerste keer in acht maanden dat zich in België geldontwaarding voordoet, nadat dat verschijnsel zeven achtereenvolgende maanden achterwege was gebleven. Over heel 2009 gemeten is er in België sprake van een zeer lichte ‘negatieve inflatie’ van 0,04 procent. Een langdurige periode van zogeheten deflatie, waarbij de prijzen dus dalen, is slecht voor de economie.

OPEC maant tot gehoorzaamheid

LUANDA — De leden van de OPEC moeten zich beter aan de eigen afspraken over de maximale productie van olie houden. Dat zei de minister van Olie van Saudi-Arabië, Ali al-Naimi, vandaag na een vergadering van de organisatie van olie-exporterende landen in de Angolese hoofdstad Luanda.

De landen van de OPEC spraken begin dit jaar af in totaal niet meer dan 4,2 miljoen vaten olie per dag te produceren. Op dit moment houdt echter slechts 60 procent van de

leden zich aan de afspraken over de maximale eigen productie die bij die beperking horen.

Vooral Angola, Nigeria en Iran zouden nog weinig werk hebben gemaakt van het terugdringen van de productie, terwijl Saudi-Arabië, de Verenigde Arabische Emiraten en andere Golfstaten zich wel aan het eigen productieplafond houden. Volgens deskundigen moet de OPEC haar leden strakker aan de afspraken houden om te voorkomen dat de olieprijs weer onder het huidige niveau van ruim 70 dollar per vat zakt.

Zondag nog geen melkkoe

AMSTERDAM — Supermarkten lopen nog niet binnen door ook op zondag open te gaan. Dit jaar hebben de Nederlandse supermarkten naar verwachting 300 miljoen euro aan omzet gehaald op deze ‘rustdag’. Dat is nog geen 1 procent van de totale omzet in 2009, zo bleek vandaag uit cijfers van marktonderzoeksbureau GfK.

De zondagse omzet ligt dit jaar wel 33 procent hoger dan vorig jaar. Vooral in de drie grote steden Amsterdam, Rotterdam en Den Haag neemt het belang van de zondag voor de supers toe. Daar wordt op zondag al 2,3 procent van de totale omzet gerealiseerd. Vooral jonge alleenstaanden en tweeverdieners doen boodschappen op zondag. Ouderen en inwoners van Noord-Nederland maken veel minder gebruik van de zondagopening. De zondagopening heeft ondanks het voorlopig beperk-

te aandeel in de omzet zeker de toekomst, betoogt onderzoeker Joop Holla in een reactie. “Je ziet dat vooral jongeren er wel gebruik van maken. Dat gebruik gaat de komende jaren alleen maar groeien.” Veel hangt daarbij wel af van de locatie, zegt hij. “Er moeten genoeg jongeren in de buurt zijn.” Grote supermarktketens als Albert Heijn en Dirk van der Broek steken veel aandacht in de zondag, aldus Holla. “Ze zien dat het zeker in de grote steden heel lucratief kan zijn. Vooral als het goed wordt gecombineerd met de aankleding van de winkel voor de rest van de week. Vaak laten ze de nieuwe weekaanbiedingen ook al op zondag ingaan.”

Supermarkten hoeven op zondag overigens niet voor dag en dauw de deuren te openen. Driekwart van de omzet wordt pas in de middag gehaald. Ook 's avonds openblijven heeft weinig zin, zegt Holla. “Na zessen zakt het in.”

Einde recessie VS bevestigd

WASHINGTON — De Amerikaanse economie is in het derde kwartaal met 2,2 procent gegroeid.

Dat blijkt uit definitieve cijfers van het Amerikaanse ministerie van Handel. Het cijfer bevestigt de eerdere voorlopige bevindingen dat

de economie van de Verenigde Staten de recessie na ruim een jaar achter zich heeft gelaten.

De groei is wel iets kleiner dan verwacht. In de eerdere raming ging het ministerie uit van een toename van 2,8 procent. Dat was ook de verwachting van analisten.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	PREV.	22-Dec		PREV.	22-Dec		
DOW JONES	10414.14	10451.63	AEX	330.51	333.11		
S&P 500	1114.05	1117.46	AEGON NV	4.38	4.46		
NASDAQ	2237.66	2247.50	AHOLD NV	9.26	9.24		
RUSSELL 2000	618.60	620.95	AIR FRANCE-KLM	11.03	10.90		
EAFE USD	1535.58	1550.08	AKZO NOBEL	45.77	45.95		
SPDR TRUST SER 1	111.33	111.66	ASML HOLDING NV	23.53	24.22		
DIAMONDS TRUST	103.88	104.31	CORIO NV	46.16	46.27		
S&P 500 INDEX	1114.05	1117.46	DANONE	42.49	42.47		
AMAZON.COM INC	132.79	134.72	DSM (KONIN)	34.47	34.46		
AMERICAN EXPRESS	41.02	40.69	FORTIS	2.60	2.63		
BIOGEN IDEC INC	51.09	51.39	HAL TRUST	70.96	70.67		
CISCO SYSTEMS	23.64	23.83	HEXENKENS NV	33.22	33.45		
CITIGROUP INC	3.42	3.40	ING GROEP NV-CVA	6.79	6.75		
WALT DISNEY CO	32.40	32.38	IMTECH NV	18.44	18.53		
EBAY INC	22.87	22.81	KPN (KONIN) NV	11.86	11.93		
ENZON PHARMACEUT	10.64	10.72	PHILIPS ELECTRON	20.47	20.62		
GENERAL ELECTRIC	15.57	15.57	REED ELSEVIER	8.49	8.50		
GOOGLE INC-CL A	598.68	599.90	REXEL SA	10.00	10.00		
HEWLETT-PACKARD	51.99	52.38	ROBECO NV	19.74	19.99		
HOME DEPOT INC	28.96	29.13	ROLINDO NV	16.95	17.17		
IBM	128.65	129.39	RORENTO NV	45.05	44.89		
INTEL CORP	20.09	20.23	ROYAL DUTCH-SH-A	20.55	21.09		
JOHNSON & JOHNSON	64.33	64.55	TNT NV	21.01	21.12		
MEDTRONIC INC	43.56	43.49	TOMCAT	6.29	6.26		
MICROSOFT CORP	30.52	30.62	UNILEVER NV-CVA	22.55	22.84		
3M CO	61.43	61.43	WESSANEN NV	4.90	4.83		
MOTOROLA INC	8.39	8.27	WOLTERS KLUWER	15.49	15.59		
NVIDIA CORP	17.42	17.68	WP-STEWART HLDGS	151.02	152.31		
PFIZER INC	18.61	18.75	ETFs				
PROCTER & GAMBLE	61.30	61.14	SPDR-FINL SELECT	14.43	14.43		
QUALCOMM INC	45.41	45.72	ISHARES-DJ DIV	44.44	44.55		
ROYAL DUTCH-ADR	59.24	60.20	ISHARES-DJ HEALT	64.25	64.59		
SCHLUMBERGER LTD	63.77	63.88	ISHARES-DJ CN GD	55.80	55.96		
SPRINT NEXTEL CO	3.77	3.81	ISHARES MSCI PAC	40.43	39.88		
SYSCO CORP	27.81	28.29	ISHARES-SPG60 GR	57.83	58.03		
TEXAS INSTRUMENT	25.84	25.86	ISHARES-S&P EURO	38.39	38.69		
TIME WARNER INC	30.37	30.09	POWERSHARES DB C	23.61	23.63		
VISA INC-CLASS A	87.51	87.24	POWERSH-OQQ	44.96	45.19		
YAHOO! INC	15.88	15.90	FUNDS				
			HEND PAN EUR SM	16.91	16.91		
			HEND JAP SM CO	20.43	20.43		
			HEND PAC EQUITY	70.88	70.88		
			HEND CONT EUR EQ	22.37	22.37		
			HEND GLOBAL TECH	28.65	28.65		

A Standard Of Excellence Since 1916



MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Client Services



Scharloeweg 31
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pcs@mc-bank.com
website: www.mc-bank.com

Ruime 5 voor de Nederlandse economie

AMSTERDAM — De consumenten hebben weer iets meer vertrouwen in de economie dan drie maanden geleden. Ook zijn zij minder somber over de eigen portemonnee, maar toch blijven zij voorlopig terughoudend met uitgeven.

Dat blijkt uit een internetpeiling van het economisch bureau van ING onder bezoekers van de website van de bank. De economie krijgt van

69.000 bezoekers gemiddeld een 5,3 als rapportcijfer. Dat is nog geen voldoende, maar wel iets beter dan de 5,1 van drie maanden geleden.

Over de eigen financiële situatie waren de websitebezoekers al voor de derde maand op rij positiever. Bijna een derde (30 procent) van de respondenten denkt er de komende zes maanden op achteruit te gaan. Bijna de helft (47 procent) verwacht weinig

verandering en een op de vijf (22 procent) voorziet een verbetering. Omdat er meer pessimisten dan optimisten zijn, blijft het saldo nog wel negatief.

Consumenten blijven voorzichtig met geld uitgeven. De meesten (45 procent) houden de eigen bestedingen op peil, terwijl 39 procent denkt dat zijn uitgaven het komend halfjaar zullen stijgen. Een op de zes denkt minder uit te gaan geven.

Medewerker Greenpeace vast in Kopenhagen

AMSTERDAM — De politie heeft in Kopenhagen een Nederlandse medewerker van Greenpeace aangehouden. Hij zit nog minstens tot 7 januari vast, zo heeft een medewerker van de actiegroep gisteren gemeld.

Activisten van Greenpeace drongen donderdagavond een kasteel binnen waar de Deense koningin Margrethe II een galadiner gaf voor de staats- en regeringsleiders die de VN-klimaatop bijwoonden. Het Openbaar Ministerie in Denemarken verdenkt de Greenpeace-medewerker

van betrokkenheid bij deze actie. Agenten hielden hem vrijdagavond in een restaurant aan. Een dag eerder arresteerden zij ook een Spanjaard, een Zwitser en een Zweed. De groepering is in beroep gegaan tegen het voorarrest. Ze hoopt dat de medewerker met de feestdagen thuis kan zijn bij zijn zwangere vriendin. Volgens een woordvoester zal hij zich tijdens de rechtszaak verantwoorden. De man riskeert een maandenlange gevangenisstraf. Greenpeace noemt de arrestaties erg overtrokken. “De verdachten zijn geen criminelen.”

De Nederlander wordt onder meer verdacht van een samenzwering tegen de koningin. “Het was een ludieke en vriendelijke actie: twee mensen in galakostuum met een spandoek op de rode loper”, stelt de woordvoester. De organisatie heeft aan ministers Jacqueline Cramer van Milieu en Maxime Verhagen van Buitenlandse Zaken het verzoek gedaan om hun Deense collega’s te vragen de hand over het hart te strijken en de actievoerders vóór de kerst vrij te laten. Volgens Greenpeace reageren de Denen zo omdat het binnendringen op het gala

politiek gevoelig ligt. Het incident werd bovendien rechtstreeks op tv uitgezonden. Tot de gasten bij het diner behoorden de Britse premier Gordon Brown, de Duitse bondskanselier Angela Merkel en de Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Hillary Clinton. Greenpeace voerde afgelopen weken meermalen actie in Kopenhagen om de regeringsleiders te overtuigen van het belang van een goed akkoord. De VN-top eindigde zaterdag zonder juridische bindende afspraken over maatregelen tegen de verder opwarming van de aarde.

Twaalfminners naar jeugdzorg na misdrijf

DEN HAAG — Kinderen onder de twaalf jaar die een misdrijf plegen, worden vanaf 1 januari 2010 standaard doorgestuurd naar Bureau Jeugdzorg (BJZ).

Bovendien moeten de ouders op het politiebureau komen praten over het strafbare feit. Zo komt er inzicht in de thuissituatie en kan BJZ een zorgaanbod op maat regelen. Die nieuwe aanpak is niet meer vrijblijvend. Minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie heeft daarover afspraken gemaakt met de politie en de Bureaus Jeugdzorg, zo maakte het ministe-

rie vandaag bekend. Aan de huidige Stopmaatregel voor twaalfminners komt een eind. Die hield in dat de kinderen die in de fout waren gegaan, een leeropdracht moesten doen. Deze aanpak was vrijwillig, omdat ouders ermee moesten instemmen. Er volgt geen doorverwijzing, als kinderen een overtreding hebben begaan. Dan blijft het bij een reprimande en registratie van het delict. Alleen als er signalen zijn dat iets mis is met het kind, kan alsnog BJZ in beeld komen. Bij overtredingen wordt een regel overtreden, zoals het fietsen door rood licht. Onder misdrijven

vallen onder meer diefstal, oplichting, heling en vandalisme. Voor kinderen onder de twaalf jaar geldt het strafrecht nog niet, zodat er een alternatieve regeling nodig is. Justitie weet niet hoeveel kinderen zich jaarlijks schuldig maken aan een misdrijf. Dat is tot nu toe niet centraal geregistreerd, zei een woordvoerder. Wel is bekend dat per jaar ongeveer 1900 kinderen te maken krijgen met een Stopmaatregel, die ook voor lichtere delicten gold. Vanaf komend jaar wordt de toepassing van de nieuwe aanpak en de begane misdrijven wel bijgehouden.

Opnieuw miljoenen voor kenniswerkers

DEN HAAG — Minister Maria van der Hoeven van Economische Zaken trekt opnieuw geld uit om bedrijven en kennisinstituten te helpen om in economisch moeilijke tijden toch te investeren in onderzoek.

Van der Hoeven en haar collega Ronald Plasterk van Onderwijs kondigen vandaag aan dat ze 45 miljoen euro beschikbaar stellen, waarmee 539 kenniswerkers en 55 jonge onderzoekers en ontwerpers aan de slag kunnen bij 51 instellingen en bedrijven. Vooral het midden- en kleinbedrijf heeft veel belangstelling voor het project, waarvoor de bewinds-

lieden eerder al 135 miljoen euro uittrokken. Door dat geld kunnen 1336 kenniswerkers en 136 jonge onderzoekers toch aan de slag blijven. Detachering voorkomt dat de kenniswerkers op straat komen te staan. Daardoor zou veel onderzoekscapaciteit verdwijnen, die volgens de ministers in deze crisistijd niet eenvoudig weer is op te bouwen.

Het kabinet wil met de maatregel de kenniswerkers behouden voor de Nederlandse bedrijven en tevens wetenschappelijke kennis gebruiken om maatschappelijke thema’s op te lossen. Bijvoorbeeld in de gezondheidszorg, maar

bijvoorbeeld ook door onderzoekers te laten kijken naar het gebruik van lichte materialen voor voertuigen. Die zouden daardoor minder energie verbruiken.

De onderzoekers gaan nu voor 51 organisaties aan de slag, onder meer bij Fujifilm, Avebe, N&P en Daf Trucks. Voor Philips wordt werk gemaakt van de ‘fundamentals’ van het verwijderen van haar. Nedcar legt zich toe op de ontwikkeling van de streetcar, Koninklijk Nedschroef zet in op verbindingselementen met ultrahoge treksterkte en Duyvis neemt de kristallisatie van cacaoboten, die in de celstructuur van cacao-poeder zit, onder de loep.

Prado haalt Nederlandse kunst tevoorschijn



Foto: Wikimedia

Het schilderij ‘Judith op het banket van Holofernes’ van Rembrandt is het enige werk van de schilder dat het museum Prado in Madrid in bezit heeft en op een expositie zal laten zien.

MADRID — Het museum Prado in Madrid wijdt tot 11 april 2010 een expositie aan vergeten Nederlandse kunst uit de zeventiende eeuw. Prado-experts hebben 56 stukken opgediept uit de in vergetelheid geraakte collectie om die aan het grote publiek te kunnen tonen.

De kunsttempel in de Spaanse hoofdstad beschikt over een grote verzameling Nederlandse kunst, bestaande uit ongeveer honderd werken. Over de collectie is zelfs bij experts maar weinig bekend, omdat sommige werken al meer dan zestig jaar in depot opgeborgen lagen. Een van de topstukken van de expositie Hollanders in het Prado is Rembrandts ‘Judith op het banket van Holofernes’. Dat is het enige schilderij van de Hollandse meester dat in bezit is van het Prado. De overige werken zijn van minder bekende schilders.

Verzet tegen groter vliegveld Lelystad



Foto: RAV

De Regio Noord-Veluwe is bang voor geluidsoverlast bij uitbreiding van het vliegveld Lelystad.

HARDERWIJK — De Regio Noord-Veluwe tekent beroep aan bij de Raad van State tegen het besluit tot uitbreiding van vliegveld Lelystad. De gemeenten vreezen geluidsoverlast door overvliegende verkeersvliegtuigen, meldden ze vandaag.

In november werd bekend dat Lelystad Airport de start- en landingsbaan mag

verlengen naar 2100 meter. Hierdoor kunnen op termijn grotere vliegtuigen, zoals de Boeing 737 en Airbus 320, het vliegveld aandoen. De gemeenten Elburg, Ermelo, Harderwijk, Nunspeet, Oldebroek en Putten menen dat in het aanwijzingsbesluit onvoldoende is onderzocht welke overlast op de Veluwe te verwachten valt. De gemeenten dienden eer-

der al een zienswijze in. Ze lieten onder meer een alternatieve vliegroue ontwikkelen waarmee de te verwachten geluidsoverlast in deze gemeenten tot een minimum beperkt zou worden. “Er is gezegd dat ook deze route in de onderzoeken is meegenomen, maar ons inziens is dat onvoldoende gebeurd”, stelde een woordvoerder van de regio. De regiogemeenten

zijn niet tegen het vliegveld Lelystad, maar wel tegen de mogelijke effecten van de vliegroutes. “Ons is niet duidelijk wat we nu kunnen verwachten.” De gemeente Nunspeet heeft ook zelf een eigen beroep ingesteld tegen de uitbreiding van het vliegveld. Wanneer het geschil bij de Raad van State behandeld wordt, is nog onbekend.

Verplichte opname voor officier van justitie

DEN BOSCH — Een 55-jarige officier van justitie uit Velp die in april zijn vrouw van het leven probeerde te beroven, wordt een jaar verplicht opgenomen in een psychiatrisch ziekenhuis.

Dat besliste de rechtbank in Den Bosch vandaag. Het vonnis is conform de eis van het Openbaar Ministerie. Jan B. bewerkte in de nacht van 14 april zijn vrouw met een stroomstootwapen. Vervolgens sloeg hij haar op haar hoofd met een zware steen. Dat laatste had haar het leven kunnen kosten, stelt de rechtbank. Van voorbedachten rade was geen sprake. Gezien de geestestoestand waarin de man verkeerde, was hij niet

in staat tot kalm beraad en rustig overleg, meent de rechtbank. Hij was depressief geraakt, nadat hij een groot deel van zijn spaargeld had verloren door verkeerde beleggingen. B. was volgens deskundigen verminderd toerekeningsvatbaar, toen hij zijn vrouw te lijf ging. Maar hij had wel ‘enig besef’ van zijn handelen, concludeert de rechtbank. Hij was immers in staat om het stroomstootwapen te pakken uit de kledingkast waarin hij het had verstopt en het te bedienen. De zoon van het slachtoffer kwam op haar geroep af, waarna B. bij zinnen kwam. Het slachtoffer wil met haar man verder en vroeg de rechtbank twee weken geleden hem vrij te spreken.

Eeuwenoude altaarsteen gevonden in museum

AMSTERDAM — Tijdens de voorbereidingen van de restauratie van het Amsterdamse museum Ons’ Lieve Heer op Solder is een altaarsteen uit 1609 tevoorschijn gekomen. De steen bevond zich in de Mariakapel en bevatte een klein reliëf, maakte het museum gisteren bekend.

In een bijgesloten document staat dat er reliëken van de heilige Cyprianus en de elfduizend maağden in werden opgeborgen. Het publiek kan

de steen vanaf eerste kerstdag tot en met 1 februari bewonderen in het museum. Dat deed vroeger dienst als katholieke schuilkerk. Onderzoek moet uitwijzen hoe de altaarsteen in de kerkruimte is terechtgekomen. Cyprianus was bisschop van Carthago in Noord-Afrika en stierf als martelaar in 258. De altaarsteen werd volgens de bijgesloten authenticiteitsverklaring in juli 1609 gewijd in opdracht van de Antwerpse bisschop Joannes Mireus.

Arm omhoog bij meten bloeddruk

NIJMEGEN — Artsen moeten erop letten dat patiënten bij wie de bloeddruk wordt gemeten, hun arm hoger houden dan de plaats waar hun hart zit. Het is ook ongewenst dat degene bij wie de bloeddruk wordt gemeten, de benen over elkaar slaat waarbij de knieën elkaar kruisen. Beide houdingen laten de bloeddruk stijgen en geven zo een vertekend beeld, heeft cardioloog in opleiding Ahmet Adiyaman ontdekt. Adiyaman promoveerde vandaag aan de Radboud Universiteit in Nijmegen. Meten van de bloeddruk

is belangrijk om het risico op hart- en vaatziekten te kunnen bepalen. Adiyaman ontdekte dat het hart bij de genoemde houdingen meer bloed per slag gaat uitpompen en zo de druk laat stijgen. Artsen zouden daardoor ten onrechte bloeddrukverlagen de middelen voorschrijven. Dat geldt volgens de cardioloog soms ook voor mensen die erg gevoelig zijn voor het witte-jas-effect. Bij hen stijgt de bloeddruk enorm door het zien van de dokter en vooral door de ziekenhuisomgeving. Bij die patiënten kan de bloeddruk beter thuis worden opgenomen.



NOTIFICACION AO DURANTE SIMAN DI PASCO

En coneccion cu dianan liber y ATV den siman di Pasco, e departamento di notifica AO ta mantene e siguiente orario:

- 23 december 2009: 7.00 am – 11.00 am
- 24 december 2009: 7.00 am – 11.00 am
- 25 december 2009: 7.00 am – 11.00 am
- 26 december 2009: 7.00 am – 11.00 am
- 27 december 2009: 7.00 am - 11.00 am

ORARIO DI OFICINANAN DI SVb

Oficinan di SVb ta sera riba e siguiente dianan:

- 23 december 2009 desde 11.00 am
- 24 december 2009
- 25 december 2009
- 26 december 2009

ir. Edwin M. Jacobs
Director

SVb Seguridad pa Aruba su Comunidad

Paramilitairen zijn baas aan grens Colombia-Venezuela

SAN ANTONIO DEL TÁCHIRA — Politieke spanningen hebben de handel tussen Colombia en Venezuela doen teruggeven, maar de smokkel blijft bloeien. De inkomsten uit de illegale handel in benzine, levensmiddelen en gebruiksvoorwerpen gaan vooral naar voormalige Colombiaanse paramilitairen. Ze breiden hun invloed steeds verder uit.

De belangrijkste smokkelwaar is benzine. Venezuela schat dat er dagelijks meer dan 1,6 miljoen liter benzine illegaal van Venezuela naar Colombia wordt gevoerd. In Venezuela is de brandstof spotgoedkoop; de verkoopprijs in Colombia ligt 15 tot 25 keer hoger. Vanuit Colombia worden vooral levensmiddelen naar Venezuela gesmokkeld.

De overheid betekent weinig voor de inwoners van het grensgebied tussen de twee landen. Op veel plaatsen is er vaak dagenlang geen stromend water; ook de elektriciteit valt geregeld uit. Er gaat geen dag voorbij zonder diefstallen en overvallen. Maatregelen als de rantsoenering van benzine om de smokkel tegen te gaan, zetten bijkomend kwaad bloed bij de plaatselijke bevolking.

Wet van de misdaad

De belangrijkste wetten die in het grensgebied heersen, worden niet in het parlement gemaakt. “De smokkel wordt al jaren gecontroleerd door Colombiaanse maffiagroepen, aan beide kanten van de grens”, zegt Carlos, een gemeenschapsleider uit de Venezolaanse grensstad San Antonio del Táchira. “De misdaadbendes zijn ontstaan uit voormalige paramilitaire groepen. Smokkel blijkt lucratiever dan de strijd tegen linkse rebellen en het verdedigen van de belangen van grote bedrij-



Benzine is de belangrijkste smokkelwaar aan de grens tussen Colombia en Venezuela.

ven en grootgrondbezitters, waarvoor de paramilitairen vroeger werden ingehuurd.” San Antonio leeft van de handel. Overal worden er kleren, stoffen, lederwaren, huishoudtoestellen en elektronica aangeboden. “Bijna iedereen betaalt hier belasting aan de paramilitaire maffiagroepen”, zegt Roberto, een andere inwoner van het stadje en lid van een politieke partij die de Venezolaanse president Hugo Chávez steunt. “Ook de bakker, de ijsventer en alle winkeliers.”

De officiële handel tussen Colombia en Venezuela is sterk verminderd. Dat is een gevolg van de internationale economische crisis, maar ook van de verslechterde relaties tussen de twee buurlanden. De Venezolaanse regering schreefde de import uit Colombia in juli terug nadat Colombia zeven van zijn militaire bases had opengesteld voor Amerikaanse militai-

ren. De linkse Venezolaanse president Chávez vreest dat dit een eventuele Amerikaanse actie kan vergemakkelijken om hem omver te werpen.

Machtsgreep

Er is nog altijd een beperkte mate van officiële handel over de grens heen, maar vooral de smokkel gaat door. “Tientallen Colombiaanse zakenlui hebben winkels geopend in San Antonio en boerderijen gekocht in het grensgebied”, zegt Roberto. “Achter al die initiatieven zitten netwerken die gecontroleerd worden door voormalige paramilitairen”, gelooft Carlos. “Ze trekken aan beide kanten van de grens aan de touwtjes.”

Een bewijs daarvan leverden ze in november. Nadat de Venezolaanse overheid de grenscontroles had opgevoerd, trok er prompt een verrassend grote groep demonstranten naar de grens-

overgang in San Antonio. De meeste winkels in de stad sloten als op bevel een dag lang hun deuren. Er werden ook pamfletten uitgedeeld met doodsbereidingen aan het adres van bekende figuren in de regio.

“Voor de betoging mobiliseerde de Colombiaanse maffia de werknemers van de vijftien taxibedrijven in San Antonio, zowat hun cavalerie”, zegt Roberto. “En de meeste winkeliers sloten hun zaak omdat ze anders een boete hadden moeten betalen.” Volgens Carlos breiden de Colombiaanse paramilitairen hun invloed uit naar kleinere steden en dorpen in het Venezolaanse grensgebied. Ook daar beginnen ze belastingen te heffen en boetes op te leggen. Veel inwoners hebben het gevoel dat ze niet meetellen voor de regering in Caracas, en daardoor krijgen de machtige nieuwkomers het des te makkelijker.

Hamas protesteert met honderden tegen muur

RAFAH — Enkele honderden Hamas-aanhangers hebben gisteren aan de grens tussen Egypte en de Gazastrook geprotesteerd tegen de ondergrondse stalen muur, die Egypte in het grensgebied aan het bouwen is. Caïro hoopt daarmee de smokkel tussen beide gebieden tegen te gaan.

Hamas-woordvoerder Sami Abu Zuhri noemde de muur een ‘onverdedigbare situatie’ en riep op tot het stoppen van de bouwwerkzaamheden. Volgens hem veroorzaakt

de muur pas echt een catastrofe in Gaza. Egypte heeft de bouw van de muur slechts impliciet bevestigd, maar volgens grensbewoners gaat het om stalen platen die 20 tot 30 meter diep de grond in gaan. Ook Israëlische media hebben over de afscheiding bericht. Tussen Egypte en de Gazastrook loopt een uitgebreid tunnelstelsel, waardoor allerlei goederen het Palestijnse gebied in worden gesmokkeld. Volgens Israël gaat het ook om wapens. Het land probeert met bombardementen de tun-

nels te verwoesten, maar de smokkel blijft doorgaan. Sinds de radicale Palestijnse beweging Hamas in de Gazastrook aan de macht is, houdt Israël de grens met dat gebied gesloten. Alleen medicijnen en andere humanitaire zaken worden nog doorgelaten. Smokkelaars zeiden dat ook de metalen platen hen niet zullen tegenhouden. Een van hen zei dat een plaat een tunnel had afgesloten, maar dat smokkelaars er een gat in hebben gemaakt. Anderen graven onder de barrière door.

Ouders Tanja Nijmeijer smeken om levensteken

BOGOTÁ — De ouders van de Nederlandse guerrillastrijdster Tanja Nijmeijer doen een dringende oproep aan hun dochter in Colombia om een teken van leven te geven. Dat doen ze in een interview met de Wereldomroep, die in het Spaans in het Zuid-Amerikaanse land is te beluisteren.

Sinds mei 2007 hebben Hanne en Gerrit Nijmeijer niets meer van hun dochter vernomen. Ze vecht mee met

de linkse guerrillabeweging FARC. Dat werd bekend toen in de nazomer van 2007 haar dagboek werd gevonden na een bombardement van het Colombiaanse leger op het kampement waar ze was.

Haar ouders hadden tot nu toe de publiciteit geschuwd, maar voelen nu toch de dringende behoefte iets van hun dochter te horen. “Geef ons een levensteken voordat het te laat is. Laat jouw licht over

onze levens schijnen om ze te kunnen verdragen”, zei het echtpaar Nijmeijer via de Wereldomroep tegen Tanja. Zowel de Nederlandse als de Colombiaanse autoriteiten gaan ervan uit dat Tanja nog leeft. De Colombiaanse justitie opende zelfs een rechtszaak tegen haar, wegens lidmaatschap van een terroristische organisatie. Begin volgend jaar zal ze naar verwachting bij verstek worden veroordeeld.

Zwangerschap verboden voor militairen VS

WASHINGTON — Volgens een nieuw bevel van de Amerikaanse legeraanvoerder in Noord-Irak is het verboden voor vrouwelijke militairen om tijdens hun missie zwanger te worden.

Voor mannelijke collega's is het niet toegestaan hun

wrouwelijke kompanen te bezwangeren, ook al zijn de twee getrouwd. Bij overtreding moet de schuldige voor de krijgsraad verschijnen.

“Ik heb elke militair nodig die ik heb”, verdedigde generaal-majoor Anthony Cucolo de nieuwe regel van 4 no-

vember, waar Amerikaanse media gisteravond over berichtten. “Iemand die voortijdig afhaakt tijdens de twaalf maanden durende uitzending, belast zijn kameraden”, sprak de legeraanvoerder. Hij staat aan het hoofd van 22.000 manschappen. Volgens een woordvoerder

van de bevelhebber heeft Cucolo net als andere Amerikaanse commandanten het recht zijn eigen regels op te stellen en te handhaven. “Onder zijn commando is dat zijn zaak”, aldus de zegsman. Zwangerschap als gevolg van verkrachting is overigens niet strafbaar.

Slovenië hindert EU-toetreding Kroatië

BRUSSEL — Slovenië ligt opnieuw dwars bij de pogingen van buurland Kroatië om toe te treden tot de Europese Unie.

Slovenië blokkeerde gisteren de opening van gesprekken over de drie beleidsterreinen visserij, milieu en buitenlandse zaken. Eerder sprak het land een veto uit wegens een grensgeschied met Kroatië, dat inmiddels is opgelost. Slovenië heeft niet duidelijk gemaakt waarom het nog dwarsligt, zei minister Carl Bildt (Buitenlandse Zaken) van huidig EU-voorzitter Zweden. Het doel van Kroatië om in 2012 toe te treden als 28e EU-lidstaat, komt daardoor mogelijk in gevaar. Naast Kroatië voert de EU toetredingsonderhandelingen met Turkije. Ook Macedonië zit in de wachtkamer, totdat een geschil met Griekenland is opgelost. Inmiddels hebben ook IJsland en Servië het lidmaatschap aangevraagd.

Biba mihor

Wishing you the happiest of holidays!

The Airport Branch will be closed on the following dates:

- Thursday, December 24, 2009: Closed at Noon
- Friday, December 25, 2009: Closed
- Saturday, December 26, 2009: Closed
- Thursday, December 31, 2009: Closed at Noon
- Friday, January 1, 2010: Closed



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.

www.cmbnv.com



Animal Rights Aruba

“Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa”

E-mail: ara@setamet.aw
Website: www.Animalrightsaruba.org
Tel: 5887709/5945393
Voor donaties: via PayPal zie website

It's raining Bonus cards!

Win the Golden Bonus Card valued at Afl. 12,000.-!

or win one of the 25 Bonus Cards with a value of Afl. 500.- each!

At Super Food, it's time to celebrate! This year's Christmas campaign starts on December 1st and you may participate to win one of 25 Bonus cards with a value of Afl. 500.- each. The grand prize winner of this year's campaign will receive a Golden Bonus Card valued at Afl. 12,000.- which may be used for a free Afl. 1,000 shopping spree every month during 2010.

Fill out the campaign tickets you receive from your cashier for every Afl. 50.- purchase. Deposit these tickets in the specially marked box near the entrance of the store.

The winners of this campaign will be announced on January 4th, 2010

Please read the campaign's rules at the bottom of each ticket.

Make a small donation and win your purchases back!

Super Food has chosen to donate, along with its customers, to three non-profit foundations that help our community:

- Fundacion Ayudo Social Aruba
- Fundacion Pa Nos Grandinan
- Fundacion Pa Nos Muchanan

You may choose to donate Afl. 2,50 at the cashier, which will appear on your receipt as “donacion 2009”. Every Monday in December, a winner will be announced during the radio show “Na drempel di fin di anja” with Erin Croes on Magic FM 96.5. The winner will receive the amount of his/her purchases, as shown on the receipt, back as a gift certificate.



L.G. Smith Blvd. 156 - Tel 588 6040
www.superfoodaruba.com

Nieuwe onderstandsregeling in Eilandsraad

WILLEMSTAD — De Eilandsraad komt vandag voor de laatste keer dit jaar bijeen voor een openbare vergadering. Op de agenda staat een breed scala aan voorstellen die door de Eilandsraad moeten worden goedgekeurd. Het gaat hierbij onder meer om een nieuwe onderstandsregeling, wijzigingen aan de begroting van het eilandgebied Curaçao over het jaar 2009.

De raadsvergadering begint om negen uur 's ochtends en bevat in totaal elf agenda-punten. Centraal in de behandeling staat morgen de ontwerp-eilandsverordening houdende regels inzake het verleden van bijstand, de zogenaamde Eilandsverordening Verlening Bijstand Curaçao. Deze wet dateert uit 2008 en wordt nu in be-

handeling genomen.

De nieuwe regeling heeft als doel om de overheid meer instrumenten te geven om de controle op onderstandsuitkeringen te vergroten, terwijl de criteria om in aanmerking te komen voor een uitkering worden aangescherpt. Ook komen er verplichtingen voor vorming en scholing voor degenen die zonder baan zitten.

Tijdens de behandeling van het voorstel in de Centrale Commissie van de Eilandsraad in april van dit jaar, constateerde MAN-raadslid Eugene Cleopa dat de wet een omissie bevatte. Door de manier waarop die was geformuleerd, kon het gebeuren dat gescheiden ouders die geen contact met elkaar wilden of hebben, ervoor kunnen zorgen dat hun kind niet in aanmerking kan komen voor een uitkering. In het voorstel dat morgen in behandeling wordt genomen, is dit punt aangepast. Artikel 6 i luidt nu: "Het Bestuurscollege verleent geen bijstand indien de alleenstaande ou-

der niet voldoet aan zijn onderhoudsplicht tot zijn ten laste komende kinderen en opzettelijk nalaat een vordering tot alimentatie in te dienen." Op de agenda van de vergadering staan verder de nieuwe regeling voor de bekostiging funderend- en voortgezet onderwijs; een overbruggingskrediet van 10 miljoen gulden aan het St. Elisabeth Hospitaal, de aanbesteding van aanschaf nieuwe ambulances, aanbesteding vaccinatieprogramma, overdracht gronden Buskabai aan het eilandgebied en aanpak van de infrastructuur voor het project villapark Fontein.

Sifma viert kerst met kinderen



Foto: Edael Simba

WILLEMSTAD — Het informatiecentrum voor de vorming en welzijn van het kind (Sifma) organiseerde zondag een kerstviering voor kinderen en hun ouders die deelnemen aan het project Opstap. In het UTS-centrum aan de Regentesselaan was er vermaak van Pöpchi Soli, Eldrichson Eugenio, Tito van Ree en de kerstvrouw. In het project Opstap worden ouders en hun kinderen gedurende twee jaar begeleid door medewerkers van Sifma. De kinderen krijgen ondersteuning bij hun schoolwerk en de ouders leren hoe ze hun kinderen hierbij kunnen helpen. Zo worden niet alleen de prestaties op school verbeterd maar wordt ook de band tussen ouder en kind versterkt. Het project loopt momenteel in Rooi Santu, Kanga / Dein, Seru Fortuna en Soto en er nemen zo'n tachtig gezinnen aan deel.

Ruimere lumpsum voor AOV'ers

WILLEMSTAD — Statenlid Faroe Metry (PNP) wil dat minister Ersilia de Lannooy (Financiën, PNP) aan degenen die Algemene Ouderdomsvoorziening (AOV) ontvangen, een eenmalige lumpsum van 624 gulden geeft. Dit is 96 gulden meer dan de eenmalige uitkering van 528 gulden waar Metry afgelopen 2 december per motie om vroeg.

Metry stelt in een brief aan De Lannooy dat hij 'gehoor gevend aan klachten van AOV-trekkers het verzoek doet om de lumpsum te verhogen'. Terwijl eerder werd uitgegaan van een eenmalige uitkering die 33 keer 16 gulden inhield, pleit het Statenlid nu voor een bedrag dat 39 keer 16 gulden voorstelt. "Dit betreft dan drie extra termijnen van 16 gulden en drie jaarbonussen van elk 16 gulden", motiveert Metry zijn nieuwe rekenresultaat.

Volgens zijn inschatting kan

de extra 3,9 miljoen gulden die gemoeid is met deze verhoging van bijna 100 gulden per persoon 'makkelijk worden gedekt uit de reserve die op de supplettoire begroting voor 2008 staat'. Uiteindelijk zou deze eenmalige compensatie aan AOV'ers voor niet-ontvangen indexering tussen 2006 en 2009 uitkomen op 27,1 miljoen gulden in plaats van de 23,2 miljoen die gekoppeld was aan de lumpsum van 528 gulden. De reserve in de supplettoire begroting over 2008 bedraagt 148 miljoen gulden. Daarvan is volgens Metry een deel bestemd voor 'vergrijzing'. Hij hoopt dan ook op een positieve reactie van de Financiën-minister. In een korte reactie stelt De Lannooy dat zodra het verzoek officieel binnen is, dat zal worden nagerekend en getoetst: "Voor de bestemming van een deel van het surplus van 148 miljoen gulden over 2008 aan onder meer 'vergrijzing' hebben zowel de Staten als het College

financieel toezicht (Cft) het groene licht gegeven maar conform comptabiliteitsregels zou ook deze aanpassing die het Statenlid Metry nu voorstelt de geijkte route moeten volgen."

Van de 148 miljoen gulden is

een kleine 70 miljoen al verdeeld over doelen als FZOG, versterking sociale voorzieningen en dergelijke. Eenvoudig bekeken kan er van de resterende 78 miljoen gulden inderdaad nog wel 27,1 miljoen gulden af.

Villapark Zuurzak
Curacao's laatste
Uw laatste kans op een stijlvolle woonplek in een unieke woonwijk!

De laatste fase van Villapark Zuurzak is opgeleverd. 65 van de mooiste kavels op ons eiland zijn nu voor u beschikbaar.

- Unieke woonwijk
- Kavels van gemiddeld 1000 m²
- Complete infrastructuur
- Centraal gelegen
- 24 uur bewaking

Zorg dat U erbij bent!

HALABI REAL ESTATE

Project Developers & Real Estate Brokers.
Promenade Shopping Center, Schottegatweg (O).
Tel.: 736-5542 / 736-5865. Fax 736-5872.
info@halabirealestate.com
www.halabirealestate.com

Advertentie Curaçao

DI 21 KAMPAÑA DI FIN DI AÑA 2009

E ora a yega!
"Ban Topa" Den Punda
10.000
...1 HOPI PREMIO MAS!

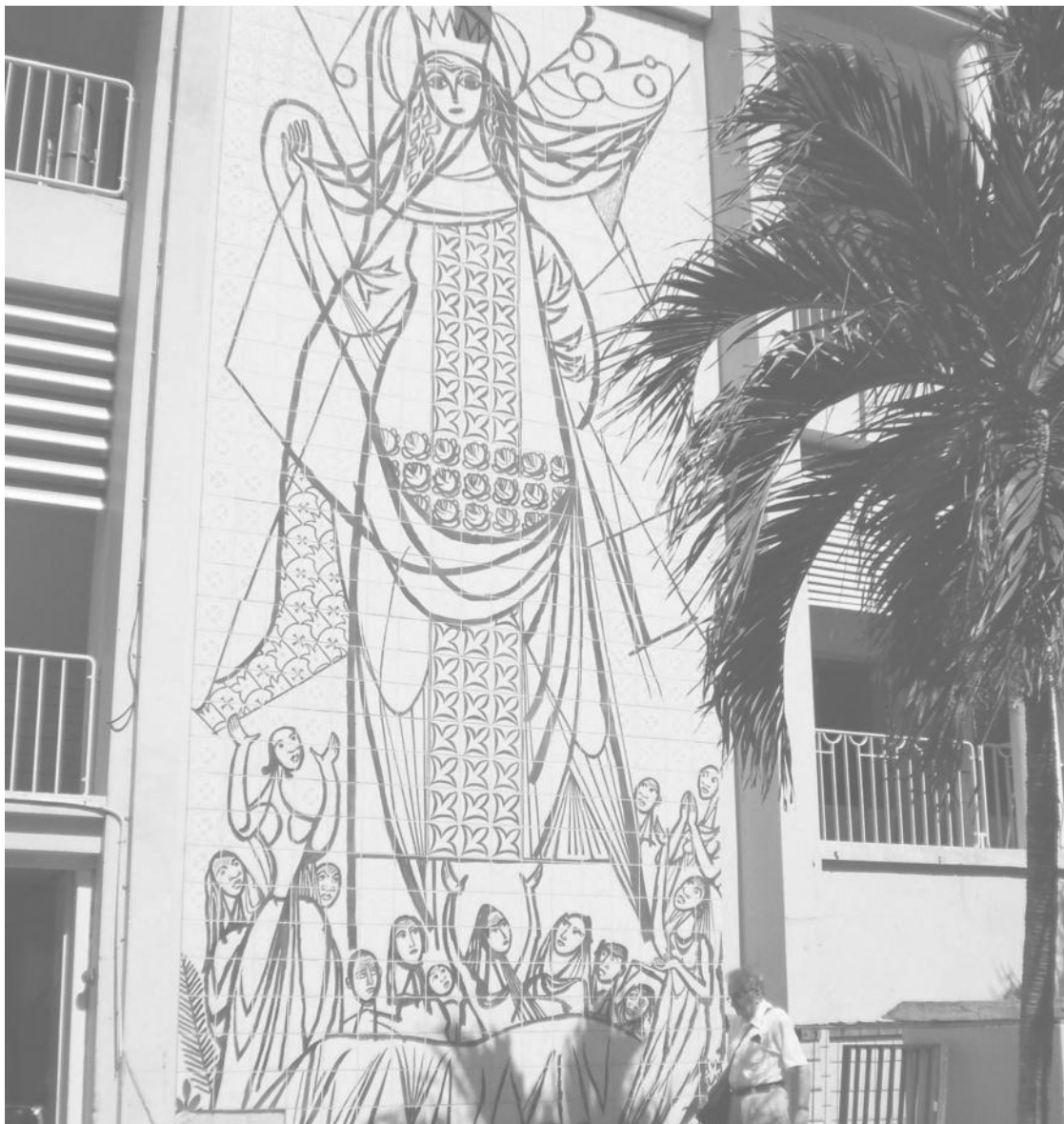
26 NOV. 2009 - 9 JAN. 2010

Mir'ei! Uhuh!

IGANA NAF

Punda

Zoon Charles Eyck op Curaçao



WILLEMSTAD — De zoon van de bekende Limburgse kunstenaar Charles Eyck, zelf nu tachtig, is naar Curaçao gekomen om de werken van zijn vader persoonlijk te bekijken. Charles Eyck verbleef in de jaren 1953 en 1954 elf maanden op Curaçao, maakte vele werken hier ter plekke en liet ze 'spijkervast' achter, zoals dit prachtige monumentale tegelplateau aan de achterkant van het St. Elisabeth Hospitaal. Hij logeerde indertijd in het kleine huisje op het terrein van het Curaçaosch Museum waar nu het kantoor in gehuisvest is, maar wat vroeger een logeerplaats was voor kunstenaars uit het buitenland. Charles Eyck maakte onder andere ook een groot wandmuraal voor het Postkantoor, dat heden ten dage in het souterrain van het Curaçaosch Museum te bezichtigen is.

Infoacties bezorgde leerkrachten

WILLEMSTAD — Het ouderenplatform van de overkoepelende oudercommissiesorganisatie RemaUni, een groep Bezorgde Leerkrachten en een aantal onderwijsexperts gaan ook in 2010 door met het geven van voorlichting en het houden van andere acties om 'de kwaliteit van het onderwijs te redden'.

Op donderdag 7 januari zal de eerste grote informatie-actie van het nieuwe jaar worden gehouden. De bijeenkomst vangt om zeven uur 's avonds aan – later in de week zal de locatie worden bekendgemaakt.

Doelgroep zijn ditmaal alle werknemers in het onderwijs maar met name leerkrachten van groep 8 in het funderend onderwijs (voorheen de zesde klas van de lagere school), leerkrachten in het voortgezet onderwijs en schoolhoofden – het onderwijsveld dus.

Het is de bedoeling om naast het verstrekken van informatie ook een inventaris te maken van hetgeen gaande is in het onderwijs. Op basis hiervan willen de organisatoren van deze informatie-acties bepalen wat de volgende stap moet zijn in hun 'strijd om de kwaliteit van het onderwijs te redden'. De afgelopen weken richtte

een informatiecyclus zich hierom op ouders. Hierbij werden punten onder de aandacht gebracht die in de zienswijze van het platform, de Bezorgde Leerkrachten en de met hen in dezen verbonden onderwijsexperts een snelle, specifieke aanpak behoeven om de kwaliteit van het (funderend) onderwijs te verbeteren en hoog te houden.

Eenieder die zich zorgen maakt om de huidige gang van zaken in het onderwijs en vooral leerkrachten en schoolhoofden worden van harte uitgenodigd om deze informatieavond te bezoeken.

Advertentie Curaçao

SHOP
till you drop

Gedurende de campagne periode zullen er elke maand 5 Money Cards van NAF. 250,- verloot worden.

GEBRUIK UW MCB CREDIT CARDS
IN DE MAAND DECEMBER EN WIN EEN

HEERLIJKE VAKANTIE IN **MIAMI**

DE TREKKING VINDT PLAATS EIND FEBRUARI 2010.

www.mcb-bank.com

Kompa Leon VISA MasterCard

MCB
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.

• Campagne periode: december 2009, januari en februari 2010.
• Elke maand worden er 5 deelnemers geselecteerd die automatisch meedoen aan de grote trekking.
• Alle deelnemers aan de grote trekking ontvangen een Money Card van NAF. 250,-.

Voor meer informatie bel 466-1111

Steekpartij met gewonde

WILLEMSTAD — De politie verzoekt om tips in een zaak waarbij een man gewond is geraakt bij een steekpartij. Zaterdagmorgen rond vier uur dirigeerde de centrale een patrouille naar een huis aan de Cubaguaweg waar de bewoonster van een huis op haar balkon een man aantrof die in een plas bloed lag. Het bleek te gaan om de 34-jarige M.L. die ter plekke niet in staat bleek om een verklaring af te leggen wat er was gebeurd. Hij bloedde in ieder geval hevig. De man werd met een ambulance naar de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal vervoerd. Na behandeling werd hij opgenomen, zijn conditie is stabiel. De recherche onderzoekt de zaak. Wie meer weet over deze steekpartij wordt verzocht contact op te nemen met de politie via de telefoonnummers 911 / 8666-124 of de anonieme tiplijn 108.

Gewonde bij ongeluk

WILLEMSTAD — De 63-jarige chauffeur van een Chevrolet Equinox SUV raakte zaterdagmorgen onwel achter het stuur toen hij over de Weg naar Welgelegen reed, vanuit de richting Marchena. Dat gebeurde rond kwart over zeven. De auto schoof naar rechts en botste eerst tegen een muur en vervolgens tegen een telefoonpaal voordat het voertuig over de kop sloeg. De chauffeur liep hierbij fracturen op aan zijn linkerarm en werd in de polikliniek van het St. Elisabeth Hospitaal behandeld. Daarna werd hij opgenomen.

Toeriste dood gevonden

WILLEMSTAD — In de kamer van een resort aan De Savaan is zondag het levenloze lichaam van de 24-jarige Jamaicaanse Shanique Shelliann Farquharson aangetroffen. De toeriste was afgelopen week op het eiland aangekomen. Uit eerste onderzoek bleek dat het lichaam geen sporen van geweld vertoonde. Maar het Openbaar Ministerie heeft het lichaam toch in beslag laten nemen voor sectie. De uitslag daarvan was vanmorgen nog niet bekend.

Aanhouding wegens poging tot moord

WILLEMSTAD — Op de Weg naar Westpunt, ter hoogte van Grote Berg, hield de politie zondag de 21-jarige man R.J.F. aan. Hij wordt verdacht van poging tot moord c.q. doodslag met een vuurwapen dan wel zware mishandeling, op 1 oktober van dit jaar. De verdachte zou toen op een familielid hebben geschoten. Het slachtoffer liep een schotwond op in zijn been. De recherche onderzoekt de zaak. De aanhouding gebeurde rond kwart over drie.

Aanhouding voor overval

WILLEMSTAD — Op het veld van Mari Pampoen werd zondag rond zes uur de 22-jarige man J.L.R.A. aangehouden. Hij wordt verdacht van een overval die op 20 oktober van dit jaar werd gepleegd. Die overval vond rond kwart over negen 's avonds plaats op een woning aan de Kaya Dubloen. Die avond zou de verdachte met twee andere mannen het huis zijn binnengedrongen. De bewoners werden met een vuurwapen bedreigd. De overvallers gingen ervandoor met geld, mobiele telefoons en een goudkleurige Toyota Yaris. Op 13 december werd al een van de drie verdachten aangehouden. Het Atrako Team onderzoekt de zaak.

Voor AA of NA meetings of hulp

Tel: 664 69 37
drankdrugs@yahoo.com

Na tegenwerking politieke partijen

Raad van Kerken ziet af van protocol

WILLEMSTAD — Er komt geen protocol tussen de politieke partijen die aan de komende Statenverkiezingen meedoen. De Raad van Kerken (RvK) ziet geen heil meer in het protocol, omdat slechts een aantal partijen het willen ondertekenen. Zowel Pueblo Sobrano (PS), als Partido pa un Pueblo Emansipá (PPE) heeft aangegeven het document sowieso niet te ondertekenen

De RvK heeft lang getracht tot een akkoord te komen met de acht partijen die aan de verkiezingen meedoen. Tot twee keer toe werd een ondertekeningsceremonie gepland, maar steeds weer kwamen een aantal partijen niet opdagen. Toen de PS en PPE aanga-

ven het document niet te willen ondertekenen, gaf zowel de Lista di Kambio, als de PNP aan dat als niet alle partijen het protocol niet zouden tekenen, dit weinig zin zou hebben. Nu zowel de PS, als de PPE bij hun weigering blijft, concludeert de RvK dat het geen

zin heeft om een protocol te sluiten met een minderheid van de verkiesbare partijen.

Geen campagne kerst
In een persbericht stelt de RvK de situatie te betreuren. De RvK wijst erop dat bij de laatste verkiezingen in 2007 voor het eerst alle partijen het document hadden ondertekend. "Vergeleken met twee jaar terug is het protocol maar op één punt aangepast. De partijen hadden aangegeven geen probleem met deze aanpassing te hebben, namelijk dat zij in de pe-

riode van 20 tot en met 26 december geen campagne zouden voeren, omdat meer dan 90 procent van ons volk het christelijk geloof ahangt." Volgens RvK-secretaris D'arcy Lopes hebben alle partijen aangegeven dat zij deze afspraak zullen respecteren.

"Wij hebben geen reden om aan de woorden van de betrokken partijen te twijfelen. Wij gaan er dan ook van uit dat alle partijen een hoogwaardige campagne op niveau zullen voeren", aldus de RvK.

60 jaar zeeverkenners Mgr Verriet



Foto: Eelco Smitko

WILLEMSTAD — De zeeverkennersgroep Mgr Verriet vierde gisteren haar 60-jarig jubileum. Bij de zeeverkennersbasis te Brakkeput Ariba vonden niet alleen een receptie, maar ook demonstraties en een reünie van oud-leden plaats. Op de foto spreekt premier de Emily de Jongh-Elhage (PAR) de aanwezige zeeverkenners toe.

Protocol getekend met BT&P

Vanaf januari regulering energie

WILLEMSTAD — Bureau Telecommunicatie & Post (BT&P) zal vanaf eind januari 2010 indicatieve adviezen geven aan het Bestuurscollege van Curaçao over tarieven voor de producten van Curoil en Aqualectra.

Het protocol waarmee wordt toegewerkt naar deze regulering van de energiebranche door BT&P is afgelopen vrijdag ondertekend door minister Maurice Adriaens (Transport en Communicatie, FOL) die BT&P in zijn portefeuille heeft, gedeputeerde Humphrey Davelaar (Energie, PNP) die Aqualectra en Curoil in portefeuille heeft en door gedeputeerde Mike Willem (Financiën, PAR). "Na het ondertekenen van dit protocol moet een procedure worden gevolgd om tot het gewenste resultaat te komen", licht Adriaens toe. "Beide energiebedrijven moeten worden ingelicht over wat de bedoeling is. Zij moeten te weten komen welke data zij aan BT&P moeten leveren alsook wanneer en hoe dat moet geschieden." Wanneer dit alles rond is zal BT&P, naar verwachting eind januari volgend jaar, beginnen met het verstrekken van advies aan het BC,

ongeveer zoals Dienst Economische Zaken (DEZ) dat tot nu toe heeft gedaan.

Technische expertise
Eén significant verschil tussen DEZ en BT&P is dat de laatste niet alleen financieel-economische en (wereld) marktkennis in huis heeft, maar ook technische expertise. Die is opgedaan op het gebied van telecommunicatie en met het hierover adviseren van de desbetreffende minister over de prijzen van internetaanbieders, telefoontarieven en alles dat op telecommunicatiegebied gangbaar is. Deze expertise komt zeer van pas omdat de overheid voortaan bij het vaststellen van energieprijzen niet alleen naar marktontwikkelingen en financieringsvraagstukken wil kijken, maar ook naar de technisch-productieve huishouding van de energiebedrijven. Zo is bekend

dat Aqualectra relatief goedkope, zware brandstof die logge machines nodig heeft, gebruikt om in een groot deel van de basisbehoefte aan elektriciteit op het eiland te voorzien. Voor piekbehoeftes worden kleinere machines gebruikt die echter relatief dure brandstof gebruiken. In het verleden is gesteld dat wanneer Aqualectra aan DEZ zegt dat een bepaalde machine moest worden ingezet, DEZ dat maar moet aannemen – de dienst heeft geen technische experts in dienst om daarover te oordelen. BT&P beschikt wel over deze specialistische technologische kennis en ervaring. Te verwachten is dat als het nutsbedrijf onnodig duur produceert, de BT&P dat zal opmerken en afwijzen.

Bindend advies
Mettertijd, naar verwachting medio 2010, maar het tempo ligt bij het BC dat alle tussenstappen moet accorderen, moeten concessies en andere afspraken rond zijn met de energiebedrijven zodat BT&P over kan gaan op bindende adviezen. De

verwachting is dat met de specialistische monitoring en advisering door de BT&P – en niet al te heftige schommelingen van de aardolieprijs op de wereldmarkt – de lokale energietarieven iets zullen dalen en voortaan een rationele basis zullen hebben. Bedrijven als Aqualectra en Curoil moeten altijd toestemming krijgen van het BC om tarieven te verhogen. Nu zal de BT&P als onafhankelijk orgaan deze (voorgestelde) marktprijzen toetsen.

Voortaan in colonnes varen

Meerboot beschoten

WILLEMSTAD — Een meerboot (pilotboot) van Kompania di Tou Korsou (KTK) is zaterdagmorgen vroeg vermoedelijk beschoten. Een van de drie speciale voorruiten werd geraakt.

Er waren twee mensen aan boord en die hoorden rond vier uur een enorme klap. De ruit werd niet doorboord, wel verbrijzeld. De boot was onderweg van Bullenbaai naar het Schottegat. Bij aankomst werd gelijk de politie gealarmeerd.

De Technische Opsporings Dienst heeft onderzoek gedaan. Dat loopt nog, zo bevestigt KTK-directeur Marcelino de Lannoy. Over de daders wordt nog in het duister getast. Achter de meerboot voer op grote afstand een grote sleepboot van KTK. Die is in het donker goed zichtbaar. Een meerboot niet, die heeft alleen een klein lichtje. "Hij is in het donker niet van een vissersboot of go fast te onderscheiden", licht De Lannoy toe.

Na dit incident is besloten om voortaan in colonnes dicht bij elkaar te varen als de meerboten, vergezeld van de sleepboot, in het donker van Bullenbaai naar het Schottegat varen. Zo kan men van veraf zien om wat voor boot het gaat.

50% op Italiaanse Gouden Sieraden

14+18 krt.

new amsterdam store

Gomezplein #14, Punda

Weinig last sneeuw vluchten uit Schiphol

WILLEMSTAD — Hoewel luchthaven Schiphol veel last had van het winterweer konden de vluchten naar de Antillen wel vertrekken. KLM, Martinair en ArkeFly kampen slechts met lichte vertraging.

"Vooral door het sneeuw- en ijsvrij maken van de vliegtuigen", zegt de hier gevestigde manager van KLM en Martinair Simone Wickenhagen. "De situatie is redelijk normaal." De maatschappijen en passagiers deze kant op mogen tevreden zijn, gezien de duizenden gestrande passagiers en geannuleerde

vluchten op Schiphol. De vlucht van ArkeFly vertrok vanmorgen met 2,5 uur vertraging vanuit Amsterdam. KLM wist de schade beperkt te houden tot een uur boven schema. De vlucht van Martinair naar Aruba vertrok met 5,5 uur vertraging.

De vluchten zo kort voor de kerstvakantie zitten vol, zoals ieder jaar het geval is vanuit Nederland naar de Antillen. Behalve toeristen die een warme winter willen doorbrengen keren ook veel in Nederland woonachtige Antillianen terug voor familiebezoek.

Cruisedrukte deze week

WILLEMSTAD — De cruiseschepen Eurodam van Holland America Line, Ventura (P&O) en Constellation (Celebrity Cruises) bezoeken woensdag het eiland. Deze drie schepen hebben een gezamenlijke capaciteit van ruim 7000 passagiers. Donderdag arriveren nog eens drie schepen.

Het is voor het eerst dat een cruiseschip van de omvang van de Eurodam zal aanmeren aan de Grote Werf op Scharloo. Normaal gesproken leggen cruiseschepen in de Annabaai alleen aan Otrobanda-zijde aan. Dit is noodzakelijk om doorvaart door de Annabaai mogelijk te houden. Omdat de vorig jaar in de vaart gekomen Euro-

dam niet onder de Juliana-brug door kan, blijft de werf op Scharloo als enige mogelijkheid over.

Ondanks de grootte van het schip heeft de Eurodam een capaciteit van ruim 2000 passagiers. De Ventura, die aan de Megapier zal afmeren, kan 300 passagiers herbergen. De Constellation, met bijna 200 passagiers aan boord, komt aan de Matheywerf te liggen. Donderdag komen de Enchantment of the Seas (2500 passagiers), Adventure of the Seas (3100) en Ocean Dream (1000). Oudjaarsdag komen er zelfs vier schepen naar Curaçao, 'om het jaar positief af te sluiten voor onze haven', besluit havenautoriteit CPA in een persverklaring..

Advertentie Curaçao

combineer nu de beste service met de beste accounting software

Gratis QuickbooksPro® 2010*

Windfield Financial Services ondersteunt haar klanten met een breed pakket aan diensten, variërend van het voeren van de complete financiële administratie tot aan het samenstellen van de jaarrekening en het verzorgen van uw belastingaangiften.

Wilt ook u profiteren van onze uitstekende service in combinatie met het meest populaire boekhoudpakket op de markt? Wij bieden nieuwe klanten tot eind 2009 een gratis, officiële versie van

QuickbooksPro® 2010

Bel voor meer informatie naar Curtis Eduarda op nummer

Tel. 888 4455

* onder bepaalde voorwaarden, waarover wij u graag informeren.

De nieuwe collectie is binnen!

baby-, en kinderkleding

Promenade Shopping Center Tel. 736-9144

Advertentie Curaçao

Wishing you and yours a happy and healthy Holiday Season from all of us at

Yudando Bo Tur Dia

Salina ☎ 461-1833 • Sta. Maria ☎ 869-3050 • www.wimco-nv.com

All our products carry our WARRANTY seal!



Week: 21/12 – 27/12

Kunst & Expo's – Dans & Theater – Boeken & Literatuur – Muziek & CD's – Nieuw & Opmerkelijk

Op woensdag 23 december om 20.30 uur presenteert het **Bachkoor Curaçao** onder leiding van Frank Francisca Misa Criolla & Navidad Nuestra van Ariel Ramirez, met Javier Rodriguez, tenor en zijn CHE'nsemble en verteller Peter Tuinman in de kerk van Brievengat. Kaarten kosten 35 gulden en zijn verkrijgbaar bij Mensing's Caminada, leden van het koor of aan de deur.

Op woensdag 23 december om 19.30 uur wordt in **Teatro Luna Blou** in het kader van *World Music on Big Screen*: 'Music from South Africa' getoond: 'Blessed', Soweto Gospel Koor, Live in Concert, concert in Australia (2005, 131 min, Engels gesproken). Toegang bedraagt 12,50 gulden; voor reserveringen bel Luna Blou op nummer 462-2209. Nu ook op Curaçao te verkrijgen het prachtige boekwerk **'De schoonheid van blauw/The Beauty of Blue'**, het verzamelde dichtwerk van **Aletta Beaujon** (Curaçao 1933 - Aruba 2001), samengesteld door **Klaas de Groot** en **Aart G. Broek**. Gedichten. Nederlandse Antillen. Genaaid gebonden met stofomslag, met leeslint, 300 blz. ISBN 978-90-6265-646-2. 34,50 euro/75 gulden. Eerste druk 2009. <http://www.indeknipscheer.nl/phpBB2/viewtopic.php?t=57926>

Onlangs is ook verschenen de bundel ***Sierlijke golven krullen van plezier*** van **Walter Palm**. Gedichten. Nederland/Curaçao; Ingenaaid, royaal formaat, 64 blz; ISBN 978-90-6265-644-8, 15 euro. Eerste druk 2009. <http://www.indeknipscheer.nl/phpBB2/viewtopic.php?t=57924>

In **Mon Art Gallery** is de expositie *Jewels on The Rocks* te bezichtigen. Het werk varieert van schilderijen en keramiek tot sieraden en etsen van onder anderen Herman van Bergen, Alfonso de Windt, Sam Parabirsing, Marcel van Duijneveldt, Ria Houwen, Anna Oltheten, Marlies Schoenmakers en Jan Gilbert. Sieraden zijn van het jonge talent Tiara Nataf maar ook van bekende namen als Evelien Sipkes, Ans Mezas, Nicoline Winkel-Querido, Janet Brink, Lara Schweighofer, Elena Putin en de collectie van Buddha to Buddha. Voor meer info: www.monartgallerycuracao.com

Gallery Alma Blou heeft voor de maand december een groepsexpositie van alle kunstenaars aangesloten bij de galerie, met speciale aandacht voor nieuw werk van **José Maria Capricorne, Wilson Garcia, Jean Girigori** en **Philippe Zanolino**.

In **Landhuis Bloemhof** is de expositie 'Mozaïko Seramika' met keramische werken van Robert van Haren nog te bezichtigen tot 9 januari. (www.bloemhof.an)

In **D'Art Gallery** te Scharloo Abou is tot 13 februari de verkoopexpositie van werken van **Manfred Schwartz** te bezichtigen van maandag tot en met vrijdag van 9.00 tot 17.00 uur, ingang via Stadsherstel.

NOTEERT U ALVAST:

De afgelopen drie maanden heeft **Instituto Buena Bista** (IBB) in samenwerking met het Fonds voor Beeldende Kunsten in Amsterdam in zijn gastprogramma de Nederlandse beeldend kunstenaar **Lydia Schouten** te gast. Deze grande dame van de Nederlandse hedendaagse kunst verzorgt naast eigen werk ook een workshop fotografie met de IBB-studenten van de oriëntatiecursus. Voor **dinsdag 12 januari vanaf 19.30 uur** nodigen wij eenieder uit om aanwezig te zijn bij de **lezing van Lydia Schouten** over haar werk en de presentatie van het werk van de leerlingen van het IBB aan de De Ruyterkade 58. Vanaf 19.00 uur zijn de deuren open, de toegang is gratis.

Stuur z.s.m. uw info door naar agenda.cultuur@gmail.com

Meyer Moving blijft verhuizer Defensie

WILLEMSTAD — Meyer Moving op Curaçao blijft de komende drie jaar, met een optie voor een vierde jaar, de verhuizingen voor het ministerie van Defensie uitvoeren. De overkoepelende verhuisorganisatie Nedvan

International BV heeft het wereldwijde contract met het ministerie gesloten. Beide contracten gaan per direct in. Directeur Rieuwen Groeneveld: "Dit is goed nieuws en uiteraard zijn we hier erg blij mee."

Elysiants in Buenos Aires

WILLEMSTAD — Het op Curaçao gevestigde **Elysiants is onlangs ook gelanceerd in Argentinië. Tijdens een officieel feest in de exclusieve nachtclub Tequila in Buenos Aires werd de lancering in Argentinië gevierd.**

Elysiants is een exclusief wereldwijd sociaal netwerk voor mensen die contact willen leggen met gelijkgestemden uit de hele wereld en ervaringen te delen over merken,

goede doelen en hotspots. Lidmaatschap is alleen mogelijk op uitnodiging. Het hoofdkantoor van Elysiants is gevestigd op Curaçao. Lokale kantoren zijn gevestigd in Amsterdam, Hong Kong, Sao Paulo en Dubai. Zij organiseren regelmatig grote feesten waaronder een tien dagen durend kerst- en oud-nieuwfeestijn voor 10.000 mensen op het strand in Trancoso, Brazilië, en in Miami, Florida een feest voor 1000 personen in het W Hotel op South Beach.

Schoenendoosactie Schroederschool

WILLEMSTAD — Kinderen van de Schroederschool hebben 260 schoenendozen gevuld voor minderbedeelde kinderen van Curaçao. Tante Mia zal de dozen versprei-

den. In de schoenendozen zit wat lekkers, iets bruikbaar (toiletartikelen), iets kerstigs, een speelgoedje en wat de kinderen er nog meer in hebben gedaan.

Totaal aantal sterilisaties Dierenhulp 1100

WILLEMSTAD — **Stichting Dierenhulp Venezuela heeft met behulp van vrijwilligers en lokale dierenartsen sinds juli 2008 inmiddels 1100 zwerfhonden gesteriliseerd.**

Dagelijks werken volgens de stichting zes dierenartsen mee om middels sterilisaties de zwerfdierenpopulatie terug te dringen. "De effecten zijn groot: een rekenvoorbeeld leert dat met de sterilisatie van bijvoorbeeld 1000 dieren, binnen twaalf maanden een geboortegolf van ruim 8000 dieren voorkomen wordt. Een teefje werpt gemid-

deld acht pups per worp. In de afgelopen zes maanden zijn alleen al op Curaçao ruim 700 sterilisaties uitgevoerd." Belangrijk daarbij is ook dat alle gegevens in kaart worden gebracht en via een eigen database ook lokale overheden inzage hebben in de groep dieren die geholpen zijn en wie de eigenaar is. Dit kan een belangrijk hulpmiddel zijn bij eventuele problemen, aldus de stichting. De financiering van dit project komt uit giften. Stichting Dierenhulp bezit geen kantoren. De totale organisatie bestaat uit een team van 46 vrijwilligers die wereldwijd actief zijn.

Cursus voor meer veiligheid burgerluchtvaart

WILLEMSTAD — Minister Maurice Adriaens (Verkeer en Vervoer, FOL) heeft onlangs het startsein gegeven voor de eerste groep medewerkers van luchtvaartdirecties uit het Caribisch gebied, om de cursus van Internationale Burgerluchtvaart Organisatie (Icao) te volgen.

De cursus houdt onder andere in hoe het staatsveiligheidsprogramma (State Safety Programme) uitgevoerd dient te worden. Volgens Icao moet ieder land voldoen aan een pakket met eisen. Er deden dertig personen mee aan de cursus uit verschillende landen uit het Caribisch gebied. Ieder land moet een veiligheidsprogramma opstellen voor de diverse onderdelen van de luchtvaart zoals luchthavens, internationaal luchttransport, luchtvoorbereidin-

gen en vluchtuitvoering en luchtverkeersleidingdiensten. Dit veiligheidsprogramma is gebaseerd op een grondige analyse van het luchtvaartsysteem van het land. De regelgeving wordt opgesteld aan de hand van de gevaren die tijdens deze analyse geïdentificeerd worden en de analyse van de veiligheidsrisico's die de gevolgen van deze gevaren met zich mee kunnen brengen.

Als onderdeel van het staatsveiligheidsprogramma dient het land de vereisten te publiceren waaraan het management van de veiligheidssystemen dient te voldoen. Hierin moet staan hoe luchtvaartmaatschappijen, luchthavens en luchtverkeersleidingcentra zich moeten ontwikkelen. Deze maatschappijen moeten aantonen in staat te zijn de veiligheid in hun organisatie

te beheersen. De vereisten waaraan het veiligheidsmanagementsysteem moet voldoen vindt zijn grondslag in het veiligheidsprogramma van het land, het zogeheten State Safety Programme. Op deze wijze wordt een structureel kader geschaffen waarin de toezichhoudende instantie en de dienstverlenende maatschappijen op een effectieve wijze aspecten die de veiligheid betreffen kunnen bespreken en problemen kunnen oplossen. Het resultaat is dat preventief en op systematische wijze gewerkt wordt aan de beheersing van de veiligheid. Aan de cursus deden vertegenwoordigers mee uit de Nederlandse Antillen, Aruba, de Bahama's, Barbados, Bermuda, Guyana, Trinidad, Haïti, Jamaica en de Organization of Eastern Caribbean States.

Kerstconcert in kerk Sta. Rosa



Foto: Edsel Simba

WILLEMSTAD — *Kor Santa Rosa di Lima bracht gisteravond voor de 28e keer kerstgezingen en -meditatie ten gehore in de kerk van Sta. Rosa. De koorzangers onder leiding van dirigent Pablo Walter vertolkten liederen in diverse talen. Een redelijk groot publiek vond ook dit jaar de weg naar de kerk om van dit kerstconcert te genieten.*

Advertentie Curaçao

SWAROVSKI



WWW.SWAROVSKI.COM

SWAROVSKI
BOUTIQUE

RENAISSANCE MALL
Otrobanda • Tel. 5999 461.2856

Advertentie Curaçao



AFAS Profit. softwarepakket voor de hele organisatie!

Drukbezochte opening Pampus op Waaigat



Foto: Edsel Simba

WILLEMSTAD — Lounge-restaurant Pampus opende zaterdagmiddag. Na De Boot, het restaurant op de

schoener Negrita, is Pampus de tweede drijvende horecagelegenheid in het Waaigat. Honderden be-

langstellenden kwamen op de opening af. Pampus wil trendy publiek trekken en richt zich op een breed segment.

Zowel gasten met stropdas als op slippers zijn welkom. De stichting Ontwik-

keling Waaigat bouwde het restaurant en verkocht het door aan de huidige exploitanten. Volgende stap in de ontwikkeling van het binnenwater is een pijpverbinding met zee om doorstroming van water te realiseren.

Advertentie Curaçao



Voor uw leukste en origineelste (relatie) geschenken die nergens anders op het eiland te koop zijn!

Caracasbaaiweg 149F
Tel: 517-4510
www.dewindroos.info



Infosessie ontmanteling voor Bestuurscollege

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege op Bonaire is door de voorzitter van de kerngroep Ontmanteling Land geïnformeerd over de laatste stand van zaken van het ontmantelingstraject.

Het eerste overleg werd door beide partijen als positief ervaren. Ze onderschrijven het belang om op regelmatige basis een sessie te houden en de communicatielijnen open te houden. Ook heeft de voorzitter een informatiesessie gehouden met het Landspersoneel op Bonaire. Doel was ook om met hen van gedachten te wisselen over het complexe traject. Irene Simmons, waarnemend hoofd Personeel & Organisatie van het Land heeft de aanwezigen te woord gestaan over hun rechtspositie en de garanties die het Land kan geven. De ‘overgangsregeling decentralisatie Landstaken’ is op 16 december in de centrale commissie van de Staten behandeld en zal op 28 decem-



ber in de openbare vergadering van de Staten worden behandeld. Deze overgangsregeling maakt het mogelijk de landstaken over te dragen aan de eilandgebieden Cu-

raçao en St. Maarten. Bij de overdracht van de landstaken zullen de landsambtenaren op Curaçao en St. Maarten ter beschikking worden gesteld aan de eilandgebie-

den Curaçao en St. Maarten. Het landspersoneel op de BES-eilanden zullen per januari 2010 landsambtenaar blijven totdat de nieuwe status ingaat per 10-10-10.

‘Samenwerking met BC Bonaire minder constructief’

KRALENDIJK — In zijn voortgangsrapportage ‘Halverwege’ aan staatssecretaris Ank Bijleveld (BZK) beschrijft BES-commissaris Henk Kamp de stand van zaken op de eilanden. De samenwerking met het Bestuurscollege op Bonaire verloopt niet al te vlot. Daarentegen is met St. Eustatius en Saba inmiddels de taakverdeling tot in detail uitgewerkt.

In 18 pagina's geeft Kamp een overzicht van de voorbereidingen die tot nu toe gedaan zijn voor de overgang van de drie eilanden van het land Neder-

landse Antillen naar het land Nederland. Bijleveld heeft het rapport aan de Bestuurscolleges van Saba, St. Eustatius en Bonaire gestuurd. Na een inleiding over de voorgeschiedenis van de staatkundige veranderingen volgt een stuk over het Regionaal Service Centrum (RSC), waarover morgen meer, en een beschrijving van de samenwerking met het huidige Bestuurscollege op Bonaire. Die verloopt niet al te vlot: “Met betrekking tot Bonaire is de taakverdeling nog niet in detail uitgewerkt en zijn nog geen afspraken gemaakt over (verdere) taakovername voorafgaand aan

de transitie. Ook is sinds het aantreden van het nieuwe bestuurscollege in juni 2009 in mindere mate sprake van constructieve samenwerking. Dit bestuurscollege bestaande uit vertegenwoordigers van de ADB (partijleider Jopie Abraham) en het onafhankelijke lid Anthony Nicolaas – voorheen lid van de UPB (partijleider Ramonsito Booi) – heeft besloten tot het houden van een tweede referendum met betrekking tot de staatkundige relatie met Nederland. In afwachting van dat referendum is de uitvoering van gemaakte afspraken opgeschort en bestaat niet de bereidheid

de taakverdeling nader uit te werken.” Daarentegen is met Sint Eustatius en Saba inmiddels de taakverdeling tot in detail uitgewerkt, schrijft Kamp, en kan de aandacht zich richten op de (voorbereiding van de) uitvoering: “Met beide eilandsbesturen zijn afspraken gemaakt over de overname van personeelsleden voor zover eilandstaken worden overgenomen. Tevens is met de regering van de Nederlandse Antillen afgesproken dat Nederland per 1 januari 2010 op St. Eustatius en Saba taken overneemt op de beleidsvelden volksgezondheid en jeugd en gezin.”

Nieuwe generatoren GEBE in werking

PHILIPSBURG – De twee nieuwe 11,3 megawatt generatoren worden deze week officieel aan GEBE overgedragen door de fabrikant, als alles volgens plan loopt. De generatoren moeten eerst nog een testfase doormaan, die ongeveer een week duurt, om te controleren of ze geen mechanische problemen met zich mee brengen.



De nieuwe generatoren gaan deze week in werking.

Tijdens de testfase draaien de generatoren een week

lang, 24 uur per dag op volle capaciteit. Technici van Wärtsilä beoordelen de prestaties van de generatoren voordat ze overgedragen mogen worden voor commerciële doeleinden.

GEBE kijkt uit naar de overdracht. Deze generatoren moeten een einde maken aan de frequente stroomuitval als gevolg van mechanische problemen en een tekort aan capaciteit als gevolg van de hoge vraag naar elektriciteit.

Moord Beaumont was mislukte ripdeal

Blokken cocaïne bleken van suiker

PHILIPSBURG – Aanklager Manon Ridderbeks heeft afgelopen week negen tot twaalf jaar gevangenisstraf gevraagd voor drie mannen die betrokken zijn geweest bij de moord op Marco Beaumont. Zij gaf aan dat J.R.R. (30), H.B.D. (28) en T.E.M. (31) een rol hebben gespeeld in de ripdeal waarbij een groep mannen probeerde nepcocaïne te verkopen aan Curaçaöenaar Beaumont.

De zaak met de cocaïne die 1 mei moest plaatsvinden ging mis. Beaumont ontdekte dat de ‘bricks’ die hem werden aangeboden uit suiker bestonden in plaats van de zes

kilo cocaïne die hij had besteld voor een klant. Toen hij dat ontdekte richtte Beaumont een pistool op Remigio Hercules Rogers (37). Rogers reageerde hierop door de drugsdealer dood te schieten. In oktober stonden Rogers en drie andere mannen terecht. Rogers werd veroordeeld tot 12 jaar gevangenisstraf. James Patrick Richardson (37), die met het plan kwam voor deze cocaïnezaak en het pistool had verstrekt aan Rogers, kreeg zeven jaar en 11 maanden tegen zich te horen. Julio Amaury Perez Vasquez (31) werd veroordeeld tot 7 jaar en 10 maanden en Levy Lindert Webster (31)

kreeg 7 jaar en 9 maanden. Maandag verklaarde J.R.R. dat hij alleen maar de overvallers met Perez Vasquez in contact had gebracht. H.B.D. verklaarde dat hij alleen een auto had verhuurd aan J.R.R. Aanklager Ridderbeks vond dit moeilijk te geloven omdat iedereen een deel van de 20.000 dollar in cash ontving, die van Beaumont was afgenomen. De aanklager vroeg rechter Monique Kerpels de mannen te berechten voor een gewapende overval die heeft geleid tot de dood van Beaumont. Woensdag 23 december doet de rechter uitspraak in deze zaak.

Advertentie Curaçao

Miss Ann Boattrips

Voor meer informatie of reserveringen bel 767-1579 of 560-1367

Ontdek zelf de natuurlijke schoonheid van Klein Curaçao

HAVENTRIP dins. 29 december van 17.00 - 20.00

Bewonder de kerstverlichting vanaf de zee, in een prettige sfeer.

Incl: ontbijt-bbq- lunch- softdrink- ligstoel- schaduwplaats- duikbril fl. 135,- Op: zon- woens, vrij- zat.

‘Halfvolle melk is ook melk’

KRALENDIJK — “Dat de integratie in Nederland nog niet volledig is, betekent niet dat het geen integratie is. Halfvolle melk is ook melk. Bovendien is ook van Nederlandse zijde toegegeven dat het hier wel degelijk om integratie gaat.”

Tijdens een diner zaterdagavond om fondsen te werven voor democratische partij ADB, gaf rechter Bob Wit een uitgebreide toespraak over de staatkundige veranderingen. Zoals bekend is Wit net als ADB geen voorstander van de plannen voor staatkundige hervormingen zoals die nu op tafel liggen. Hij beschrijft de vorm van openbaar lichaam als integratie en een definitieve keuze zonder weg terug. Misschien worden de Bonairianen ooit nog volledig Nederlands staatsburger, maar voorlopig nog niet, zegt Wit: “Mogelijk ooit gelijke rechten maar nauwelijks, althans een zeer beperkte, autonomie en vrijwel geen enkele zeggenschap over de inhoud van de geldende regels.” Associatie in de vorm van een Koninkrijkseiland zoals

in 1993 al werd voorgesteld, beschouwt de rechter als een betere optie die ook in op een redelijke termijn kan worden gerealiseerd. Er ligt immers al een model-staatsregeling die weliswaar moet worden gemoderniseerd maar dat zou minder bewerkelijk en gecompliceerd zijn dan de BES-wetgeving die nu bij de Tweede Kamer ligt. Bovendien kan alles wat Nederland nu opbouwt, blijven bestaan binnen het associatiemodel. “Ook dat model gaat immers uit van nauwe samenwerking tussen Nederland en Bonaire maar dan wel een samenwerking tussen gelijkwaardige partners en niet een die, naar het gevoelen van menig Bonairiaan, meer weg heeft van een invasie”, aldus Wit. In ieder geval is Wit van mening dat de bevolking zich

in een referendum moet uitspreken over de keuze. Dat daarbij tijd verloren gaat, kan niet alleen Bonaire worden verweten, zegt Wit: “De Nederlandse regering is immers zelf ook debet aan de tijd welke inmiddels verloren is gegaan.

Zij beschikt immers over een bataljon aan deskundigen – onder meer doctor Hillebrink die aan het onderwerp van het zelfbeschikkingsrecht in Aruba en de Nederlandse Antillen zelfs een heel proefschrift heeft gewijd dat reeds in 2007 gereed was en waaruit duidelijk blijkt dat er met de afspraken van 2006 iets mis was. Daarenboven heeft de Democratische Partij reeds in een vroeg stadium ook tegenover de Nederlandse politiek zijn bedenkingen geuit over deze afspraken en heeft de beweging Awor t’e Ora reeds vanaf 2008 de staatssecretaris aangeschreven om te bevorderen dat er een nieuw referendum zou worden georganiseerd.”

Geschorste GEBE manager eist ophef van schorsing

PHILIPSBURG – William Brooks, de geschorste directeur van het nutsbedrijf GEBE eiste afgelopen week voor de rechter dat zijn schorsing opgeheven wordt.

Brooks werd onlangs geschorst zonder uitbetaling van loon. Paul Marshall werd benoemd tot interim-directeur. Beide besluiten gingen per direct in werking. Brooks gaf aan dat het enige doel om hem te schorsen was om hem uit zijn huidige positie te zetten. Hij noemde het onderzoek bij GEBE een ‘heksejacht’ die tegen hem gericht was.



Foto John Halley

De geschorste managing director van GEBE William Brooks (links) verlaat het gerechtsgebouw in gezelschap van zijn advocaat Thomas Aardenburg.

Het bestuur van GEBE wordt bij de rechtbank vertegenwoordigd door voorzitter en voormalig directeur Julius Lambert en bestuurslid Gregory Richardson. Zij gaven aan dat zij vier primaire redenen hadden voor de schorsing van Brooks. Brooks had verzuimd het bestuur te voorzien van financiële en operationele informatie; hij had eenzijdig zijn eigen salaris laten verhogen met vijf procent en hij zou eenzijdig hebben besloten dat hij de auto van de zaak voor privé-doeleinden kon gebruiken. Verder wordt Brooks

ervan beschuldigd privé-uitgaven te hebben gedaan met de creditcard van het bedrijf. Brooks werd benoemd voor een periode van vijf jaar en zes maanden. Hij komt in aanmerking om op 15 januari 2010 weer terug te keren op zijn plek als directeur. In die tussentijd moeten de aandeelhouders van GEBE beslissen over zijn lot. Zij kunnen tijdens een algemene vergadering van aandeelhouders besluiten om Brooks te ontslaan als zij vaststellen dat dat rechtvaardig is in deze zaak.

Advocaat Thomas Aardenburg bestreed de beschuldigingen die geuit worden tegen zijn cliënt. Hij verzocht om de schorsing op te heffen en stelde dat de schorsing onrechtvaardig was en in strijd met het contract dat Brooks heeft met GEBE. “Brooks is altijd tegengewerkt sinds hij begon met werken op 1 januari 2007. GEBE heeft altijd gezocht naar manieren om Brooks te ontslaan, al sinds april,” aldus Aardenburg. De rechter doet morgen uitspraak in deze zaak.

Advertentie Curaçao

Island Water World
keeps you sailing! ☐

Island Water World (Curacao) N.V. is a new Marine Store opening in March 2010. It is part of the Island Water World Group, a leading Caribbean marine retailer and wholesaler, which has its Head Office in St. Maarten. For more information see www.islandwaterworld.com. The new store in Curacao has a Job Vacancy for the following position:

Administrator

We are looking for a young energetic person with an accounting degree at MBO/HBO Level

Job Description:

Daily Income Audit and prepare Bank Deposits
Posting of General Ledger
Prepare Payroll
Prepare Monthly Financial Reports to Management
Control of Inventory through the Inventory Software, Counterpoint
Managing of Accounts Receivable
Managing of Accounts Payable

Requirements:

Knowledge of QuickBooks, Excel and Word
Basic knowledge of Administrative Procedures
Fluent in Papiamentu, Dutch and English.
Previous experience in similar position useful but not required.

Applicants should sent their resumes together with passport photo to:
Mr. Sean Kennelly, email: sean@islandwaterworld.com

AMIGOE

Kerstkrant 2009



mijn kerstwens is:

Dat de wereld
goed zal zijn.

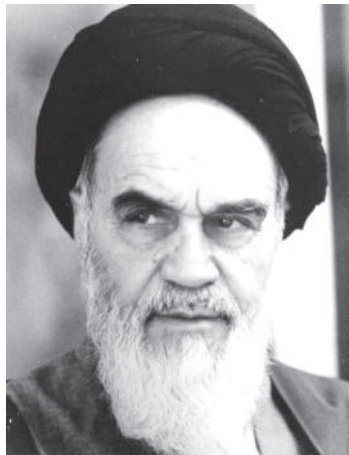


Kerstmis 1979 en Octavio Paz



Tekst: Brede Kristensen

Kerstmis 1979. Time Magazine vroeg bekende wereldburgers wat zij dachten dat de mensheid nodig had om zonder kleerscheuren 2000 te halen. Een van hen was Octavio Paz, de bekende Mexicaanse dichter, essayist en literator, die keer op keer blij gaf een scherp oog te hebben voor toekomstige ontwikkelingen. Maar laten we eerst even stilstaan bij wat zich allemaal afspeelde in dat gedenkwaardige jaar 1979.



1979 Iran

Het begon met een machtsvername in Iran op 1 februari door Ayatollah Khomeini. Hij introduceerde het islamitisch fundamentalisme. Alhoewel Sji'itisch wist hij ook Soenieten te inspireren. Op 20 november bezetten radicale moslims de Grote Moskee in Mekka, gijzelden pelgrims en beweerden dat de Mahdi was gekomen in de persoon van een van hun leiders. Alhoewel alle gijzelnemers werden onthoofd, wist Osama Bin Laden zich erdoor geïnspireerd. In Iran zet Ahmadijaden de fundamentalistische koers onverstoort door, al moeten honderden protesterende mensen in Iraanse gevangenissen om zeep worden geholpen.

1979 China



In februari werd Deng Xiaoping in de VS door Carter rondgeleid. Met zijn uitspraken dat 'hervorming de tweede revolutie van China is' en dat 'het er niet toe doet of een kat wit of zwart is' zolang hij maar muizen vangt, begon hij aan een langzame maar ingrijpende hervorming van China. Deng besloot niet

te hard van stapel te lopen en tegen alle verwachtingen in, zij het met een akelig bloedbad 10 jaar later op het Tiananmen plein en ontelbare politieke gevangenen, is China binnenkort de grootste economie ter wereld.

1979 Engeland

In mei kwam Margaret Thatcher aan de macht in Engeland en maakte korte metten met het Keynesiaanse overheidsmodel. Het sociaal-darwinistische marktprincipe van Friedman stelde zij ervoor in de plaats. Afgelopen was het met de mooie dromen waar je volgens haar toch niks voor koopt. Enkele jaren later kreeg zij steun van Reagan die onder de indruk was en haar voorbeeld volgde. De wereld kwam in de ban van de markt. Studenten liepen met koffertjes en stropdassen de collegezaal binnen. Als docenten keken we onze ogen uit. De nieuwe studenten waren vooral geïnteresseerd in een beter persoonlijk bestaan. Snel begon iedereen voor 'zichzelf op te komen' zoals dat ineens heette. Bankiers werden ondernemers. Professoren, ambtenaren en zelfs rechters bleven niet achter en begonnen 'bij te klussen'. Ongehoord, zo werd eerst gezegd, maar thans... De ban van de markt met zijn kansen om vooruit te komen, desnoods ten koste van anderen, is niet doorbroken. De crisis van het afgelopen jaar ten spijt. Obama kan roepen wat hij wil, maar banken gaan gewoon door met zich aan de regels van het casinokapitalisme te houden. Omdat de natuur geen marktpartij is, heeft die geen stem en legt dus langzaam het loodje.

1979 Amerika

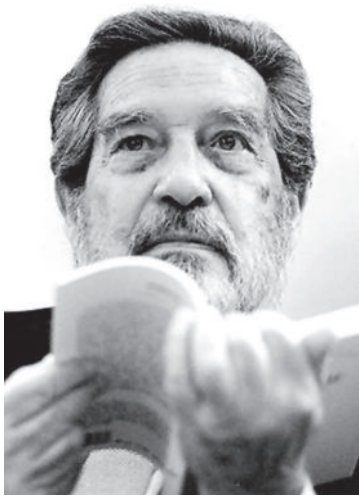
1979 Had meer in petto: De Three Mile Island kernramp en de bezetting van de Amerikaanse ambassade in Teheran. Carter, de laatste regeringsleider die nog geloofde in harmonie, heeft er zwaar onder geleden en moest 2 jaar later de macht overdragen aan Reagan die het marktmodel in naam van de rest van de wereld als hervormingsmechanisme omhelsde.

1979 Sovjet Unie

Nadat SALT II door de SU en de US gelukkig was ondertekend, sloot het jaar af met de Russische inval in Afghanistan. De slopende oorlog duurde tot 1988 toen Gorbachov er een einde aan maakte. Nou ja, wat overgebleven was van de Russische troepen trok hij terug. Het einde van de kracht van de SU was in zicht en daarmee ook het einde van de Koude Oorlog. De Afghaanse oorlog was niet

ten einde, zoals we maar al te goed weten.

1979 was een sterk lotsbepalend jaar, met nog veel meer belangrijke gebeurtenissen, zoals het fantastische vredesakkoord tussen Egypte en Israël, dat ondanks de moord op Sadat 2 jaren later, nog steeds standhoudt. Ook Saddam Hussein kwam aan de macht...



Octavio Paz

Time vroeg dus aan Paz naar zijn boodschap voor de toekomst. Zijn antwoord: liefde. Waarom? Omdat er in dit krankzinnige jaar 1979 slechts weinigen zijn die zich bekommeren om de belangen van medemensen die tot de zogenaamde 'andere partij' behoren. Omdat zonder wederzijds respect en zonder wederzijdse bereidheid zich voor de ander in te zetten, onze dichtbevolkte wereld een hel wordt. Hij citeerde een van zijn gedichten: 'als twee mensen elkaar in de ogen zien, verandert de wereld'. Dat moeten we bevorderen.

2009

Het jaar van het echec van het sociaal-darwinistische marktmodel. Het jaar waarin miljoenen in financiële problemen kwamen of hun werk verloren. Nota bene ook het Darwinjaar waarin de erfenis van Darwin vrolijk wordt bejubeld, andere evolutiemodellen voor het gemak negerend. Zoals dat van Lynn Margulis, gebaseerd op samenwerking en symbiose, met meer verklaringskracht en meer relevantie voor natuur, politiek en maatschappij.

Koersverandering

Het roer moet nu om. We hebben regeringsleiders nodig die de moed hebben het marktmodel de rug toe te keren. Die streven naar gelijkheid en samenwerking binnen naties en tussen naties. Die de moed hebben de banksector aan te pakken, bijvoorbeeld door het speculeren met geld en aandelen zwaar te belasten, zoals Paul Krugman vorige maand bepleitte. Helaas werd

hij alom bespot. Leiders, die banken op hun plaats en verantwoordelijkheid wijzen. Die ook bedrijven met de neus op hun verantwoordelijkheid voor het sociale en natuurlijke milieu drukken.

De tijd dat we hier met een paar honderd miljoen op de planeet leefden en we in stamverbandjes onze eigen gang konden gaan, is voorbij. We zijn er binnenkort met 7 miljard. Samenwerking, zorg voor elkaar en voor de natuur zijn geen mooie woordjes voor zachte mensjes, maar harde noodzaak voor de overleving van de hele menselijke soort.

We dienen ons van het sociaal-darwinisme te bevrijden, alsook van die andere stromingen op economisch, politiek-sociaal en religieus terrein, die ervan uitgaan dat competitie en strijd heilig en nuttig zijn.

Ook hebben we religieuze leiders nodig die het universalisme beklemtonen van de religie welke ze vertegenwoordigen en er de inclusivistische implicaties van onderkennen, in plaats van desastreuze vormen van exclusivisme te verdedigen.

Paz' antwoord is actueel. Een stap terug naar de door Thatcher en het marktmodel zo bespottende dromen? Nee, het is een kwestie van beseffen wat er aan de hand is. Alleen mensen beschikken over het vermogen de werkelijkheid te herdefiniëren. Ons lot hangt ervan af. Met oogkleppen op vanuit onze positie of met een wijde blik lettend op onze omgeving. Exclusief of inclusief.

*Gezellige Kerstdagen
en een gezegend en
Gelukkig Nieuwjaar!*



**Aan de Arubaanse gemeenschap
in het algemeen,
onze Cursisten en hun gezinnen
in het bijzonder
wensen wij
Prettige Kerstdagen
en een
Voorspoedig Nieuwjaar**



Where teaching and training is our passion!



ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

*Gezellige Kerstdagen
en een gezegend en
Gelukkig Nieuwjaar!*



*Wij wensen
allen Prettige
Kerstdagen en
een Gelukkig
2010 toe.*





‘Geen Gaita voor Emylaine’

Tekst: Anton Bohnen

“...Het was vlak na een optreden. Op Thanksgiving Day. We stonden nog wat na te praten en zeiden tegen elkaar, dat het goed zou zijn om nog wat af te spreken om te oefenen. Ik had het zelf toen behoorlijk warm en wat benauwd en ik moet toen flauwgefallen zijn...”

Tegenover me in een groot bed zit Emylaine Willems. Emylaine is een Arubaanse schoonheid van 19 jaar, maar op dit moment niet zo tevreden met de rol die ze nu moet spelen. Emylaine is namelijk de komende 5 à 6 weken aan bed gekluisterd. Geen Gaita voor Emylaine dus.

Het Gaita-avontuur begon met veel enthousiasme en heel voorspoedig. Een groep van zo'n 17 muzikanten en zangeressen was al enkele jaren actief in de kerk. Gospel-songs en andere christelijke liederen was hun repertoire en ze traden vaak op tijdens de dienst en op speciale kerkelijke gelegenheden. Dit jaar staken de leden van de groep (voornamelijk bestaande uit de families Cortes en Hirschfeld) de koppen bij elkaar en wilden niet alleen in de kerk van hun geloof getuigen, maar ook andere mensen bereiken. Ze wilden mensen buiten de kerk ook kennis laten maken met hun geloof door het zingen en spelen van hun liederen. En het Gaita-seizoen bood hun de mogelijkheid om waar dan ook op te treden en hun gospels ten gehore te brengen. En de naam van

groep mocht er zijn: *Grupo Gaitero Alpha & Omega*. Haar vriend Luigi Cortes (succesvol tijdens een van de laatste Sparkling Tours gehouden op Aruba) schreef en componeerde voor de groep een aantal nummers. En vanaf september werd er geoefend. Er volgde een eerste optreden en een tweede optreden vond plaats op 28 november. De reacties waren lovend! Het zou ongetwijfeld een succes gaan worden. En Emylaine zag reikhalzend uit naar de volgende optredens en naar de hele maand december. Het zou voor haar een heel bijzondere maand gaan worden. Veel optredens, kerstfeest natuurlijk, de jaarwisseling en bovendien haar verjaardag!

Maar het liep voor Emylaine Willems allemaal heel anders. “...Toen ik weer wat bij mijn positieven kwam, nadat ik was flauwgefallen, zag ik dat de leden van onze groep over mij heen gebogen stonden. Ik wilde weer omhoog komen, maar voelde toen al wel veel pijn. Ze zeiden, dat ze het hospitaal gingen bellen. Nou dat wilde ik al helemaal niet. Ik ben allergisch voor zieken-

huizen en dokters, ik wilde gewoon naar huis. Maar kennelijk zagen ze allemaal de ernst van de situatie, waarin ik verkeerde, wel in en de ambulance is toen gebeld...”

Emylaine volgt het Avondvwo en wil daarna rechten studeren. Haar ambitie is om advocaat te worden. Ze gaat graag naar school en vindt het maar niks om nu aan huis en bed gekluisterd te zijn. Het lezen en tv kijken gaat nog moeilijk. Dat kan eigenlijk maar een kwartiertje, want dan worden haar ogen te moe. Haar medeleerlingen zijn wel heel behulpzaam en gaan de pechvogel helpen met de voortgang van het schoolwerk. Als het lezen allemaal wat beter gaat de komende weken, dan kan ze in elk geval de boeken gaan

lezen, die op haar lijst staat voor de talen Spaans, Engels en Nederlands. Over de Gaita had ze veel gehoord van haar oma. Die had het al meegemaakt in de jaren 60 van de vorige eeuw. Overgewaaid uit Venezuela is het nu al 50 jaar een bekende traditie op Aruba. Gaita-groepen verzorgen optredens op bruiloften en partijen en worden gevraagd door winkeliers en bedrijven om daar ook te spelen en te zingen. Meestal gebeurt dat laatste dan tegen een bescheiden vergoeding. Sommige Gaita-groepen brengen hun muziek uit op cd en veel Gaita-muziek is dezer dagen ook via de radio te beluisteren. De liederen hebben niet allemaal een christelijke strekking. Andere groepen zingen ook liederen over de liefde of de dagelijkse dingen

van het leven.

Zelf is Emylaine wel gelovig. En zegt daar nu veel steun aan te hebben, nu ze door dit ongeval zo ongelukkig ten val is gekomen en zich zeker anderhalve maand nauwelijks kan en mag bewegen.

“...Toen ik in het ziekenhuis kwam hebben ze foto's genomen. Ik kreeg iets om mijn nek heen en mocht me niet bewegen. Misschien moest ik wel worden geopereerd...”

Emylaine Willems zag het allemaal al voor zich: geen optredens meer, geen school meer, geen volleybal. Ze is een hele actieve meid en zit helemaal niet graag stil. Ze wil bezig zijn. Of het nu met school is, of met zingen en dansen of met sport. Ze heeft

een hekel aan stil zitten, laat staan aan liggen zonder dat ze mag bewegen. Met behulp van een pil kan ze goed slapen en slapen moet ze veel doen van de dokter.

De eerste dagen na haar val wilde ze niets meer. Ze dreigde de moed te verliezen. Maar met steun van haar familie, vrienden en vriendinnen en haar geloof kon ze de kracht vinden om door te zetten. En nu weet ze dat ze geduld moet opbrengen. “...De dokters hebben me niet geopereerd. Dat was nog niet nodig. Ik had geluk gehad zeiden ze. Als ik nog meer pech had gehad, had ik mijn nek wel zó kunnen breken, dat... Nou ja, dat is gelukkig niet gebeurd...” De eerste vier dagen heeft ze volkomen plat op bed moeten

liggen. Nu mag ze ook af en toe rechtop zitten. Dat is ook de houding, waarin ik haar spreek. Als haar moeder binnenkomt met de koffie en ik grappig probeer te zijn door zoiets op te merken als dat het maar wat fijn is om zo verwend te worden, krijg ik van haar een kritische blik toegeworpen. De boodschap is duidelijk. Liever zingen en dansen met haar groep, dan hier verwend te moeten worden door haar moeder.

“...Als na zes weken blijkt dat mijn nek goed is geheeld en alles ook goed op zijn plek is gebleven, dan heb ik geluk gehad. Als blijkt dat door de val er toch iets scheef is komen te zitten, moet ik worden geopereerd in Colombia...”

Ze draagt nu een neckbrace, die het allemaal bij elkaar moet houden. Eerst zou er nog sprake van zijn dat Emylaine een grotere neckbrace, vanaf haar borst tot en met boven op haar hoofd zou moeten dragen, maar dat hoefde gelukkig toch niet. En haar moeder probeert op korte termijn een ziekenhuisbed voor haar te regelen. Dat maakt het naar bed gaan en uit bed opstaan een stuk gemakkelijker.

Emylaine: “...Ik heb wel veel pech gehad en toch ook een beetje geluk. Het is nu niet leuk om in deze tijd het bed te moeten houden en niet mee te kunnen zingen en te dansen met de groep. Maar ik kan nog zeggen: Ik ben er nog. En ik heb ook goede hoop dat het allemaal weer goed zal komen...”



SETAR

Wij wensen U allen een
geslaagd Kerstfeest
en Gelukkig
2010.



Het Uitvoeringsorgaan AZV
wenst U fijne feestdagen toe.

*In verband met Kerstmis en Nieuwjaar sluit het
AZV kantoor te Seroe Blanco op
24 en 31 december vanaf
11.00 uur voor publiek*

Seroe Blanco 4, Oranjestad info@uozv.aw www.azv.aw

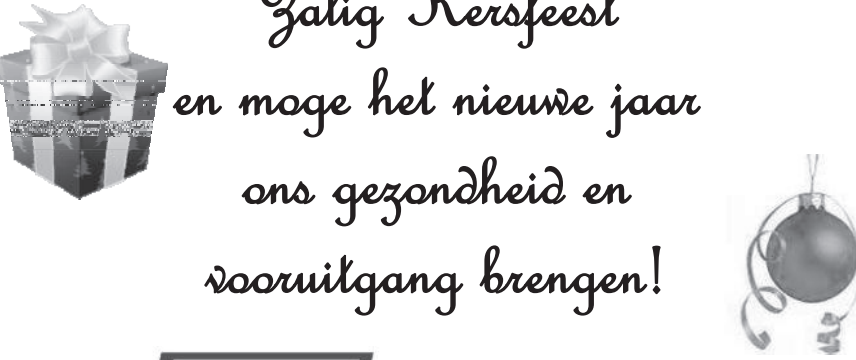


Werken tijdens de feestdagen

Het is december en de kerstdagen staan
weer voor de deur. Aruba maakt zich op om
de geboorte van Jezus te vieren. De eerste
kerstbomen verschenen eind november al in
het straatbeeld.

Tekst: Yvonne Leydekkers

*Zalig Kersfeest
en moge het nieuwe jaar
ons gezondheid en
voorsuitgang brengen!*



wenst al hun klanten en het Arubaanse volk

*Prettige Kerstdagen
en
Gelukkgig Nieuwjaar 2010.*



• Residential & Commercial Properties
• Home & Vacation Rentals



*Wishing you and your family a
wonderful Holiday Season.*

Schotlandstraat 45, Tel.: 582-4494 • Fax: 582-0533 • www.altovista.aw



Nu is half Aruba versierd en de hele boulevard voorzien van schitterende kerstlichtjes. Voor het bestuurskantoor is de kerstboom opgezet en wachten de beelden van de kerststal op de komst van het kindje Jezus. Veel bedrijven organiseren het jaarlijkse kerstdiner voor hun personeel. Op de radio worden we overspoeld met kerstliedjes en veel winkels hebben voor hun deuren een geitaband opgesteld. Alles wordt gedaan om ons alvast in kerststemming te brengen. Maar we zijn ook druk met z'n allen. We zijn al druk bezig om het huis een grote beurt te geven en als het even kan wordt het huis ook nog opnieuw in de verf gezet. Nog een paar dagen en dan gaan we massaal kerstinkopen doen. We kopen cadeautjes voor familie en geliefden en brengen massaal een bezoek aan de supermarkten om onder meer de traditionele ham in te slaan. Want Kerstmis draait niet alleen om de geboorte van Jezus, maar ook om lekker eten en gezellig samen zijn met familie en vrienden. Hoe het ook gevierd wordt, Kerstmis is een feest van warmte, ge-

zelligheid en overvloed. Het is gebruikelijk om Kerstmis met de familie te vieren. Voor sommige mensen ligt het hoogtepunt van de kerstviering op kerstavond, voor anderen op Eerste Kerstdag. Nu is lang niet iedereen meer lid van een kerk, maar met kerst gaan er veel meer mensen dan anders naar een kerkdienst. Maar niet voor iedereen is kerst een feest. Veel mensen zien de kerstdagen ook als een verplichting. De Eerste Kerstdag naar de ouders en de Tweede Kerstdag naar de schoonouders. Je zit de hele dag verplicht - omdat met kerst nu eenmaal niemand alleen hoort te zijn - bij mensen die je misschien helemaal niet leuk vindt. Maar er zijn natuurlijk ook mensen die moeten werken. Want ook met de kerst gaat het werk in sectoren zoals bijvoorbeeld de horeca gewoon door. Sommigen vinden het niet erg dat ze niet thuis zijn met de kerstdagen en andere vinden het juist weer verschrikkelijk.

Werken met kerst, extra feestelijk
Zo moet ook Stijn Beekers met de feestdagen werken. Stijn is gastheer bij Que Pasa en heeft altijd in de horeca gewerkt, daardoor heeft hij eigenlijk met de kerst altijd gewerkt. "Dit jaar werk ik beide kerstdagen én op oudejaarsavond." Hij vertelt dat op oudejaarsavond de keukens van het restaurant open zal zijn tot half tien 's avonds en dat er tot negen uur 's avonds gereserveerd kan worden. "We zijn dus op tijd klaar om oud en nieuw te vieren." Que Pasa zal tijdens de kerstdagen geen speciaal kerstdiner gaan serveren. "Mensen kunnen gewoon à la carte bij ons eten, maar we zullen wel speciale kerstspecials hebben." Deze kerst zal de eerste kerst zijn dat Stijn bij Que Pasa werkt. "In Nederland was het werken altijd een goed excuus om niet naar de schoonfamilie te hoeven. Hier is dat voor mij niet het geval. Maar het werken tijdens de kerstdagen is altijd wel specialer." Hij verwacht

dan ook dat de mensen zich speciaal zullen kleden voor het eten en hij verheugt zich erop de mensen een leuke avond te kunnen bezorgen. Omdat het restaurant met de kerst zeer goed bezocht wordt, zal het alle hens aan dek worden voor de staf van Que Pasa. Maar voordat ze aan de slag gaan om hun gasten een leuke avond te bezorgen gaan ze eerst met z'n allen zelf eten. "Daar wordt met de kerst meer aandacht dan normaal aan besteed", aldus Stijn. Dus toch een beetje kerstgevoel. Maar het echte kerstgevoel gaat aan hem voorbij, geen kerstboom thuis, niet naar de nachtmis, of eten met familie en vrienden. "Met dertig graden is het voor mij moeilijk om me voor te stellen dat het Kerstmis is. Laat mij maar lekker werken met de kerst."

Graag bij familie
Ook strandtent Bugaloe is open tijdens de feestdagen en ook daar werkt het personeel gewoon door.

Zo moet ook Susan Exposito, serveerster, omdat de kerstdagen op vrijdag en zaterdag vallen gewoon werken met de kerst. Ze vindt het jammer dat ze moet werken omdat haar familie traditioneel bij elkaar is om Kerstmis te vieren. Ondanks dat aankomende kerst de vierde kerst is dat ze moet werken, is ze er nog steeds niet aan gewend. Kerstmis betekent voor Susan samen zijn met haar familie. Ze vertelt dat de rest van de familie geluk heeft gehad. Zowel haar moeder als haar zusje werken in de horeca, maar ze zijn ze allebei vrij. Normaal gaat ze met de familie op kerstavond naar de nachtmis. Op Eerste Kerstdag wordt eerst met z'n allen ontbeten. Na het kerstontbijt gaat de familie langs bij vrienden en familie. Eerste Kerstdag is het om zes uur 's avonds tijd om de cadeautjes uit te pakken. Na het uitpakken is het tijd voor het kerstdiner. "Als we het eten op hebben dan gaan we weer langs bij vrienden en familie."

Ik heb voor dit vak gekozen
Ook bij de hotels is het personeel tijdens deze tijd van het jaar gewoon aan het werk. Bij het Radisson is Grace Chen, supervisor van de frontdesk, ook met de kerstdagen en tijdens oud en nieuw gewoon aan het werk. "Ik heb bewust gekozen voor dit vak, je weet dan dat je ook met dit soort dagen moet werken. Ik vind het dan ook niet erg om te werken." Kerst betekent voor Grace het vieren van de geboorte van Jezus en dat hij voor onze zonden is gestorven. "Mensen staan met de kerst stil bij deze dag. Maar zelf heb ik daar de kerstdagen niet voor nodig." Het zijn mede daarom geen echt speciale dagen voor haar. Grace is niet getrouwd, maar heeft wel een vriend. Haar vriend hoeft tijdens deze dagen niet te werken. Haar familie en vriend vieren kerst wel samen, ze vindt het wel jammer dat ze dat moet missen. "Vaak vieren we het op een andere dag, zodat ik er ook bij kan zijn. En het eten houden ze apart voor mij." Het hotel staat ook stil bij het feit dat het kerst is. "Het is wel heel erg druk tijdens de feestdagen, maar samen met mijn collega's van de afdeling hebben we een kerstdiner dat door het bedrijf wordt verzorgd." Grace vertelt dat het personeel met de kerst geen bedrijfskleding aan hoeft. "We gaan tijdens deze dagen allemaal extra feestelijk gekleed."

Extra betaald
Angeline Dijkhoff is ook werkzaam bij het Radisson. Ook zij moet de komende feestdagen werken. "Ik weet niet beter, ik werk al 16 jaar met de feestdagen." Voordeel is, zo vertelt de supervisor van de towelhut, dat ze als ze met de kerstdagen moeten werken ze extra uitbetaald krijgt. Angeline vindt het niet erg om met de kerst te werken aangezien ze alleen dagdiensten draait. "Ik kom dan gewoon 's avonds thuis bij mijn moeder en kinderen en dan vieren we het kerstfeest samen."

*Felis Pasku i ku e aña nobo
lo trese hopi bendishon, pas,
alegria i felisidad ta
deseo di*

swissport

Cargo Services
Aerocargo B.V.



**PANADERIA
DEL PUEBLO**

*wenst
al haar klanten en
het Arubaanse volk*

*Prettige Kerstdagen
en
Gelukkgig Nieuwjaar.*





Op de bres voor haaien

‘Geef me een knuffel’

Tekst: Peter Onvlee

Hij had het vooraf nauwelijks voor mogelijk gehouden dat hij daar eind augustus van dit jaar al zou zijn. Op het tweede China International Animal and Nature Film Festival in de stad Ya'an in de provincie Sichuan. Uitgerekend in het land met de hoogste consumptie van haaienvinnen werd Droppers onderscheiden met een speciale prijs als waardering voor hun werk en inzet om haaien voor uitsterven te behoeden. Hij kreeg er ook alle mogelijke ruimte om zijn verhaal te vertellen. Over de bedreigingen waaraan de haaien bloot staan. Over de jaarlijks zo'n honderd miljoen, een 1 met acht nullen erachter, haaien die op gruwelijke wijze worden afgeslacht. Vooral vanwege hun vinnen dus die in de luxeuze en prestigieuze haaienvinnensoep worden verwerkt. Vinnen die tot wel 250 dollar per bowl opbrengen.

Met zijn Stichting Protect the Sharks strijdt Droppers al jaren tegen die praktijk. "Dat afs-lachten schijnt", zo stelt Drop-pers vast, "bijna niemand te deren." Ook niet het feit dat die vinnen maar een klein deel, minder dan 5 procent, uitmak-en van het totale lichaamsge-wicht van de haai. "En om op schepen ruimte uit te sparen voor de opslag van de kost-bare vinnen, worden de van hun vinnen ontdane lichamen, vaak nog levend, weer terug-geworpen in zee waar ze een langzame, wrede dood ster-ven." Onderzoek heeft inmid-dels aangetoond dat hierdoor in de laatste acht tot vijftien jaar op een groot aantal plaat-sen bepaalde soorten met circa 90 procent in aantal zijn ter-uggelopen. "En omdat haaien zich langzaam voortplanten, hebben ze nauwelijks een kans zich van deze massale slach-tig te herstellen."

Gimme a Hug is zijn meest re-cente wapen in de strijd om de haaien voor een dreigende ondergang te behoeden. Een film die het predicaat low budget niet eens verdient ("Het is no budget") en van toevalligheden bij de productie aan elkaar hangt. Een film ook met een dubbelzinnige titel, geeft hij aan. De film gaat over tonische immobiliteit, maar lijkt over knuffelen te gaan. Vandaar. Tonische immobiliteit is één van de meest geheimzinnige fenomenen in de dierenwereld. Droppers: "Het gaat om verba-zingwekkende dieren die een totaal ander gedrag vertonen dan de meeste mensen zouden verwachten."

Tonische immobiliteit is voor het eerst waargenomen door Ben Rose. Dat gebeurde tij-dens het voeren van dolfinen. Ook in de buurt rondzwem-mende haaien hadden wel trek in de vis die de met slager-shandschoenen getooide Rose uitdeelde. Hij probeerde de haaien weg te werken door hun neus weg te duwen. De haaien bleken dit echter juist prettig te vinden, lieten zich op de bo-dem zakken en zich daar als huisdieren aaien. Wetenschap-pelijk is er nog geen verklar-ing voor. Wel wordt ervan uit gegaan dat het te maken heeft met het prikkelen van de am-pullen van Lorenzini, de heel gevoelige sensoren (soms wel duizenden) in de neus en langs

het hoofd van de haai waarmee hij elektrische signalen kan waarnemen.

Knuffelen van haaien dus, oftewel Gimme a Hug! De lexi-con van de gedragsbiologie omschrijft het begrip als een afwezigheid van elke beweg-ing zonder enig fysisch gebrek, voorkomend als reactie op een sterke, beangstigende prik-kel, bijvoorbeeld bij kippen. De film toont niet alleen hoe mooi en gracieus deze dieren zijn, maar openbaart ook ver-rassende inzichten in hun ge-drag. Droppers wil de kijker zo een realistisch beeld geven van een dier dat, natuurlijk volgens hem, met zorg en eerbied moet worden behandeld en dat zeker niet de 'monsterlijke moordma-chine' is waarvoor zo velen het houden.

Droppers kwam het feno-meen tonische immobiliteit bij haaien eind jaren 90 eens een paar seconden tegen op Dis-covery. Een haai op schoot die wordt geaaid. "Ik had toen al zoiets dat als je het beeld, de perceptie op haaien wilt veran-deren dan is dit het totaal ande-re beeld als waarmee mensen naar haaien kijken. Totaal an-ders dan Jaws, de film waaraan iedereen direct denkt bij het horen van het woord haaien." Het bleef bij die gedachte. "Ik wist niets meer dan dat ik had gezien. Wie het deed? Waar? Welke haaien?" Totdat Drop-pers - het was inmiddels 2006 geworden - tijdens een van zijn live boards op de Bahama's tegen Christina Zenato aan-dele. Zij werkte er, vertelde ook datgene wat hij bijna tien jaar daarvoor op de televisie had gezien. Zij was één van de wei-nige mensen die dat deed.

Toeval? Geert Droppers gelooft daar allemaal al niet meer in. "Het moest zo zijn." Evenals het feit dat hij op dat ogenblik ook al bezig was met het maken van een film. Na het opzetten van een succesvolle fototentoonstelling, de ISPE, de

International Shark Photo Ex-position, zijn nieuwe project. Hij is zolang hij duikt, zo'n tien jaar alweer, begon er in 1999 mee, met de (bescherming van) haaien bezig. Zag direct tijdens zijn eerste duik in de Male-diven de walvishaai en was verkocht. "Als je zo'n 7 meter vis op je af ziet komen, achter z'n staart aan zwemt... Toen ik aan duiken begon dacht ik er wel eens aan om dat mee te maken. Maar wist voor mezelf dat dat zo zelden voorkomt. En dan direct bij je eerste duik in de oceaan."

Die film was begonnen als een idee voor een educatieve dvd. Veel filmmateriaal had hij er in-middels al voor verzameld en zelf gedraaid om zo de mythe van de haai als gevaarlijk mon-ster weg te kunnen nemen. Dat zelf filmen was uit noodzaak geboren. Hij had wel gefoto-grafeerd, in de jaren 70, huis-, tuin- en keukenreportages van trouwerijen. Maar onderwater had hij nooit een camera ter hand genomen. "Ik probeerde overal videobanden vandaan te krijgen. Meer als herinner-ing aan mijn duiken. Maar of ze waren er niet of ze werden niet verkocht. Uit angst dat het veelal unieke materiaal zou worden gekopieerd en voor andere doeleinden zou wor-den gebruikt. Zelf maken was de enige echte optie. En dan eventueel uitruilen."

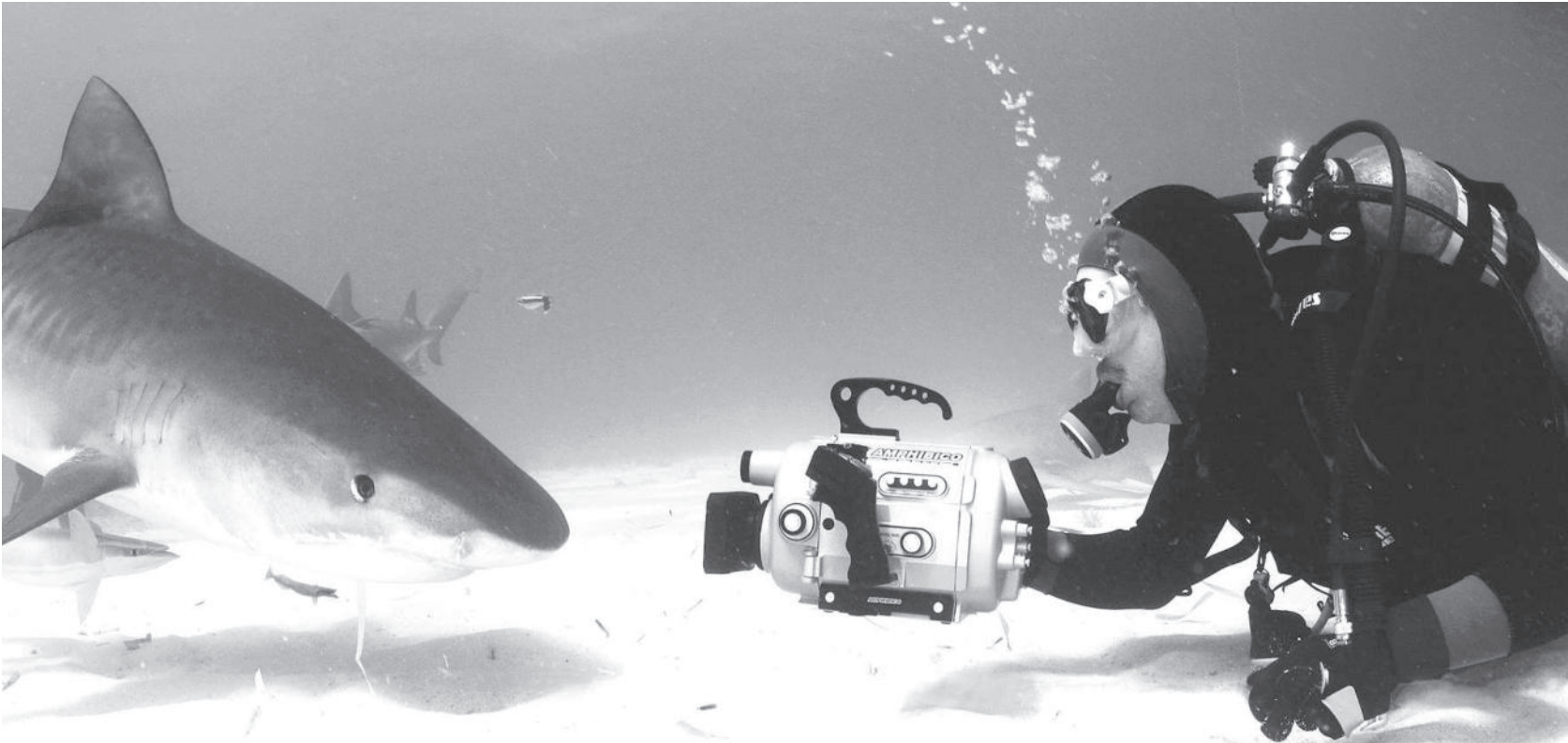
In 2003 maakte hij met zijn eerste camera de eerste op-names. Een jaar later, na in Zuid-Afrika de tigerhaai te hebben gefilmd, vloog hij van-duit Johannesburg via Frankfurt terug naar Nederland. Hij zat in het toestel naast - weer dat toeval - Saskia Vredeveld, een bleek later tijdens die vlucht, producer uit Hilversum. Werk-end voor vele nationale en in-ternationale zenders. Zij was voor een documentaire over de Bosjesmannen naar Zuid-Afrika geweest. Droppers ver-telde over zijn haaienopnamen. En om een lang verhaal kort

te maken: Droppers werd via Vredeveld in contact gebracht met Nature Conservation Films waar zijn verzamelde en zelf gedraaide materiaal werd bekeken en er ook belangstell-ing bestond voor zijn idee een professionele film te maken.

Het resultaat van dat contact een gelikte trailer, een kort promotiefilmpje om zenders te overtuigen dat het een mooi product wordt. En niet ver-wonderlijk. Het materiaal was - evenals de foto's voor de ten-toonstelling - van opmerkeli-jke kwaliteit. Uit Zuid-Afrika (grote witte haai, tiger- en zan-dtigerhaai), uit Walkers Cay op de Bahama's (stierkophaai, citroenhaai, Caribische rifhaai, zwartpunt- en zusterhaai), van de Seychellen (walvis- en grijze rifhaai), de Malediven (grijze en witpuntrifhaai), vanuit de West Bahama's (grote hamer-haai, tiger- en citroenhaai). Malpelo en Cocos Eilanden (hamerhaaien, witpunt- en zil-verpuntrifhaaien) en de Rode Zee (Oceanische witpunthaai). Ook beschikte Droppers over beelden, die met een verborgen camera zijn opgenomen, van het ontvinnen en verhandelen van de haaienvinnen.

Er wordt, weet Droppers nu ook uit eigen ervaring, pas echt aan het werk gegaan als de produc-tie is verkocht. Montage van de beelden is - zeker als het pro-fessioneel moet gebeuren - een uiterst tijdrovende en gezien de benodigde technische appa-ratuur zeer kostbare zaak. Maar Animal Planet, de zender die de film uit zou zenden, kocht geen nieuwe producties meer in. "Achteraf blij dat het niet door is gegaan. Ik wil niet dat mijn materiaal wordt gebruikt voor een ander doel dan mij voor ogen staat: haaien laten zien zoals ze werkelijk zijn. Het is allemaal bedoeld om de bes-cherming van de haaien van de grond te krijgen."

Droppers zegt niet te overdri-jven als hij het woord 'catastro-



Hij is alweer bijna anderhalf jaar geleden gemaakt. Gimme a Hug, Geef me een knuffel, de korte documentaire van Geert Droppers over haaien. Bekroond al op vele festivals. En nog altijd trekt de ruim 13 minuten lange film onver-minderd de aandacht van een breed publiek. De 53-jarige Dinxperloër Dropper reist er binnenkort zelfs opnieuw mee naar China.

fe' in de mond neemt. Al jaren wordt hij ermee geconfronteerd in de wereldzeeën. Het over-bevissen en het op onverant-woorde manier leegplunderen van de oceanen. Maar een van de meest bedreigde diersoorten wordt hierbij in zijn visie vaak vergeten. De haaien. De reden? Hij kan er slechts naar gissen. Maar het kan volgens hem ook vrij eenvoudig zijn. Simpel het feit dat het de meeste mensen nauwelijks interesseert gezien het imago dat de haai heeft. Zegt: "In tegenstelling tot de jonge zeehondjes, pandaberen, olifanten en andere, noem het aai-bare diersoorten, is de haai uitsluitend bekend als gevaar-lijk."

Driemaal neen volgens Drop-pers. Hij strijdt dan ook voor de ogenschijnlijk gevaarlijke en angst inboezemende diersoort. "De aangeleerde angst", zo geeft hij aan, "wordt meer bepaald door datgene waartoe wij deze dieren in staat achten, dan door de werkelijke bedreiging van de mens." De haai is niet volgens Droppers dat gevaarli-jke beest dat iedereen en alles bedreigt. Natuurlijk, het gaat af en toe wel eens fout. En iedere keer is ook voor hem een keer te veel. Maar hij heeft in al die honderden duiken die hij in-middels over de gehele wereld met haaien heeft gemaakt zich nog geen enkele keer ook maar enigszins bedreigd gevoeld.

Hij weet uit de nodige (weten-schappelijke) publicaties, maar veel meer nog uit ervaring, dat een haai nooit zomaar voor de aanval kiest. Zoals het overgrote

deel van de haaisoorten ook nooit mensen aanvalt of heeft aangevallen. "Haaien moeten natuurlijk wel in de gaten wor-den gehouden. Maar meedo-genloze killers, neen. Mensen staan niet op hun menu. Ze wa-chten ook niet op je of je in het water valt, loeren niet. Ze zijn zelfs heel voorzichtig, want de jager kan hier snel veranderen in een prooi. De enkele keren dat het soms fout gaat heeft een reden. Gaat het dier af op geluiden die het waarneemt, of vibraties van bijvoorbeeld

een surfplank. Om voorwerpen nader te onderzoeken, gebruikt het zijn bek, plaatst het een zogenoemde testbeet. Daarna wordt een onbekend of ons-makelijk voorwerp weer met rust gelaten. Dat de gevolgen van dit soort testbeten voor de mens echter al serieuze gevol-gen kunnen hebben, moge du-idelijk zijn. Maar er overlijden nog altijd meer mensen door het eten van haaien (door de vervuiling) dan dat er sterven door beten van haaien."

Astec N.V.

Ta desea tur nos klientelanan i pueblo di Aruba en general Felis Pasku i ku e aña nobo lo trese hopi bendishon, pas, alegria i felisidat.

 **ARUBA STEVEDORING COMPANY (ASTEC) N.V.**

Haventerrein - Oranjestad

 **FCCA** **Fundacion Cas pa Comunidad Arubano**

FCCA ta participa cu su oficinanan lo ta sera desde diabierna 18 di December 2009.

Nos ta bek na servicio di comunidad 4 di januari 2010.

Clientenan por hasi nan pagonan di Huur y Hipoteca durante e periodo cu nos ta sera na tur banco.

Aruba Bank N.V	621755	Banco di Caribe	0261980548101
RBTT Bank	30.53.822	Caribbean Merc. Bank	39682904

Un Feliz Pasco y un Prospero Año 2010

Sabana Blanco # 66 - B. Van der Veenzeppenfeldstraat # 63
Tel: 522-FCCA of 522-3222 - Fax: 583-6272
E-mail: info@fccca.com - Website: www.fccca.com

WELCOME TO EQ3
innovative and affordable
interior design solutions

ROOTED IN 50 YEARS OF MANUFACTURING EXPERTISE
DIVERSE MODERN PRODUCT EXPRESSION

Customers like you Are Hard to Find.

 **Thanks for finding us!**

Best wishes for a Happy Holiday Season.

their community and acquired resources embarking on a journey towards GREENER CHOICES AND PRACTICES acknowledging the responsibility to address and act upon evolving environmental issues exceptional value through vertical integration

DESIGN **DELIVER**
IMAGINE YOUR PLACE WITHIN THE EQ3 STORY
explore modern living at **EQ3**





Biba mihor



*Wij wensen u prettige kerstdagen en hopen
dat het Nieuwe Jaar voor u en uw familie
geluk en gezondheid mag brengen.*



CMB

CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.



Kinderkerstwensen

Wat betekent Kerstmis voor mijn kinderen van vijf en negen, behalve een kerstboom in huis en dit jaar drie weken vakantie? Ze worden niet gelovig opgevoed, we gaan niet naar de kerk, maar hebben wel een kinderbijbel in een poging om ze wat bij te brengen over het geloof.

Tekst en foto's: Marieke Serruys

De oudste, die negen is, heeft de soms gruwelijke verhalen van het Oude Testament wel gelezen, maar hij twijfelt nog hoe het precies zit. En eerlijk gezegd is hij er al tijden nauwelijks meer mee bezig. Toen ik hem laatst vroeg of hij wist waarom we kerst vieren, had hij geen idee. Hij is notabene zelf bijna een kerstkindje, want geboren op 26 december.

De jongste wilde ik vorige week 'Kerstmis' van Dick Bruna voorlezen, maar hij had toch meer interesse in een Donald Duck. Dick Bruna vertelt lekker overzichtelijk en met leuke tekeningen dat het kindje Jezus in een stal is geboren, dat hij bezoek kreeg van drie koningen omdat zij een mooie ster hadden zien schijnen en dat herders de boodschap kregen van een engel. Het eindigt met 'Ook de herders gingen weg. En zij vertelden aan alle mensen die zij tegenkwamen dat Jezus was geboren. Alle mensen waren blij en zij spraken met elkaar af dat elke verjaardag van Jezus een feestdag zou zijn. En dat is Kerstmis'. Heel duidelijk dus, maar mijn zoon bladerde het boek door en had er geen zin in. Bovendien meende hij dat engelen niet bij kerst horen.

Schieten wij tekort in hun geestelijke opvoeding, vroeg ik mij af. Want of je naar de kerk gaat of niet, het geloof is wel een onderdeel van onze

samenleving en geschiedenis. Op de openbare school waar de kinderen naartoe gaan, wordt kerst zeker gevierd maar niet per se op de traditionele manier. Dit jaar hebben alle leerlingen hun kerstwens opgeschreven. Daar zaten veel ontroerende maar ook grappige wensen bij. De kleuters denken natuurlijk nog vooral in termen van cadeautjes krijgen, maar best veel kleintjes wensen ook al dat alle mensen lief zijn voor elkaar. Mijn 5-jarige wil graag een echte pony zien. Dat is weinig wereldverbeterend, maar dat hoeft dan ook nog niet op zijn leeftijd. Een klasgenootje van hem wenst dat niemand stout doet, behalve zijn opa.

De oudere kinderen blijken vaak het leed van de ganse wereld te willen verzachten: nergens meer honger, geen oorlogen en geld voor alle arme mensen. Een aantal kinderen heeft als wens opgeschreven dat ze nooit doodgaan. Dat is heel wat voor een kind om daarmee bezig te zijn. Een meisje wenst een broertje of zusje en een ander zou wel voor een dag kerstvrouw willen zijn. Ook sneeuw op Bonaire is één van de wensen. Mijn zoon van negen zoekt de kerstgedachte op wereldniveau. Hij wenst dat er geen armoede meer is, dat er niet te veel bomen worden gekapt en dat er vrede komt op de hele wereld. En



design - installation - inspection - service - supply

ROBERTSON
FIRE PROTECTION NV

L.G. Smith Blvd 150 (Certified Mega Mall) • Oranjestad
Tel. 588 1918 / Fax 583 4636
www.arubafireprotection.com
E-mail: knikker64@setarnet.aw

- Fire Sprinkler Systems
- Fire Pump Systems
- Fire Hose Systems
- Fire Suppression Systems
- Fire Extinguisher Systems
- Life Safety Equipment
- NFPA Member

*Onze allerbeste wensen
voor een
Gelukkig Kerstfeest
en een
Bijzonder Goed Nieuwjaar.*

*Dank voor het in ons gestelde vertrouwen.
Ook in 2010 staan wij voor U klaar.*

*May the Magic of Christmas
light your world all year through.*

Best wishes  ROMAR TRADING

*In 2009, Aruba Lottery made Dreams of thousands a reality
With over 17.5 million Florins in Prizes.*

Aruba, THANK YOU, for your support in 2009.

In 2010, we will make dreams of many more come true.

*Aruba Lottery together with all our Retailers would
like to wish the Aruban Community*



*A Merry Christmas
and a
Prosperous 2010.*







STATEN VAN ARUBA

*Ku bendishon di Dios baha riba nos dushi isla,
iluminá tur hende pa 2010 ta un
año muchu mas mihó.*



Colofon

*De Kerstkrant is een
uitgave van Uitgeverij
Amigoe (Aruba) N.V.*

*Aan deze bijlage werkten
mee:*

*Coördinatie:
Sharina Henriquez
Karin Wooning*

*Advertentie acquisitie:
Shannon Kasofsky
Henriquez
Kantoor Amigoe Aruba*

*Advertentie-opmaak:
Lillian Cordilia*

*Pagina-opmaak:
Renato Garcia*

*Uitgeverij Amigoe (Aruba)
N.V.
Bilderdijkstraat 16-2
Telefoon: 582-4333*



PAINTS

CARIBBEAN PAINT FACTORY ARUBA INC.

*wenst al hun klanten
en het Arubaanse volk*

Prettige Kerstdagen en gelukkig Nieuwjaar 2010.



Office: Sabana Blanco 16 - A
Factory - Sabana Blanco 16 - A
Oranjestad, ARUBA
P.O. Box 273
Phone: (297) 582-5339
Fax: (297) 583-7063
Bankers: C.M.B. 22483600
Website: www.cpfaruba.com



ELJO Development N.V. INTERDRILL

SOLITO 8
Telefoon: 588 3556 / Fax: 588 0460
E-Mail: eljodev@setarnet.aw

*Wij wensen U allen en in het bijzonder
onze klanten*

Prettige Kerstdagen en een Voorspoedig 2010.



*Pasa un dushi Pasku i
un Año nobo briante.*

*Nos te opera ku año
nobo lo tresa pas den
tur kas.*





**Caribbean
Bakery
Supplies**

*Fijne feestdagen
Feliz dñanan di Fiesta
Happy Holidays*



We wish



a merry Christmas!



Inter-Assure Insurances



www.inter-assure.com





Lago Annuity Foundation

*E mihor deseanan pa
Aruba henter*

*Felis Pascu
Un Año Nobo 2010
jena cu
Dicha i felicidad*



Dieren en de feestdagen

De feestdagen zijn er weer en ook voor onze huisdieren kunnen dit leuke tijden zijn. De hele familie is thuis en er is een hoop activiteit. Er zijn echter ook aspecten die het voor de dieren wat minder leuk kunnen maken, terwijl u er misschien de beste bedoelingen mee heeft. Het gaat dan bijvoorbeeld om vergiftigingen. Dieren kunnen volkomen anders reageren op stoffen die wij veel eten en erg lekker vinden.

Tekst: Margot Hack



Een paar voorbeelden hiervan zal ik u geven omdat die juist met de feestdagen veel voorkomen en vaak onbekend zijn.

Chocola
Chocola is erg slecht om meerdere redenen. Vaak is de chocola verwerkt in cakes, koekjes of ijs. Dit zijn allemaal erg vette zoetigheden. Het eerste probleem hierbij is het vet. Een plotseling erg vette maaltijd kan een fatale stofwisselingsziekte veroorzaken die we pancreatitis of alvleesklierontsteking noemen. Braken, diarree, en erge buikpijn zijn het begin van dit probleem. In dit geval is het meer het vet dat het probleem veroorzaakt dan de chocola. Het vet en de suiker kunnen ook alleen een tijdelijke maagirritatie geven, en dit is meestal het geval bij minder opgenomen hoeveelheden. Chocola is echter direct giftig door de stof theobromine. Hoe meer chocoladevloeistof er aanwezig is in het product, hoe giftiger het is. Dit maakt chocola in gebak het ergst voor huisdieren, gevolgd door melkchocola, pure chocola en koekjes/gebak met chocoladesmaak. Theobromine veroorzaakt: braken, diarree, hyperactiviteit, trillingen, seizures, hart-ritmestoornissen, de dood in enkele gevallen. Toxische doses van theobromine zijn 18 mg per kilogram hond voor milde verschijnselen, tot 36 mg voor ernstige verschijnselen. Melkchocola bevat 1.55 mg/gram chocola theobromine terwijl semisweet (veel gebruikt voor bakproducten met een lager suikergehalte) 5.3 mg per gram chocola bevat en bakchocola zelfs bijna 14 mg. Het duurt bijna 4 dagen voordat de effecten uit het lichaam verdwenen zijn. Als u het huisdier betrapt kunt u hem onmiddellijk laten braken, maar als het onduidelijk is of en wanneer dit gebeurt is, kunt u beter naar uw dierenarts.

Xylitol
Een veel minder bekend verhaal is dat van de xylitol-vergiftiging. Xylitol is een witte kristal-suiker alcohol die gebruikt wordt als suikersubstituut in heel veel light- of suikervrije producten. Vooral in suikervrije kauwgum, snoep en bakproducten is het de laatste jaren erg populair. Zelfs in tandpasta's en dieetmaaltijden wordt het veel gebruikt. Bij mensen wordt xylitol langzaam geabsorbeerd en heeft weinig effect op de bloedsuikerspiegel of de insuline. Bij honden daarentegen wordt het erg snel opgenomen in de bloedstroom en zorgt er daar voor dat er heel snel insuline wordt vrijgemaakt. Veel insuline zorgt voor een te laag bloedsuikerniveau (de bekende hypo bij diabetici) en dat op zijn beurt kan weer leiden tot leverfalen, bloedingen en de dood. Het effect van xylitol op het bloedsuiker in katten is nog niet bekend.

Er is weinig van deze stof nodig voor schadelijke effecten. Bekend is dat 0.1 g/kg al kans geeft op een hypoglycemie en doses boven de 0.5 g/kg leverfalen. Het is meestal erg moeilijk om te bepalen hoeveel het dier binnengekregen heeft, want op een hoop voedselproducten staan de hoeveelheden meestal wel vermeld, maar niet op de kauwgum. Er wordt vanuit gegaan dat 2 stukjes kauwgum of een cup (circa 190 gram) bakxylitol een hypo kunnen veroorzaken bij een hond van 10 kg.

Rozijnen
De volgende is de rozijnenvergiftiging. Deze zijn natuurlijk vaak verwerkt in producten (kerststol, krentebollen) maar vooral puur zijn ze een gevaar.

De Amerikaanse poison control zegt dat al 7 rozijnen of druiven giftig kunnen zijn. Ze veroorzaken acuut nierfalen. In Amerika is onlangs nog een 5 jaar oude hond van 25 kg gestorven aan nierfalen nadat zij thuis een doosje rozijnen had gegeten. De oorzaak van de vergiftiging is nog niet bekend, maar er wordt gedacht aan schimmels, overdosis Vitamine D3, zware metalen of giftige stoffen in het fruit zelf. Ziekteverschijnselen, voordat de nieraandoening zich aankondigt, zijn: braken, diarree, sloomheid, geen eetlust en buikpijn. Deze verschijnselen kunnen wekenlang aanhouden. Bij bloedonderzoek blijkt vaak sprake te zijn van hypercalcemia (een verhoogd kalkgehalte in het bloed). Naarmate de nierbeschadiging zich ontwikkelt, gaan de honden minder plassen. Wanneer ze helemaal niet meer plassen, treedt de dood in. In sommige gevallen moesten honden, die tijdig medische hulp hadden gekregen, toch worden afgemaakt. Hoewel de exacte oorzaak van de nieraandoening onbekend is, kunnen sommige honden die druiven en rozijnen eten er succesvol voor behandeld worden. De eerste stap is ontgifting. Het opwekken van braken en het toedienen van geactiveerde houtskool helpt de opname van mogelijke gifstoffen te voorkomen. Honden moeten minimaal 48 uur aan

het infuus gelegd worden. De arts moet tenminste drie dagen dagelijks het bloed controleren. Als de bloedwaarden na drie dagen normaal zijn, is het onwaarschijnlijk dat de nieren zijn aangetast.

Etensresten
Als u de gewoonte heeft om etensresten die over zijn aan de honden te voeren, dan is het goed om in gedachten te houden dat er ook wat etenswaren zijn die voor de hond (voor katten geldt dit ook, maar omdat die wat kieskeuriger zijn, is de kans op vergiftiging bij de kat wat kleiner) wat minder gezond zijn dan voor de mens. Hieronder vallen uien (rauw, gekookt en gedroogd), spinazie, knoflook (in de grote hoeveelheden), avocado (inclusief pit), pinda's, kalkoenhuid (veroorzaakt acute alvleesklierontsteking) en rauwe aardappelen. Rauwe aardappelen, zeker aardappelschillen zijn zeer giftig voor de hond.

Opmerking: gekookte of gepureerde aardappelen zijn goed voor de hond, zelfs vrij voedzaam en verteerbaar. Let wel op niet gekruid!

Sigaretten
Behalve voedingsmiddelen zijn er ook andere stoffen die u misschien tot u neemt, die voor onze huisdieren erg schadelijk kunnen zijn. Hieronder vallen onder meer hasj, sigaretten en bepaalde humane medicijnen. Nu zal niet iedereen hasj (cannabis) in huis hebben, maar een hond kan het bijvoorbeeld ook van de straat opeten. De verschijnselen zijn zeer uiteenlopend, variërend van sloomheid tot een zeer drukke en angstige reagerende hond (excitatie). Soms gaat het dier speekselen. Er is geen specifiek antidoot. Het speekselen en de excitatie kunnen eventueel door de dierenarts bestreden worden en verder is uitslapen de beste behandeling.

Nicotine (sigaretten) vergiftiging: iedereen kent de algemene waarschuwingen over het roken van sigaretten, maar hoe zit dat met het eten ervan? Nicotinevergiftiging is een serieus risico overal waar het dier sigaretten, sigartet-

tenfilters, pruimtabak, nicotinekauwgum of pleisters te pakken kan krijgen.

Zelfs katten kunnen een sigarettenpeuk een leuk klein speeltje vinden en er op kauwen. Gelukkig voor huisdieren en kleine kinderen smaakt tabak verschrikkelijk. Toch hebben sigaretten veel nicotine en zelfs een klein peukje kan serieuze ziekte of zelfs de dood betekenen voor een klein huisdier. De giftige dosis nicotine voor een huisdier is 1 à 2 mg per kilo lichaamsgewicht van het dier, terwijl de fatale dosis 8 mg per kilo is. Een sigaret bevat 9 à 30mg nicotine variërend per merk en de filter bevat 25 procent van de nicotine van de originele sigaret. Anders vertaald betekent dit dat een hond van 20 kg erg ziek kan worden na het eten van een sigaret terwijl hij er 11 nodig heeft om dood te gaan aan nicotinevergiftiging. Goed nieuws is dat nicotine slecht wordt opgenomen door het zure milieu in de maag en er dus tijd is om het dier te laten braken. Symptomen van nicotinevergiftiging beginnen ongeveer een uur na het opeten: trillingen, samengetrokken pupillen, kwijlen, auditieve en visuele hallucinaties, hyperactiviteit, braken en diarree, spierkrampen, overgaand in toevallen, verhoogde hartslag, hoge bloeddruk. Het is gemakkelijk om deze vergiftiging te verwarren met vergiftigingen door strychnine, chocolade, insecticide en sommige schimmels. Hopelijk wordt er in het braaksel sigarettenmateriaal aangetroffen om te helpen bij de diagnose. Als het dier de eerste vier uur overleefd is de prognose goed. Nicotine wordt geïnactiveerd door een gezonde lever en na metabolisatie door de urine uitgescheiden. Na 16 uur zou de opgenomen nicotine geheel verdwenen moeten zijn.

Medicijnen
Paracetamol en aspirine (acetylsalicylzuur): Het is zeer onverstandig om

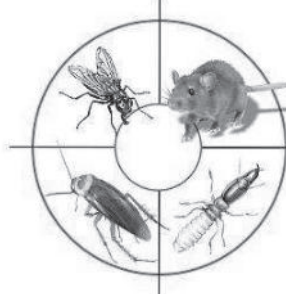
met een zieke kat thuis te gaan dokteren en het dier aspirine of paracetamol te geven. Katten kunnen paracetamol niet en aspirine slechts heel langzaam afbreken, zodat er al snel sprake kan zijn van een overdosis en dus een vergiftiging. De verschijnselen van een aspirine-vergiftiging zijn voornamelijk braken (eventueel met bloed) en algeheel ziek en sloom zijn. Paracetamol geeft aanleiding tot een verandering in de rode bloedcellen, waardoor ze te weinig zuurstof kunnen vervoeren. Het dier krijgt dan een zuurstoftekort met alle gevolgen van dien. Verder kan uw kat ook gaan speekselen en kan er zwelling van de kop en de voeten optreden. Voor een aspirine-vergiftiging bestaat er geen specifiek tegengif (=antidoot). Wel kan er een behandeling worden ingesteld om beschadiging van het maagslijmvlies te voorkomen. Voor een vergiftiging met paracetamol bestaat wel een behandeling, maar vaak wordt een behandeling te laat. Ook aan honden kan beter geen aspirine of paracetamol gegeven worden, omdat ook zij last kunnen krijgen van bovenstaande vergiftigingsverschijnselen, zij het wat minder snel dan katten. Het is overigens per definitie fout om medicijnen die u als mens gebruikt op eigen initiatief aan een hond of kat te

geven. De dosering (mg/kg) is vaak al sterk afwijkend en niet ieder humaan geneesmiddel is ook geschikt voor honden en/of katten, zoals u kunt opmaken uit het paracetamol-voorbeeld. Voor mensen op iedere hoek van de straat te koop, voor katten dodelijk! De feestdagen kunnen met bovenstaande in gedachten een feestje zijn voor het hele gezin als het gaat om eten.

Vuurwerk
En behalve het eten is er natuurlijk ook nog de vuurwerk-tijd...

Altijd een leuke tijd voor iedereen om het oude jaar uit te zwaaien en het nieuwe jaar weer in te luiden. Het liefst doen we dit met een heleboel mooi vuurwerk. Helaas zijn onze huisdieren niet zo blij met deze dagen, en al helemaal niet met het vuurwerk. Er zijn erg veel dieren doods-bang voor vuurwerk. Ze begrijpen het niet en hun eerste instinct is om te vluchten. Het is dan ook belangrijk om in deze dagen goed in de gaten te houden dat uw tuin goed afgesloten is. Helaas zijn er elk jaar weer een hoop dieren die bij het asiel aangeboden worden nadat ze ergens op straat gevonden zijn omdat ze voor de knallen op de vlucht zijn gegaan.

Als u een jonge hond heeft die nog nooit vuurwerk heeft meegemaakt dat weet u ook niet of het dier hier bang voor zal zijn. Het dier zal bij alle nieuwe situaties in eerste instantie kijken naar uw reactie. Als u het dier nu erg zal knuffelen of troosten dan sterkt dat het dier alleen maar in zijn idee dat dit iets heel engs is. Het beste is om net te doen alsof dit de normaalste zaak van de wereld is, en ook als het dier bang reageert het niet overderven te troosten. Het beste is de angst te negeren. Weet u van voorgaande jaren dat het dier echt erg bang is en uit angst zichzelf zelfs pijn zou kunnen doen, dan kunt u hem/haar het beste laten slapen. Al vanaf begin december zijn de tranquilizers weer verkrijgbaar en dit is een veilige en gemakkelijke methode om het dier rustig te laten zijn. De tranquilizers zullen op gewicht gegeven worden en bestaan uit een spierslapper, een kalmeringsmiddel en iets dat de slaap verdiept. Als u het alleen op oudejaarsavond gebruikt dan kunt u het dier beste op een nuchtere maag om een uur of 5 in de middag geven. Voor een aantal dieren is dit de beste oplossing om allemaal vredig het nieuwe jaar in te gaan.ens alle dieren wens ik u allen een heel gezond en gelukkig 2010.



KPM
KROZENDIJK
PEST MANAGEMENT
& SUPPLIES

Wij wensen U prettige feestdagen en een gezond jaar 2010 toe !





post aruba

Wij wensen U allen een geslaagd Kerstfeest en Gelukkig 2010.



*Gezellige Kerstdagen en
een gezegend en
Gelukkig Nieuwjaar!*

 **AMSTERDAM MANOR
BEACH RESORT ARUBA**



*Zalig Kerstfeest en een
gezond 2010 , Bon Pasku
i felis aña nobo !*



MVC Eagle Beach Aruba


wenst
al haar klanten en
het Arubaanse volk

Prettige Kerstdagen
en
Gelukkig Nieuwjaar.





Kook mee met May

Caribisch Kerstmenu



Dip van avocado, met bieslook en citroen

- 1 avocado
- 2 tenen knoflook, gehakt
- 2 eetlepels peterselie, gehakt
- 1 eetlepel klein gesneden bieslook
- 2 eetlepels citroensap
- 2 eetlepels yoghurt
- Zout en vers gemalen zwarte peper
- Alle ingrediënten in de keukenmachine pureren en in de ijskast zetten.
- Met meer bieslook bestrooien en met chips of pitabrood serveren.



Pigeon (glandules) pea soup

- 2 à 3 eetlepels gewone olijfolie
- 1 ui, schoongemaakt en klein gesneden
- 1 promèntè, pitjes verwijderd, heel fijn gesneden
- 1 jalepeño peper, pitjes verwijderd, klein gesneden
- 2 stengels bleekselderij, in stukjes gesneden
- 1 prei, schoongemaakt, door midden gesneden, goed afgewassen onder stromend water, in plakjes gesneden.
- 3 tenen knoflook, gepeld en klein gehakt
- Zout en vers gemalen zwarte peper

- 2 blikken pigeon peas, in een zeef afgespoeld en uitgelekt
- 1 à 2 laurierblaadjes
- 4 allspice bessen
- 1,5 liter vegetarische bouillon met weinig sodium
- 2 takjes bladselderij
- ½ bosje cilantro, klein gesneden
- Sap van een ½ limoen



In een grote steelpan met dikke bodem de olie verwarmen en alle groenten met het zout en de peper boven een middelmatig heet vuur zachtjes bakken tot deze zacht zijn. De pigeon peas toevoegen en nog wat langer bakken onder toevoeging van de laurier en de allspice bessen. Nu de bouillon toevoegen en de 2 takjes bladselderij. De soep ¾ uur laten pruttelen op een klein pitje. De laurier, de bessen en de takjes selderij verwijderen. Met de staafmixer gedeeltelijk pureren.

De klein gesneden cilantro toevoegen en het sap van een ½ limoen. Voor 4 à 6 personen.

Dumplings

- 1 cup tarwebloem
- Snufje zout
- Water
- Een pan water met zout aan de kook brengen.
- In een kom de bloem met het zout zeven.
- Genoeg water toevoegen om een stevig deeg te maken.

Het deeg in de kom glad kneden. Balletjes er van vormen en plat drukken in de handpalm en hakbewegingen maken met de andere hand.

In het kokende water dompelen en 15 à 20 minuten koken.

Bij soepen en stoofschotels serveren.

Voor 7 à 9 dumplings.

Bijgerecht

Varkenshaas uit de oven

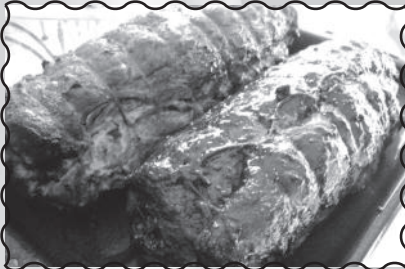
- 8 à 10 tenen knoflook, gepeld en fijn gehakt
- 1 theelepel zout
- ½ theelepel zwarte peperkorrels
- 1 theelepel gedroogde oregano, verkruimeld
- ¾ cup zuur sinaasappelsap (fles sour orange Badia)
- 3 eetlepels gewone olijfolie
- 3 varkenshaasjes, schoongemaakt

In een vijzel de knoflook met het zout, de peperkorrels en de oregano fijn stampen tot een pasta. In een kom doen en het zure sinaasappelsap er bij voegen. De smaken 30 minuten laten mengen. De varkenshaasjes goed droog deppen, in een glazen schaal leggen en de marinade erover schenken. Een paar uur afgedekt laten marineren (eventueel in de koelkast).

Oven tot 325 graden Fahrenheit voorverwarmen.

Varkenshaasjes uit de marinade nemen en in een braadpan in hete olijfolie dichtschroeien. Overhevelen naar een ovenschaal en met het braadvet en de marinade bestrijken. In de voorverwarmde oven zetten, af en toe met wat braadvet en marinade bedruipen. Halverwege de braadtijd omkeren. De haasjes zijn klaar als een vleesthermometer gestoken in het midden van de haasjes 150 graden Fahrenheit aangeeft (ongeveer 30 minuten). Van het overgebleven braadvet en de marinade een saus maken met wat wijn. Het vlees 10 minuten afgedekt met folie laten staan alvorens het vlees te snijden.

Hoofdgerecht voor 6 personen.



Pikante visschotel

- 2 pond verse of bevroren visfilets
- Vers citroensap
- Zout
- ½ cup gewone olijfolie
- 6 tenen knoflook, gepeld en dun gesneden
- 1 à 2 promèntès, zaadjes verwijderd, heel fijn gesneden
- 2 theelepels zoete paprikapoeder
- 5 plumtomaten, dik gesneden
- 3 eetlepels gehakte verse cilantro
- Partjes citroen



De bevroren visfilets eerst ontdooien.

De visfilets in een schaal leggen en met het citroensap en het zout besprenkelen. 10 Minuten laten staan. Een grote koekenpan verhitten boven een middelmatig heet vuur. De olie toevoegen en dan de knoflook en de peper. Als de olie begint te bubbelen de paprika toevoegen en 1 minuut zachtjes laten koken. De gekruide olie uit de pan nemen. De pan niet schoonmaken.

De tomaten in de pan leggen, de helft van de olie er over sprenkelen en de helft van de cilantro. Nu de visfilets er op leggen en de rest van de olie en de cilantro er over sprenkelen. Met een deksel op de pan 10 minuten laten pruttelen. De deksel wegnemen en nog 7 à 10 minuten pruttelen. Pan af en toe schudden.

Serveren met partjes citroen, heerlijk met funchi en gebakken bananen.

Hoofdgerecht voor 4 à 6 personen.

Gebak met kokosnoot en parchita

Voor het gebak:

- 125 gram boter, op kamertemperatuur
- ½ cup fijne kristalsuiker
- 1 ei
- 1 theelepel vanille-essence
- 1½ cup tarwebloem, gezeefd met ½ theelepel bakpoeder en een snufje zout

Voor de vulling:

- 4 eieren
- 1 cup fijne kristalsuiker
- 1 cup verse kokosnippers
- 1/3 cup tarwebloem
- 1½ cup dunne room (20 procent melkvet)
- 2/3 cup kokosmelk
- Geraspte schil en sap van 1 citroen
- 2/3 cup passionfruit-pulp
- Poedersuiker om te versieren

De oven tot 350 graden Fahrenheit voorverwarmen.

Een bakvorm van 4/30/20 cm invetten en met bakpapier bekleden.

De boter en suiker licht en luchtig kloppen, het ei en de vanille toevoegen en goed kloppen. Het bloemmengsel met een spatel er door scheppen. Het beslag in de bodem van de geprepareerde vorm drukken. 15 Minuten bakken in de voorverwarmde oven. Intussen in een kom de eieren en de suiker met een garde kloppen tot het mengsel licht van kleur is. De kokosnoot, de bloem, de room, de kokosmelk, de citroenschil, het sap en de passievrucht-pulp met het ei- suiker mengsel mengen. De vulling op het gebak spatelen en nog 35 minuten bakken.

Uit de oven nemen en helemaal in de vorm op een rooster laten afkoelen.

In stukken snijden en met poedersuiker bestrooien.

Nagerecht, voor 20 kleine stukken.



Zoete aardappelpudding met kokosnoot

- 2 pond zoete aardappelen
- De schil en het sap van 2 limoenen
- 2 eigelen
- 1 cup zachte bruine suiker
- 1 kokosnoot, vers geraspt
- 1 theelepel vanille-essence

De zoete aardappelen schillen, in gelijke stukken snijden en met de schil van 1 limoen koken. De limoen uitpersen en het sap apart houden. De aardappelen afgieten en prakken. Laten afkoelen.

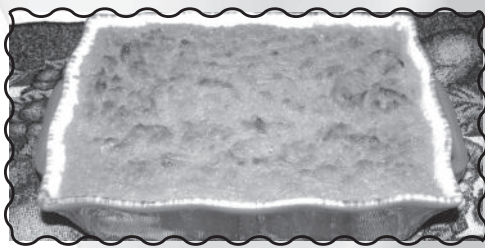
De andere limoen eerst raspen alvorens uit te persen. Rasp en sap apart houden.

De oven tot 350 graden Fahrenheit voorverwarmen.

De eigelen en de suiker tot een crème roeren. Bij de aardappelen voegen met de kokosnoot, de essence, de limoenrasp en al het sap.

Een ovenschaal invetten, het mengsel erin scheppen en in de voorverwarmde oven 1 uur bakken tot de pudding bruin is en gerezen.

Bijgerecht voor 6 à 8 personen.





Wij wensen u een vrolijk Kerstfeest en een fantastisch Nieuwjaar.



‘Stalen kabels’

Stoppen met roken, drinken, gokken, snoepen. Meer sporten, een cursus volgen, vrijwilligerswerk gaan doen. Meer rekening houden met anderen. Veel mensen hebben rond de jaarwisseling goede voornemens. Een nieuw begin, een nieuwe kans om het dit jaar beter of anders te doen dan vorig jaar.

Tekst: Karin Wooning

Gewoontes zijn moeilijk te doorbreken. Daar moet je echt aan werken. Je bent niet kansloos, maar onderzoek wijst uit dat na een maand 36 procent van de beste bedoelingen al aan de wilgen hangt, na een half jaar meer dan de helft van de personen zich niet meer houdt aan zijn goede voornemens en na twee jaar schijnt slechts vijf procent het nog vol te houden. Het is natuurlijk interessant om te weten wat die vijf procent goed doet, zodat we er wat van kunnen leren.

Methodes

Er zijn verschillende methodes om te stoppen of juist te beginnen met een bepaald gedrag, maar de meest voorkomende manieren lijken in hoofdlijnen op elkaar: wees je er bewust van waarom je iets wilt, wees vervolgens concreet in je voornemens en bereid je voor op de (moeilijke) gevolgen van je besluit. Want gedrag veranderen is moeilijk. Veel van de dingen die we doen, gaan onbewust, min of meer automatisch. Een automatisme is niet zomaar af te leren. Hoeveel rokers steken niet zonder er bij na te denken een sigaret op in bepaalde situaties - bijvoorbeeld bij het koffie drinken? Als je gestopt bent met roken, zal je nog heel lang bij diezelfde omstandigheden de neiging hebben er een op te steken.

Je bent ooit wellicht met een goede reden begonnen met bepaald gedrag (roken, drinken, neuspeuteren) of heb je iets uitgesteld (aardiger zijn voor je schoonmoeder, sporten in plaats van op de bank hangen). Maar het is na verloop van tijd is het vaak domweg een gewoonte geworden. Die ga je nu doorbreken. Gewoontes beginnen als spinrag, maar kunnen stalen kabels worden. Zelfs leuke veranderingen zoals een nieuwe baan, het kopen van een huis of een vakantie

zijn stressfactoren. Gewoontes geven nu eenmaal structuur en zekerheid.

Bewust

Allereerst moet er uiteraard de bewustwording zijn dat je iets wilt gaan doen of ergens mee wilt stoppen. Vraag je dan af of je het echt wilt en vooral of je bereid en in staat bent de lastige momenten te doorstaan. Waarom wil je het eigenlijk? Onderzoek wat je motivatie is. Is dat omdat je partner erom zeurt of omdat je klachten hebt die kunnen worden toegeschreven aan het gedrag dat je wilt beëindigen? Stoppen omdat het 1 januari is, zonder er er over nagedacht te hebben, is niet zo zinvol.

Zorg dat je mooie plannen worden omgezet in een concreet doel. Stel een datum vast waarop je aan je voornemen begint. Stel jezelf realistische, haalbare doelen. Vijf kilo afvallen in een week tijd is niet reëel. Denk eerder aan maanden. Bepaal vervolgens wat je er voor moet doen. Wil je binnen een half jaar een nieuwe baan? Dan kun je besluiten om bijvoorbeeld per week minimaal een sollicitatiebrief te schrijven. Neem je niet zoiets vaags voor als 'minder alcohol drinken', maar bijvoorbeeld om alleen nog in het weekend te drinken. Dat is concreet en daardoor beter in de praktijk te brengen.

Vorbereiding

Je gaat stoppen met iets dat je lang gedaan hebt, of je gaat beginnen aan een al tijden voor je uitgeschoven plan. Bedenk van te voren dat het soms (vaak!) moeilijk zal zijn om het vol te houden, maar uit psychologisch onderzoek komt naar voren dat van de mensen die zich mentaal voorbereiden, er drie tot vier keer zoveel doorzetten. Verzin vooraf wat risicomomenten zullen worden voor je (alleen thuis zijn, een feestje),



en wat je dan gaat doen. Bedenk een alternatief. Sommigen kiezen voor een time-out, bijvoorbeeld door zich even terug te trekken of tot tien te tellen. Anderen denken op zulke momenten bewust na over hun reden om te stoppen.

Na de voorbereiding moet je er dan toch echt aan geloven en je goede voornemen in praktijk gaan brengen. Nog een paar belangrijke tips daarbij: Het klinkt wellicht tegenstrijdig, maar probeer het leuk te maken. Beloon jezelf als het lukt. Nee, niet met een sigaret als je het een maand hebt volgehouden niet te roken! Hou bijvoorbeeld het geld apart waar je anders sigaretten voor gekocht had en verwen jezelf met een cadeau. Soms helpen straffen. Iedere keer dertig pushups als je de fout in gaat.

Vertel mensen van je voornemen. Gebruik je partner, vrienden, collega's als mentor. Van de mensen die stilletjes voor zichzelf goede voornemens bedenken, houdt slechts vier procent het na een half jaar nog vol. Bij de mensen met een duidelijk voornemen is dat 45 procent. Hou bij wanneer het mis gaat, zodat je steeds meer inzicht krijgt in wat je risicosituaties zijn, zodat je deze kunt vermijden of je erop kunt voorbereiden.

En tot slot: Geef niet op als het een keer mis gaat. Hou je doel voor ogen en probeer het gewoon opnieuw. Als je echt wilt, lukt het!

Fijne feestdagen, gelukkig nieuwjaar en veel goede voornemens!



*Gezellige Kerstdagen
en een gezegend en
Gelukkig Nieuwjaar!*





*Wishing you and
your loved ones peace, health,
happiness and prosperity
in the coming New Year.*



Utilities Aruba N.V.



Smit & Dorlas®
Caribbean nv

Wij wensen
de bevolking van Aruba
prettige Kerstdagen en een
voorspoedig Nieuwjaar!

Zalig Kerstfeest!
Zalig Kerstfeest!



*Felis Pasku i ku e aña nobo
lo trese hopi bendishon, pas,
alegria i felisidat ta
deseo di*

